

**NF**  
 QUOTIDIEN  
 Téléphone  
 027/23 30 51  
 Publicité: Publicitas - Sion  
 Téléphone 027/21 21 11  
**Le no 70 ct.**

**Utilitaires légers**  
**MERCEDES**  
 dès Fr. 18 500.-  
**garage Hediger**  
 SION

**ÉLECTIONS FÉDÉRALES EN VALAIS**

# Nouvelliste

## et Feuille d'Avis du Valais

Deuxième ligue  
**Un départ presque... renversant!**

Voir page 10

★  
**Le monde médical valaisan endeuillé**

Voir page 17

★  
**PDC et élections fédérales**

**Trois assemblées, un candidat**

Voir page 18

★  
**Sion Folle embardée Un mort**

Voir page 18

★  
**Les ventes d'immeubles aux étrangers en 1978**

Voir page 19

# Leçon à tirer

Nous avons tenté, par notre rétrospective des élections fédérales en Valais depuis la guerre, de faire suivre à nos lecteurs l'évolution politique dans notre canton. Implicitement, ce survol de 8 élections, qui se sont déroulées ces 32 dernières années, doit permettre de répondre à bien des questions que l'on se pose, soit sur l'expression du pluralisme des opinions, soit sur le choix des candidats. Pour ceux qui n'auraient pas encore tiré ces conclusions, force nous est de revenir aux chiffres.

En 1947, cinq listes étaient déposées (les chrétiens-sociaux n'étaient pas encore entrés en lice) portant au total les noms de 27 candidats pour 7 sièges au National. Se présentaient 5 socialistes, 5 radicaux, 6 DC du Bas (nous utiliserons, pour plus de facilité, cette appellation actuelle du parti conservateur), 4 DC du Haut et 7 POP (communistes).

Aux Etats, il y eut ballottage. Tenant compte du deuxième tour de scrutin, on compta 6 candidats pour les deux sièges à repourvoir.

En 1951, 6 socialistes, 5 DC du Bas, 6 chrétiens-sociaux du Haut, 6 DC du Haut, 6 POP et 5 radicaux se présentaient sur 6 listes. Nous avions donc 34 candidats (chiffre record) pour le National.

Aux Etats, 3 candidats briguaient les 2 sièges.

En 1955, on retrouvait le nombre de 6 listes, mais le POP avait disparu et les sociaux-paysans entraient en lice. Se présentaient 6 socialistes, 3 sociaux-paysans, 6 DC du Bas, 6 DC du Haut, 6 chrétiens-sociaux du Haut et 5 radicaux. Au total, 32 candidats pour le National.

Aux Etats, il y eut ballottage pour un siège. Au total des deux tours de scrutin, il y eut 5 candidats.

En 1959, les candidats étaient au nombre de 28 pour le National (3 radicaux, 4 DC du Bas, 5 socialistes, 6 DC du Haut, 5 chrétiens-sociaux et 5 sociaux-paysans) et de 3 pour les Etats.

En 1963 furent déposées 5 listes portant les noms de

4 radicaux, 6 DC du Haut, 4 socialistes, 5 DC du Bas et 4 chrétiens-sociaux du Haut.

Aux Etats, seuls 2 candidats DC étaient présentés. En dépit du calme relatif ayant marqué

Par Gérald Rudaz

ces élections de 1963, on constatait tout de même que 23 candidats se présentaient pour les 7 sièges du National.

En 1967, on connut le record du nombre de listes : 8, portant les noms de 32 candidats pour le National soit 4 socialistes, 4 indépendants, 5 DC du Bas, 6 radicaux, 5 chrétiens-sociaux du Haut, 4 DC du Haut, 3 MSI (mouvement social-indépendant) et 1 de la liste Dellberg en dissidence.

En 1971, on dénombrait 27 candidats portés sur 6 listes pour le National, soit 5 chrétiens-sociaux du Haut, 6 DC du Haut, 5 radicaux, 5 socialistes, 1 MSI et 5 DC du Bas. Aux Etats, 4 candidats s'affrontaient.

En 1975 enfin, on retrouvait 4 candidats aux Etats et, pour le National, 28 noms sur 6 listes, soit 6 DC du Haut, 5 radicaux, 5 socialistes, 5 chrétiens-sociaux du Haut, 6 DC du Bas et 1 démocratie et progrès.

Ainsi, sur toute la période d'après-guerre, les familles politiques traditionnelles de notre canton ont toujours été représentées par des listes largement ouvertes. Au gré de l'opportunité, des dissidences ou des apparentements, le nombre de ces

listes a varié entre 5 et 8 pour le National et le nombre de candidats entre 23 et 34 pour 7 sièges à repourvoir. On a vu également qu'aux Etats - où l'élection se fait pourtant au système majoritaire - la contestation a rarement fait défaut. Si bien même que des ballottages sont intervenus et que des résultats très serrés ont été enregistrés d'autres fois.

En conclusion, on peut constater que les députations valaisannes aux Chambres fédérales, depuis la guerre, ont été l'expression de la réalité politique du Valais qui se caractérise par une remarquable stabilité. On

Suite page 17

## PROBLÈME KURDE

# LE DÉSÉSPOIR DE VIVRE

Les Kurdes !... Ils sont fiers et farouches, rudes et belliqueux, courageux jusqu'à mépriser le courage. Et jamais ils ne sont ni ne seront résignés. Ils appartiennent à cette race de montagnards dont l'audace et le caractère se renforcent à mesure que se multiplient les défis et l'adversité. De plus, ils sont des négligés, des oubliés de l'histoire qui n'en finissent plus de s'enrager à se trouver ainsi à l'écart...

Aujourd'hui, l'ayatollah Khomeiny mobilise toutes les forces militaires dont il dispose encore pour décou-

rager, pour éliminer les dernières prétentions kurdes à quelque forme d'autonomie. Il est vrai que l'ayatollah

Par Roger Germanier

Khomeiny ne peut tolérer un seul mouvement de rébellion contre le pouvoir central, sous peine de se heurter bientôt à de semblables soulèvements sur d'autres frontières de l'Iran. S'il entend sauvegarder l'unité du pays, le renouveau de l'Islam,

Suite page 18

## FRANCE: LA RENTRÉE DE MITTERRAND

# Course-poursuite entre socialistes et communistes

Comme prévu, François Mitterrand a frappé à Anglet (Pyrénées-Atlantiques), devant un auditoire de jeunes militants socialistes, les trois coups de la rentrée politique française.

Après avoir dénoncé le plus grand et le plus grave échec de la politique française depuis l'après-guerre, et en avoir appelé à une «gauche de salut public», le premier secrétaire du PS s'est déclaré favorable à toute for-

mule d'union proposée par le PC et à toute rencontre avec les syndicats et partis de gauche.

Pourquoi François Mitterrand court-il si vite et si tôt? La réponse tient en deux explications. Il y a d'abord l'inévitable course-poursuite entre socialistes et communistes alors que ces derniers viennent de multiplier les initiatives. Au début d'août, Georges Marchais se déclarait prêt à s'unir avec le diable pour mettre en échec la politique gouvernementale. Le PS, par la voix de proches collaborateurs de François Mitterrand, réclamait une solution de gauche pour la France. Alors que le 16 août, Georges Marchais reprochait aux socialistes de ne pas parler d'une seule voix après la fin de non-recevoir opposée par les syndicats FO et la Fédération de l'éducation nationale (FEN).

Hier, François Mitterrand n'a pas voulu laisser à Georges Marchais l'exclusivité du procès de la politique gouvernementale et, en filigrane, il a posé le problème de la position de la gauche lors des élections présidentielles de 1981.

Car c'est là la seconde raison de la hâte du premier secrétaire du PS. Son objectif est de décider les communistes à se rallier à une candidature unique de la gauche. A la sienne en l'espèce,

comme ce fut le cas en 1965. Il est vrai que 1980 sera en France l'année des grandes manœuvres présidentielles et du côté de la majorité, M. Olivier Guichard, comme en écho des déclarations de François Mitterrand, a appelé le RPR à une attitude plus conciliante à l'égard du gouvernement... Pour réaliser son objectif, François Mitterrand entend bien remonter le handicap de la rupture du programme commun du PC de septembre 1977 et, pour ce faire, son attitude à l'égard du PC fut à la fois ouverte sur le terrain des luttes communes et ferme sur celui d'éventuelles négociations. Le PS entend bien rester le premier à gauche. Où va donc la gauche française, en ce mois d'août qui est celui du troisième anniversaire de la nomination de Raymond Barre comme premier ministre et qui est surtout marqué par la flambée des prix? Sur le plan syndical, les manœuvres unitaires devraient tourner court: ni la FO traditionnellement hostile au PC, ni la FEN et la CFDT, toutes mal remises de l'échec de 1977, ne semblent disposées à négocier avec la CGT. Sur le plan politique, le PC a d'ores et déjà répondu aux pressions de

Suite page 18

PS

## JONCTION AUTOROUTIÈRE VAUD - VALAIS

# UN «MIRAGE» POUR UNE ANNÉE ENCORE

BEX (Set). - Tous les automobilistes valaisans peuvent s'en rendre compte de visu : le gros-œuvre du tronçon d'autoroute Aigle - Saint-Maurice est terminé. A tel point que les deux pistes en direction de Lausanne ont déjà reçu leur première couche de bitume ; on le voit clairement de la route cantonale actuelle, à

hauteur du motel Saint-Christophe. En fait, il manque moins de 20 m de route pour que la liaison puisse se faire avec l'artère à quatre voies conduisant sur le pont de Saint-Maurice. Or, le Département des travaux publics du canton de Vaud nous l'a confirmé hier, la jonction ne se fera qu'en automne 1980... C'est

dommage, car l'ouverture du tronçon Aigle - Bex aurait certainement grandement facilité le trafic de la prochaine saison estivale. Dommage ! Soulignons par contre que les travaux également entrepris par l'Etat de Vaud sur la route cantonale Bex - Saint-Maurice (RC 714) avancent, eux, à grande allure. Le

pont enjambant la voie ferrée est terminé, le pont sur le Rhône en voie d'achèvement et les travaux de jonction avec l'actuelle route cantonale se poursuivent bon train. Cette nouvelle artère, de prime abord fort bien réussie, sera ouverte à la circulation en octobre ou novembre prochain. Coup de chapeau de ce côté-là, donc, mais regret du côté de la N9. Espérons tout de même que « tout n'est pas encore dit » et que la jonction attendue ne reste pas un mirage toute une année encore.



On le voit : il manque moins de 20 m de route pour relier le tronçon de la N9 Aigle - Bex à la route cantonale... Photo NF

# UNE AUTHENTIQUE ÉCONOMIE DE PAIX

Nous venons de nous rap-peler quelques-unes des raisons impérieuses que nous avons tous de lutter contre la guerre.

Essayons aujourd'hui de répondre à l'interrogation qui ne manque pas de se poser : « Nous convenons que vous avez raison de nous engager à nous opposer à l'horrible fléau. »

» Mais comment ?

De l'économie et des hommes par Edgar Bavarel

» Que puis-je personnellement, moi, pauvre et fragile individu, contre la puissante coalition des intérêts qui poussent à la violence ? »

Comme chaque fois que

nous considérons l'action limitée que nous pouvons mobiliser individuellement contre le jeu des grands phénomènes collectifs de notre temps, nous sommes enclins à répondre par le découragement, voire le désespoir.

Or, la réflexion et l'observation des faits doivent nous conduire à une tout autre attitude.

Suite page 17

Aujourd'hui au rez-de-chaussée de l'

# innovation Martigny

## 30% de rabais sur toute l'alimentation



Toute la mode à peu de frais!

Un aperçu de notre nouveau et riche assortiment de tricots:  
Ensembles 3 pièces, jupe doublée, pullover manches longues, écharpe à franges. Agréable tricot à côtes en mohair/angora facile à entretenir.  
Coloris: bleu, brun et bordeaux.  
Tailles 36-42. Une exclusivité C&A, donc seulement **110.-**

C&A Sion, Centre Métropole, Tél. 027/22 93 33

OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

### DELAY RADIO-TV SA

Notre programme est ambitieux!

Il vise, non seulement à continuer d'être la première entreprise romande de la branche, mais surtout à être celle qui offre:

- le meilleur accueil
- la plus précise information
- le « service-client » le plus fiable

Vous pouvez nous aider à y parvenir en venant renforcer nos « équipes » de

#### vendeurs (euses)

en radio - TV - Hi-Fi dans l'un de nos 16 magasins.

Ecrivez-nous ou prenez contact avec notre service du personnel, centre administratif, 1462 Yvonand.

Tél. 024/31 16 13, interne 30. 22-14305

ALPHA PRODUCTION et Editions ATLAS cherche, pour les cantons de Vaud et Valais

#### représentants représentantes

Pour la vente de ses différentes éditions en exposition (Comptoir suisse, Comptoir de Martigny et Salon des arts ménagers) et également auprès de la clientèle particulière.

Nous demandons:

- une présentation soignée
- de l'ambition et surtout de la volonté dans le travail

Nous offrons:

- une formation continue et un soutien permanent par un chef d'équipe
- une activité lucrative qui offre des possibilités de gain très importantes
- une grande liberté d'action

Pour un premier contact, téléphoner pour prendre rendez-vous au 021/23 11 19, de 9 à 12 heures et de 14 h. à 18 h. 30. 18-5462

A louer à Sion, rue Saint-Guérin  
**appartement 2 pièces**  
Date d'entrée 1<sup>er</sup> décembre 1979.  
Agence Imm. Armand Favre, Sion  
Tél. 027/22 34 64.  
36-207

A louer à Sion, quartier Ouest  
**appartement 4 pièces**  
Date d'entrée 1<sup>er</sup> janvier 1980.  
Agence Imm. Armand Favre, Sion  
Tél. 027/22 34 64.  
36-207

On cherche à louer région **Sierre-Saxon**  
**petite maison ou appartement**  
Tél. 027/21 61 46 heures de bureau.  
\*36-302119

A louer à Sion Avenue Maurice-Troillet  
**appartement 3 1/2 pièces**  
Libre tout de suite.

S. S. G. I. J. ed Kramer s.a.  
société de surveillance générale immobilière  
maison fondée en 1881  
Place de la Gare 2 - Sion - Tél. 027.22 85 77

On cherche à louer (évent. à acheter) à Sion  
**pour le début de l'année 80 ou date à convenir**  
**appartement de 3 1/2 pièces**

Faire offres sous chiffre 93-40114 à Annonces Suisses S.A. «ASSA», 2800 Delémont.

Ne pas faire de publicité pour économiser signifie... arrêter sa montre pour gagner du temps

Aimeriez-vous un travail indépendant? Alors...

Si vous habitez: Vevey, Martigny, Monthey, Moudon, Lausanne ou leurs régions n'hésitez pas, envoyez-nous le coupon ci-dessous car nous cherchons de

#### nouveaux collaborateurs

pour notre équipe de vente.

Notre adresse:  
VITA, compagnie d'assurance sur la vie  
Représentation générale  
Conzett & Huber  
C.p. 565, 1000 Lausanne 17.

Nom: .....  
Prénom: .....  
Age et profession: .....  
No postal: ..... Localité: .....  
Rue: .....  
Téléphone: .....

A vendre à St-Maurice:

**appartement de 3 pièces**  
Fr. 85 000.-  
**appartement de 4 pièces**  
Fr. 95 000.-

A l'état de neuf. Pour traiter: Fr. 15 000.-

Tél. 026/2 28 52 143.266.161

#### Publicitas 21 21 11

Cherche à acheter **une petite maison** avec terrain attenant.

Région Monthey - Saint-Gingolph. Prix raisonnable. Agents d'affaires exclus.

S'adresser à Mme Heidi Hunziker, rue du Vidollet 19, 1202 Genève.

### Prêts personnels pour tous et pour tous motifs

C'est si simple chez Procrédit. Vous recevez l'argent dans le minimum de temps et avec le maximum de discrétion.

Vous êtes aussi assuré en cas de décès. Vos héritiers ne seront pas importunés; notre assurance paiera.

**X** Prêts de Fr. 1.000.- à Fr. 30.000.-, sans caution. **Votre signature suffit.**

1.115.000 prêts versés à ce jour

Une seule adresse:

**Banque Procrédit**  
1951 Sion, Avenue des Mayennets 5  
Tél. 027-23 50 23

Je désire Fr. ....  
Nom ..... Prénom .....  
Rue ..... No. ....  
NP ..... Lieu .....



**BON** pour une documentation gratuite et sans engagement

- Maturité fédérale
- Baccalauréat français
- Baccalauréat commercial
- Diplôme de commerce ou de secrétariat
- Français intensif pour élèves de langue maternelle étrangère
- Collège secondaire et primaire supérieure

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Localité \_\_\_\_\_

A envoyer à l'Ecole Lémania 1001 Lausanne 1  
Chemin de Préville 3 Tél. 26600

NOUVEAU au 1<sup>er</sup> étage

# innovation Martigny

CONFECTION HOMMES: les nouveautés automne-hiver sont déjà là!

## ANNONCES DIVERSES

### Acheter des récipients

une bagatelle... ceci toutefois pour autant qu'on ne cherche pas quelque chose de précis. C'est alors seulement qu'on apprend à apprécier un système:

## système RAKO



GEORG UTZ AG 5620 BREMGARTEN ☎ 057 540 40

A vendre

**1 citerne à mazout**  
2000 litres avec bac et pompe

**1 fourneau à mazout**

**1 cuisinière à gaz butane**  
3 plaques et four

A prendre sur place.

Téléphoner le matin entre 8 et 9 h. au 026/7 28 96. \*36-400864

A vendre de particulier

**Lancia HPE 2000**  
1976, 55 000 km, bleu métallisé, excellent état, expertisée.

Tél. 021/51 25 52 (heures de bureau) 22-483010

Particulier vend cause non emploi

**bateau**  
marque Trojan (1962 USA), bois-acajou, expertisé, entièrement équipé, 10 places, 6 couchettes, cuisine, toilette, 2 moteurs essence 135 ch, dim. 9.50 x 3.20 Fr. 20 000.-, évent. place d'amarrage. Reprise d'un plus petit possible.

Tél. 027/22 80 20. 26-2414

A vendre

**VW Golf LS**  
1975, 70 000 km, bleu métallisé, 2 portes et radio, expertisée, immatriculation le 7.12.74. Prix 6500.- à discuter.

Tél. 027/86 13 69. 89-44312

**MACHINES A LAVER LINGE ET VAISSELLE**  
marques suisses, d'exposition, neuves avec garanties

**Gros rabais**  
facilités de paiement

**Fr. 30.-**  
par mois  
12 mois minimum

Nos occasions dès Fr. 390.- Réparations toutes marques sans frais de déplacement.

**SAM**  
Appareils ménagers Sion  
Tél. 027/22 44 03 140.263.384

**Myrtilles des Alpes**  
5, 10, 15 kg (avec emb.), Fr. 6.20 le kg plus port.

Giuseppe Pedrioli  
6501 Bellinzona 68-46002

**Pavillons de jardin à outils, serres**  
Grand choix, très bon marché. Rens. et réservation de suite chez:

Uninorm, Lausanne  
Tél. 021/37 37 12

**Perdu**  
**chiienne Setter irlandais**  
dans la vallée de Bagnes, le 28 juillet.

Toutes les personnes pouvant donner des renseignements sont priées de téléphoner au 021/38 34 17 ou 38 17 97 et 026/7 92 40. Récompense. 36-29009

A vendre

**VW Golf GLS**  
année 78, nombreux accessoires.

Tél. 026/6 27 06 heures des repas. \*36-302120

Privé vend

**Simca 1308 GT**  
1976, 45 000 km, expertisée, très confortable. Prix à discuter.

Tél. 022/29 63 94 32287-18

A vendre

**Fiat 127**  
4 portes, modèle 1977, 31 000 km, expertisée.

Tél. 026/2 14 24. 28-206

A vendre

**remorque de voiture**  
toutes dimensions.

Tél. 027/36 19 74 de 12 à 14 heures. 36-28848

A vendre tout de suite une

**caravane Wilk 500**  
long. 5 m, 4/5 lits, cuisine, toilette, frigo, etc. ainsi qu'un auvent, dans beau camping du centre du Valais. Location payée pour 1979, année 75, expertisée. Urgent!  
Case postale N° 72, 1920 Martigny. 36-5602

A vendre

**VW Golf GLS**  
année 78, nombreux accessoires.

Tél. 026/6 27 06 heures des repas. \*36-302120

Privé vend

**Simca 1308 GT**  
1976, 45 000 km, expertisée, très confortable. Prix à discuter.

Tél. 022/29 63 94 32287-18

A vendre

**Fiat 127**  
4 portes, modèle 1977, 31 000 km, expertisée.

Tél. 026/2 14 24. 28-206

A vendre

**remorque de voiture**  
toutes dimensions.

Tél. 027/36 19 74 de 12 à 14 heures. 36-28848

A vendre aux Giettes-sur-Monthey

**un chalet**  
pour 6 à 8 personnes, carnetzet, salle de jeux. Prix intéressant.

Agence immobilière G. Evéquo. Tél. 025/71 64 20. 143.266.981

Particulier cherche à acheter

**un raccard ou un mazot**  
en bon état.

Dimensions: environ 5 x 5 m.

Tél. 027/41 31 28 le soir de préférence. 36-28971

A louer à Monthey

**appartement de 2 pièces**  
1<sup>er</sup> étage, dans immeuble moderne, pour le 1.9.1979.

Tél. 021/20 29 01 heures de bureau. \*17-302939

A vendre très belle

**Mercedes 200**  
année 75, expertisée

Fr. 8800.-

Tél. 027/22 76 83. 36-28974

Qui échangerait vieux

**fusils**  
ou autres armes contre monnaies anciennes ou paiement comptant.

Tél. 025/71 58 71 le soir. \*36-425445

A vendre

**Peugeot 504**  
Bonne occasion pour bricoleur.

Fr. 1500.-

Tél. 026/4 11 31 (demander Albieri) 36-29013

Particulier vend

**jeep Golden Eagle**  
mod. 79, 4500 km avec crochet.

Tél. 027/36 35 67 \*36-302118

## AFFAIRES IMMOBILIÈRES

On cherche à Montana pour 4 personnes

**appartement ou chalet**  
2 chambres à coucher, tout confort, du 1<sup>er</sup> septembre au 13 septembre.

Tél. 066/22 12 50 heures de travail. 14-27268

Particulier cherche à acheter

**week-end ou maisonnette**  
même sans confort. Avec jardin.

Ecrire sous chiffre P 36-29012 à Publicitas, 1951 Sion

Cherchons à Montana-Crans

**appartement 2-3 pièces meublé**  
Location à l'année.

S'adresser à: Val Promotion SA, Sion  
Tél. 027/23 34 95. 36-2653

Je cherche à louer à Sion, vers Platta ou la poste du Nord

**petite chambre et cuisinette**  
Faire offre sous \* chiffre P 36-302116 à Publicitas, 1951 Sion

**SINGER**  
**cherche un magasin**  
Nous cherchons à Sion un local de vente d'une surface de 30 à 100 m<sup>2</sup>.  
Bien situé.  
Faire offres à: F.W. KLEIN Singer machines à coudre S.A. M. Cornu, direction pour la Suisse romande Corratierle 19, 1200 Genève.

A louer à Martigny

**chambre de réfrigération**  
Données techniques:  
- surface du sol 7.60 m<sup>2</sup>  
- hauteur intérieure 2 m  
- vide de porte 80 x 190 cm  
- température -22 degrés  
- poids de l'introduction 20 kg/jour

Marcel Moret, tél. 026/2 32 23. 36-4646

A louer à Pont-de-la-Morge Immeuble Les Morgettes

**appartements 3 1/2 pièces**  
dès Fr. 275.- plus charges

**appartements 4 1/2 pièces**  
dès Fr. 335.- plus charges

Situation privilégiée. Prix intéressants. Libres tout de suite ou à convenir.

Tél. 027/23 22 25 36-280

A louer à Sion, av. Maurice-Troillet 103

**appartement 4 1/2 pièces**  
dans petit immeuble locatif.

Loyers subsidiés: dès Fr. 340.- plus charges.

Tél. 027/23 22 25. 36-280



**Votre chalet Fr. 47 000.-**  
en madriers, 2 chambres à coucher, 1 pièce de séjour, coin à manger, cuisine installée, WC-douche. Non compris les fondations. Chalet d'exposition peut être visité à Sierre.

**Renseignements: Villaronde S.A.**  
Case postale 245, 3960 Sierre  
Tél. 027/55 75 63 89-44161

Immeuble Belvédère, Granois-Savièse

**appartement résidentiel**  
à louer de 132 m<sup>2</sup>. Grand confort avec conciergerie, ascenseur, place de parc, etc. Location mensuelle Fr. 700.- plus charges. Possibilité d'achat.

Pour visiter sur rendez-vous, tél. 027/22 31 21 heures de bureau. 36-28931

## ALIMENTATION K

<b>Rôti de veau épaule</b>	le kg	<b>19.60</b>
<b>Roulé de veau</b>	le kg	<b>18.-</b>
<b>Ragoût de veau sans os</b>	le kg	<b>16.-</b>
<b>Lait upérisé</b>	le litre	<b>1.30</b>
<b>Concombres Hero</b>	le bocal de 400 g	<b>1.55</b>
<b>Nouilles aux œufs frais Wenger</b>	le paquet de 500 g	<b>1.30</b>

**KUCHLER-PELLET s.a.**  
aux galeries du midi sion.



**ALBERTA S.A.**

**L. et P. Berguerand**  
Route du Simplon  
Martigny  
Tél. 026/2 51 51 - 2 51 52

**« Action été »**

**Lifts 2 colonnes, 2000 kg, Fr. net 4000.-**  
Pose Fr. 200.-

**Compresseurs sur roues, 200 litres, 12 atü, Fr. net 1550.-**

**Lifts pneumatiques 3000 kg, haut. 120/700 mm, Fr. net 2650.-**

**Poste à souder 380 v, 40 à 225 A, électrode Ø 4, garantie Fr. net 695.-**

**Perceuses à colonne à partir de Ø 13, dès Fr. net 810.-**

**Appareils de lavage WAP, de 0 à 120°C, 85 atü, Fr. net 7345.-**

**Presses hydrauliques, de 15 à 100 t**  
Offre 100 t avec moteur électrique, Fr. net 8550.-  
Livraison: franco dans rayon de 15 km

**UNE MAISON VALAISANNE AU SERVICE DES VALAISANS!**

## Sierre

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Burgener, tél. 55 11 29.

**Hôpital d'arrondissement.** - Heures des visites: semaine et dimanche de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 18 heures à 19 h. 30. En privé de 13 h. 30 à 20 h. 30. Prière d'observer strictement ces heures.

**Clinique Sainte-Claire.** - Heures des visites: en privé: de 10 à 20 heures; en commune: de 13 à 16 heures et de 19 à 20 heures; en pédiatrie: de 15 à 17 heures; en maternité: de 12 à 14 heures, de 15 à 16 heures et de 19 à 20 heures.

**Centre médico-social régional,** hôtel de ville, allée ouest, tél. 55 51 51.

**Soins:** à domicile, soins au centre, du lundi au vendredi, de 13 h. 30 à 14 h. 30.

**Consultations pour nourrissons:** sur rendez-vous, de 13 h. 30 à 16 h. 30, le mardi et le jeudi.

**Cours:** «Soins à la mère et à l'enfant».

**Service d'aides familiales:** responsable Michelle Fasnacht.

**Assistants sociales:** service de la jeunesse, de la famille, du 3<sup>e</sup> âge, centre social.

**Services spécialisés:** (peuvent être atteints au même numéro).

- Service social pour handicapés (AVHPM)
- Service psycho-social
- Ligue valaisanne contre les toxicomanies
- Office cantonal des mineurs
- Ligue valaisanne contre le rhumatisme
- Caritas Valais
- Service médico-pédagogique / Erziehungsberatung (tél. 57 11 71).

**Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires, téléphone 55 20 72 et 55 60 42.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Ambulance.** - SAT, tél. 55 63 63.

**Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans.** - 24 heures sur 24. Garages sierrois, téléphone jour et nuit: 55 55 50.

**Auto-secours sierrois.** - 24 heures sur 24. Téléphone 55 24 24. SOS - Panne - Accidents.

**Grène Samaritains.** - Objets sanitaires et matériels de secours, tél. 58 14 44.

**Pompes funèbres.** - Jean Amos, téléphone 55 10 16. Eggs et Fils, tél. 55 19 73.

**Groupe AA.** - Chippis, tél. 55 76 81.

**A l'écoute (La main tendue).** - Difficultés, problèmes, angoisse, solitude, etc., téléphone 24 heures sur 24, tél. 143.

**Bibliothèque.** - Tél. 55 19 64 - Ouverture: lundi, mardi, mercredi, vendredi, de 14 h. 30 à 18 h. 30; jeudi, de 14 h. 30 à 20 h. 30; samedi, de 10 heures à 11 h. 30 et de 14 heures à 16 h. 30.

**Centre d'information planning familial.** - Mardi et vendredi, de 14 heures à 15 h. 30 ou sur rendez-vous, tél. 55 58 18. Permanence téléphonique tous les jours entre 8 et 9 heures. Adresse: hôtel de ville, bureau N° 10.

**Centre de loisirs et culture Aslec.** - Ouvert du mardi au samedi de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures, ainsi que le soir selon programme propre des activités. Tél. 55 65 51.

**Centre d'information permanente socio-culturel.** - Le programme des manifestations de la quinzaine, tél. 55 66 00.

**Taxi Saint-Léonard.** - Service jour et nuit, tél. 027/311269.

**Bibliothèque Aslec.** - Ouverture: mardi, 17 à 19 heures; mercredi, 15 à 19 heures; jeudi et vendredi, 17 à 19 heures; samedi, 15 à 17 heures.

**Dancing La Locanda.** - Ouvert tous les soirs de 21 h. 30 à 3 heures et 4 heures suivant la saison, tél. 55 18 26.

**CPM centre de préparation au mariage.** - Tél. 55 44 33. Rencontres avec un couple tous les vendredis dès 20 heures à l'hôtel de ville de Sierre, entrée ouest, 2<sup>e</sup> étage.

**OJ du CAS.** - Du 25 août au 1<sup>er</sup> septembre, camp d'été à Orny. Renseignements et inscriptions auprès du chef OJ Paul Kohli, tél. 41 40 70 ou 43 22 30. Dernier délai, lundi 20 août.

**Auto-secours sédunois.** - 24 heures sur 24, tél. 23 19 19. SOS pannes - accidents.

**Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans.** - 24 heures sur 24. Garage des Alpes jour et nuit 36 16 28.

**Service de dépannage du 0,8%** - Téléphone 38 23 63 et 86 34 50.

**Dépannage installations frigorifiques.** - Samedi et dimanche sans supplément: Val-Frigo-Technic Sion-Crans, tél. 027/23 16 02

**Pompes funèbres.** - Barras S.A., tél. 22 12 17, Max Perruchoud, tél. 22 16 99, 55 03 02, 55 18 48, Vœffray, tél. 22 28 30.

**Garderle.** - Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14 heures à 16 h. 30 au rez-de-chaussée de l'école protestante.

**Service social de la commune de Sion,** avenue de la Gare 21, tél. 22 86 88.

**Dispensaire médical:** ouvert l'après-midi.

**Crèche - garderie d'enfants:** ouverte de 7 heures à 18 h. 30.

**Consultation pour nourrissons, cours de puériculture Croix-Rouge «Soins à la mère et à l'enfant»:** tél. 23 30 96. Renseignements et inscriptions, l'après-midi du lundi au vendredi, de 14 à 18 heures.

**AA.** - Réunion le mardi à 20 h. 30, rue Saint-Guérin N° 3, au-dessus du Parking.

**Croix d'Or, centre d'accueil.** - Bâtiment service social, chaque vendredi dès 20 heures.

**Service d'aides familiales.** - M<sup>me</sup> Oggier-Meytain, rue du Chanoine-Berchtold 20, Sion, tél. 22 86 22 du lundi au vendredi de 8 heures à 11 heures et de 17 à 19 heures.

**Centre de planning familial, Service famille-junesse.** - Consultation sur rendez-vous, avenue de la Gare 21, salle N° 24, le lundi et le vendredi après-midi et le mardi soir. Téléphone 23 46 48 de 14 h. 30 à 15 h. 30.

**Bibliothèque municipale.** - Juillet: ouverte le mardi de 15 à 19 heures; août: fermée pour travaux d'agrandissement.

**Baby-sitters.** - Tél. 22 38 20 et 22 96 63 durant les heures des repas et 22 42 03 le matin.

**Châteauneuf-Conthey.** - Piscine du Président-Parc, couverte et chauffée - Bassin de 17 m x 7 m.

**Taxis de Sion.** - Service permanent et station centrale gare, tél. 22 33 33.

**Dancing le Gallon.** - Ouverture tous les soirs de 22 à 3 heures et 4 heures suivant la saison. Dimanche fermé.

**Dancing La Matze.** - Ouvert jusqu'à 3 heures, tél. 22 40 42.

**Musée des costumes - Vivarium.** - Route de Sierre, Uvrier, ouvert: tous les jours, sauf lundi, de 13 h. 30 à 18 h. 30.

**Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires téléphone 22 11 58, M<sup>me</sup> G. Fumeaux, avenue Pratifiori 29, ouvert de 11 à 13 heures.

**Consommateur Information.** - Fermé pendant les vacances scolaires. En cas d'urgence: juillet, tél. 027/22 11 36 et août, téléphone 026/6 26 44.

**OJ du CAS.** - Du 25 août au 1<sup>er</sup> septembre: camp d'été à Orny. Renseignements et inscriptions auprès du chef OJ M. Paul Kohli, téléphone 41 40 70 et 43 22 30.

**Festival Tibor Varga et Académie de musique de Sion.** - Concerne toutes les manifestations, tél. 027/22 63 26.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Ambulance officielle.** - Tél. 2 24 13 et 2 15 52.

**Pompes funèbres.** - Ed. Bocatay, 22295. Gilbert Pagliotti, 22502. Marc Chappot et Roger Gay-Crosier, 22413 et 21552.

**Centre de planning familial.** - Avenue de la Gare 28, tél. 26 68 0.

**Dépannage jour et nuit.** - ACS Martigny, téléphone 026/23232.

**Dépannage et accidents.** - Frassa Transports, 2 43 43

## Sion

**Médecin de garde.** - Le N° 111 renseignera.

**Pharmacie de service**

Lundi 20, mardi 21, Buchs, 22 10 30 et 22 34 08

Mercredi 22 et jeudi 23, Duc 22 18 64.

Vendredi 24, samedi 25, Gindre, 22 58 08.

Dimanches et fêtes: 9 à 12 heures, 15 à 21 heures.

Jours ouvrables: 8 heures à 12 h. 15; 13 h. 45 à 21 heures.

En dehors de ces heures: pour ordonnances médicales urgentes seulement: 21 21 91 (poste de police); surtaxe de 5 francs.

**Service dentaire d'urgence.** - Téléphoner au numéro 111.

**Hôpital régional.** - Permanence médicale assurée pour tous les services. Heures des visites, tous les jours de 13 à 15 heures et de 19 à 20 heures. Tél. 21 11 71.

**Permanence Association des parents de Sion et environs.** - L'APS répond tous les lundis, de 19 à 21 heures, au numéro de téléphone 22 95 91.

**Ambulance.** - Police municipale de Sion, téléphone 21 21 91.

**Dépannage électricité et carburant.** - 24 heures sur 24, tél. 22 57 16.

## BOURSE DE ZURICH

Total des titres cotés	184
dont traités	116
en hausse	61
en baisse	27
inchangés	28
cours payés	293

Tendance générale bancaires	légèrement meilleure
financières	soutenues
assurances	bien soutenues
industrielles	meilleures
chimiques	meilleures
obligations suisses	soutenues
obligations étrangères	soutenues

CHANGE - BILLETS		
France	38.—	40.—
Angleterre	3.55	3.80
USA	1.61	1.71
Belgique	5.30	5.55
Hollande	81.50	83.50
Italie	19.—	21.—
Allemagne	89.50	91.50
Autriche	12.20	12.50
Espagne	2.30	2.60
Grèce	4.25	5.25
Canada	1.36	1.46
Suède	38.25	40.25
Portugal	3.—	4.—
Yougoslavie	7.50	9.—

PRIX DE L'OR		
Lingot	15 900.—	16 025.—
Plaquette (100 g)	1 585.—	1 615.—
Vreneli	125.—	135.—
Napoléon	138.—	148.—
Souverain (Elisabeth)	123.—	133.—
20 dollars or	670.—	710.—

DE PLANS D'INVESTISSEMENTS DE MM. HENTSCHE ET C <sup>e</sup> , GENÈVE			
Chemical Fund	D	8.08	8.83
Technology Fund	D	10.01	10.94
Europafonds	DM	25.80	—
Unifonds	DM	17.44	18.40
Unirenta	DM	38.56	39.80
Unispecial 1	DM	61.25	64.40
Crossbow Fund	FS	3.86	3.94
CSF-Fund	FS	16.57	16.90
Intern. Tech. Fund	D	9.71	9.85

Tendance fondamentalement bonne. La période des vacances étant plus ou moins terminée, le volume des échanges a sensiblement augmenté. Malgré ce dernier élément, les cours n'ont pas évolué d'une manière trop marquée, mais le nombre des titres qui progressent est plus important que celui des valeurs qui reculent. Durant cette séance de lundi, les banquiers sont pratiquement inchangés. Chez les Elektrowatt, favorisées ces derniers temps, subsistent des pressions sur le cours. Dans le secteur bien disposé des industrielles, les chimiques ont eu les faveurs du public. Dans ce dernier groupe, on note aussi le bon comportement des Globus porteur, Nestlé nom. et porteur et des BBC porteur. En revanche, les Alusuisse porteur, Jelmolli porteur, Saurer porteur et Bührlé porteur abandonnent un peu de terrain.

Aux étrangères, les certificats américains sont échangés légèrement en dessous de la parité de 1 fr. 6575 pour un dollar. Le reste des valeurs de ce secteur a fluctué irrégulièrement.

Dans un marché peu animé, les titres à revenus fixes ont répété les cours de la veille.

PRIX DE L'OR		
Lingot	15 900.—	16 025.—
Plaquette (100 g)	1 585.—	1 615.—
Vreneli	125.—	135.—
Napoléon	138.—	148.—
Souverain (Elisabeth)	123.—	133.—
20 dollars or	670.—	710.—

**Service d'aide familiale:** pour tous renseignements, s'adresser à la responsable du service: M<sup>me</sup> Philippe Marin, infirmière, chemin de la Prairie 3, Martigny, tél. 23 84 2. Tous les jours de 7 à 9 heures et à partir de 18 heures

**A.A.** - Groupe de Martigny, réunion le vendredi à 20 h. 30, local Notre-Dame-des-Champs N° 2, Tél. 026/2 11 55 et 5 44 61 et 8 42 70.

**Groupe alcooliques anonymes «Octodure».** - Bâtiment de la Grenette, Martigny; réunion tous les mercredis à 20 h. 30. SOS, téléphone 24 98 3 et 54 68 4.

**Bibliothèque municipale.** - Mardi, de 15 à 17 h.; mercredi, de 15 à 17 h. et de 19 h. 30 à 20 h. 30; vendredi, de 15 à 17 h.; samedi, de 15 à 17 h.

**Fondation Pierre-Glanada,** musée gallo-romain: du 1.6 au 30.9. de 9 h. à 12 h. et de 13 h. à 18 h. Exposition «5 siècles de peinture», jusqu'au 7.10.79.

## Saint-Maurice

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Gaillard, tél. 65 12 17.

**Médecin de service.** - En cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Amé, tél. 65 12 12.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Pompes funèbres.** - Albert Dirac, tél. 65 12 19, François Dirac, tél. 65 15 14.

**Samaritains.** - Dépôt de matériel sanitaire, M<sup>me</sup> Marie Rappaz, chemin des Iles, téléphone 65 23 39.

Exercices: 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois, dès 20 heures.

**Service médico-social du district.** - Hospice Saint-Jacques, tél. 65 23 33.

**Taxiphone.** - Service jour - nuit, tél. 71 17 17

## Monthey

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Carraux, tél. 71 21 06.

**Médecin.** - Service médical jeudi après-midi, dimanche et jours fériés, tél. 71 11 92.

**Samaritains.** - Matériel de secours, téléphone 71 14 54 et 71 23 30.

**Ambulance.** - Tél. 71 62 62.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres communes et mi-privées, mardi, jeudi, samedi et dimanche, de 13 h. 30 à 15 heures; privées, tous les jours de 13 h. 30 à 19 heures.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le 111.

**Pompes funèbres.** - Maurice Clerc, 71 62 62, J.-L. Marmillod, 71 22 04, Antoine Rithner, 71 30 50.

**Dancing Treize Etoiles.** - Ouvert jusqu'à 3 h. Fermé le lundi.

**Taxis de Monthey.** - Service permanent, station place Centrale, tél. 71 48 84.

**Taxiphone.** - Service jour - nuit, tél. 71 17 17

**CIRENAC.** - Centre d'information de régulation des naissances et d'aide aux couples, tél. 71 66 11.

**Dépannage.** - Téléphone jour et nuit: 71 43 37.

**Bar Le Corso.** - Ouverture jusqu'à 24 heures.

**Centre Fitness du Chablais.** - Tél. 71 44 10. piscine chauffée, saunas, solarium, gym., ouverture de 8 à 21 heures.

**Alcooliques anonymes.** - Réunion tous les vendredis au café industriel, à 20 h. 30. Roger, tél. 71 18 32; Jean, tél. 71 13 39.

## Viège

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Buriel, tél. 46 23 12

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111.

## Brigue

**Pharmacie de service.** - Samedi 18, Central, tél. 23 51 51, dimanche 19, Buriel, 46 23 12.

**Alcooliques anonymes.** - Réunion tous les jeudis à 20 h. 15, avenue de la Gare 9, téléphone 23 43 53, 23 62 46 et 23 80 42. Naters, tél. 23 12 61.

**Dépôt de pompes funèbres.** - André Lambriger, tél. 23 73 37.

**Patrouilleurs TCS.** - Tél. 022/140 ou 031/140.

# AUJOURD'HUI madame

## Un menu

- Haricots verts en salade
- Côtes de veau
- Purée
- Salade
- Gâteau de semoule

*Je ne veux ni gémir sur le passé qui n'est plus, ni rêver follement de l'avenir qui n'est pas. Le devoir de l'homme se concentre sur un point, l'action du moment présent.*  
Cardinal Mercier

## Le plat du jour

**Gâteau de semoule**  
Faites tremper quinze minutes, 100 g de raisins secs à l'eau tiède. Dans un demi-litre de lait bouillant, avec un sachet de sucre vanillé et une pincée de sel, jetez 100 g de semoule en pluie. Tournez jusqu'à épaissir et laissez bouillir dix minutes. Hors du feu, ajoutez 4 cuillerées à soupe de sucre, les raisins, 2 œufs battus. Versez dans un moule caramélisé. Cuisez trente minutes à four moyen. Démoulez à froid, nappez de confiture.

## Votre santé

**La cure de carottes, remède contre la constipation**  
Dans les cas de constipation et d'atonie intestinale, la salade de carottes râpées ou coupées en morceaux cylindriques ou en fines tranches, de laitues, de radis (feuilles et racines) avec un peu d'huile, des tomates en abondance, et quelques olives noires est très efficace.

## Conseils

**Le détachage des textiles**  
Taches anciennes et inconnues: vous pouvez agir seule en suivant ce schéma:  
1. Après avoir enlevé le maximum de la tache avec le dos d'un couteau ou un chiffon absorbant, tamponner avec un peu d'eau froide en ayant préalablement placé un tissu ou un tampon en dessous de la tache. Si le tissu absorbe, continuer. Eviter de frotter pour ne pas feutrer le tissu; un «tamponnage» énergique est généralement plus efficace.  
2. Ajoutez à votre eau froide quelques gouttes de détergent doux.

## La tendance sur les marchés européens

**PARIS:** en hausse.  
La plupart des secteurs se sont quelque peu raffermis, dans un volume d'affaires calme.

**FRANCFORT:** soutenue.  
Durant une séance soutenue, de nombreux titres de premier rang se sont modérément raffermis.

**AMSTERDAM:** en baisse.  
Dans un marché maussade, les moins-values l'ont emporté dans tous les compartiments.

**BRUXELLES:** irrégulière.  
Seuls Sidro, Clabecq, UCB et Cockerill ont clôturé sur une note ferme.

**MILAN:** en hausse.  
Durant une bourse animée, la hausse a été de règle sur un large front.

**LONDRES:** se replie.  
Toutes les valeurs industrielles ont cédé quelques pence, dans un volume de transactions réduit.

## BOURSE DE ZURICH

	17.8.79	20.8.79
Suisse	17.8.79	20.8.79
Brigue-Viège-Zermatt	106	107
Gornergratbahn	900 d	900 d
Swissair port.	803	805
Swissair nom.	800	810
UBS	3290	3285
SBS	391	391
Crédit Suisse	2280	2285
BPS	1920	1920
Elektrowatt	2155	2130
Holderbank port.	584	585
Interfood port.	4500	4475 d
Inter-Pan	76 d	77
Motor-Columbus	650	650
Oerlikon-Bührle	2625	2620
C <sup>e</sup> Réassurances port.	5650	5675
Winterthur-Ass. port.	2470	2480
Zurich-Ass. port.	13400	13425
Brown, Boveri port.	1905	1340
Ciba-Geigy port.	1320	1340
Ciba-Geigy nom.	701	709
Fischer port.	725	725
Jelmoli	1475	1470
Héro	3075	3065 d
Landis & Gyr	1360	1360
Losinger	840 d	850
Globus port.	2340	2500
Nestlé port.	3625	3635
Nestlé nom.	2360	2385
Sandoz port.	4500	4550
Sandoz nom.	2050	2070
Alusuisse port.	1325	1320
Alusuisse nom.	509	510
Sulzer nom.	2780	2785
<b>Allemagne</b>		
AEG	44	42.75
BASF	125.5	126.5
Bayer	119	119
Daimler-Benz	230	227
Commerzbank	180.5	180
Deutsche Bank	245	247
Dresdner Bank	187.5	186.5
Hoechst	118.5	119.5
Siemens	234.5	235
VW	183	185
<b>USA et Canada</b>		
Alcan Alumin.	61	61
Amx	64.5	65.5
Beatrice Foods	38	37.75
Burroughs	121.5	122.5
Caterpillar	97	95.5
Dow Chemical	48.5	48.5
Mobil Oil	63.5	64.25

Divers	17.8.79	20.8.79
AKZO	24.5	24.75 d
Bull	23.75	23.75
Courtaulds	3.5 d	3.5
de Beers port.	14	13.75
ICI	12.5	12.75
Péchiney	35	35.25
Philips	19.75	19.75
Royal Dutch	122.5	121
Unilever	106	105.5
Hoogovens	27 d	27.5

Bourses européennes	17.8.79	20.8.79
Air Liquide FF	468	469
Au Printemps	105.5	106.9
Rhône-Poulenc	128.1	128.6
Saint-Gobain	122.1	122.1
Finsider Lit.	136	139
Montedison	199.25	209.5
Olivetti priv.	1287	1320
Pirelli	750	764
Karstadt DM	253.5	254
Gevaert FB	1182	1180

# CINEMAS

**SIERRE** Bourg  
Tél. 027 55 01 18

Ce soir à 20 h. 30 - 18 ans  
Fascinant, envoûtant et cruel  
**MANDINGO**  
Avec James Mason, Ken Norton

**SIERRE** Casino  
Tél. 027 55 14 60

Ce soir à 20 h. 30 - 18 ans  
La «palme d'or» Cannes 1976  
**TAXI DRIVER**  
Robert de Niro

**MONTANA** Le Casino  
027/7 27 64

Matinée pour enfants à 17 h. - 7 ans  
**PETER ET ELLIOTT LE DRAGON**  
Soirée à 21 h. - 18 ans  
**LA MONTAGNE DU DIEU CANNIBALE**  
Ursula Andress, Stacy Keach dans un monde étrange et fantastique

**CRANS** Le Cristal  
Tél. 027 41 11 12

Matinée à 17 h. et soirée à 21 h. - 16 ans  
**L'ESPRIT DE FAMILLE**  
Michel Serrault, Nicole Courcel  
Des rires aux larmes!  
Nocturne à 23 h. - 18 ans  
**LA MONTAGNE DU DIEU CANNIBALE**  
Ursula Andress, Stacy Keach  
Dans un monde étrange et fantastique

**HAUTE-NENDA** Cinàlpin

Matinée pour enfants à 17 h. - 10 ans  
**LA COCCINELLE À MONTE-CARLO**  
Soirée à 21 h. - 16 ans  
**LES PETITES FUGUES**  
Le nouveau film suisse qui bat tous les records!

**SION** Arlequin  
Tél. 027 22 32 42

Ce soir à 20 h. 30 - 14 ans  
**OLIVERS STORY**  
La suite de Love Story avec Ryan O'Neal et Candice Bergen

**SION** Capitole  
Tél. 027 22 20 45

Ce soir à 20 h. 30 - 14 ans  
**DOCTEUR FOLAMOUR**  
de Stanley Kubrick avec Peter Sellers, George Scott

**SION** Lux  
Tél. 027 22 15 45

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
**UN JUGE EN DANGER**  
Un film de Damiano Damiani avec Gian Maria Volonte

**ARDON** Cinéma  
Tél. 027 86 12 59

Ce soir: RELÂCHE  
Vendredi, samedi  
**LE CONVOI DE LA PEUR**

**FULLY** Michel

Aujourd'hui: RELÂCHE  
Jeudi 23 - 14 ans  
**YA, YA, MON GÉNÉRAL**  
Dès vendredi 24 - 16 ans  
**MORT D'UN POURRI**

**Utilitaires**  
dès Fr. 50.- par 1/2 jour  
(y compris 75 km)  
Martigny Tél. 026 / 2 23 33  
Sierre Tél. 027/55 08 24  
Sion Tél. 027/22 20 77

**AVIS** Location de voitures  
Utilitaires  
Leasing

**INSPECTEUR Paul TEMPLE**  
de Scotland Yard



**MARTIGNY** Corso  
Tél. 026 2 26 22

Ce soir mardi à 20 h. 30 - 14 ans  
Du rire!!! avec Jerry Lewis  
**YA, YA, MON GÉNÉRAL**  
Dès demain mercredi à 20 h. 30 - 18 ans  
Très drôle... mais strictement pour adultes!  
**LES VALSEUSES**

**MARTIGNY** Etoile  
Tél. 026 2 21 54

Ce soir mardi à 20 h. 30 - 18 ans  
Film d'art et d'essai  
**MŒURS CACHÉES DE LA BOURGEOISIE**  
de Tonio Cervi avec Ornella Muti  
Dès demain mercredi à 20 h. 30 - 16 ans  
Annie Girardot et Patrick Dewaere dans  
**LA CLÉ SUR LA PORTE**

**ST-MAURICE** Zoom  
Tél. 025 3 76 86

Aujourd'hui: RELÂCHE  
Dès jeudi 23 - 16 ans  
Richard Burton et Clint Eastwood dans  
**QUAND LES AIGLES ATTAQUENT**

**MONTHEY** Monthéolo  
Tél. 025 71 22 60

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
Un nouveau grand western avec Charles Bronson et Lee Marvin  
**IL ÉTAIT UNE FOIS DEUX SALOPARDS**  
Bagarres... Poursuites sans merci...

**MONTHEY** Plaza  
Tél. 025 71 22 61

Ce soir: RELÂCHE

**BEX** Rex  
Tél. 025 63 21 77

Jusqu'à mardi à 20 h. 30 - Dès 18 ans révolus  
**LA FESSEE**  
Erotisme à la française!

**LOTÉRIE A NUMÉROS**

Liste des gagnants du tirage N° 33 :  
3 g. avec 5 n° + n° c. Fr. 66 666.65  
111 g. avec 5 n° 4 591.15  
6 039 g. avec 4 n° 84.40  
101 802 g. avec 3 n° 4.-  
Le maximum de 6 numéros n'a pas été réussi.  
Le jackpot totalise Fr. 855 286.25.

**VIVE LA MARIÉE!**



Un choix incomparable de merveilleuses robes de mariées et d'accessoires assortis dans toutes les gammes de prix. Ravissantes robes d'invitées et de fête.

**PRONUPTIA**  
DE PARIS  
LAUSANNE, rue de Bourg 35  
☎ 021 - 23 24 34  
GENÈVE, rue Paul-Bouquet 2  
☎ 022 - 32 50 66  
SION, rue du Grand-Pont 3  
☎ 027 - 22 99 10

# +tv

# TÉLÉVISION

# +tv

(tv) Suisse romande

16.20 Point de mire  
16.30 TV-contacts  
16.30 Des faux très honorables, un reportage de Roger Gilloz. 17.20 Ski: les portes de la victoire. Reportage réalisé autour d'Ingemar Stenmark

17.55 Téléjournal  
18.00 Vacances-Jeunesse - Rorogne et Cliquetis: les glands. - Calimero: Nino et Toni Pagot. - Le chat Mikesch est de retour à la maison. - Basile, Virgule et Pécora: trois toits pour toi

18.30 Les animaux du soleil  
Une série de films sur la faune africaine. Ce soir: Maroc porte du désert

19.00 Un jour d'été  
19.30 Harold Lloyd  
Une sélection de courts métrages interprétés par ce célèbre comique. A suivre...

20.00 Téléjournal  
20.20 Hèrev Toy  
Avec The Karmon Dancers and Singers: c'est le grand music-hall d'Israël enregistré par la télévision hollandaise (KRO)

21.20 Victor Hugo et les femmes  
22.10 Interprètes prestigieux  
22.45 Téléjournal  
22.20 Interprètes prestigieux

(tv) Suisse italienne

18.10 Grisu, le petit dragon  
Série pour les jeunes

18.15 Filif Brindacler  
L'introuvable Spunk. Série

18.40 Les aventures de Sinbad le marin  
5. Le tapis volant

19.05 Téléjournal  
19.15 Martine chante Apollinaire  
19.40 Le monde où nous vivons  
Les secrets du 7<sup>e</sup> continent: 10. Au royaume des poissons

20.10 Magazine régional  
20.30 Téléjournal  
20.45 Feu Edwin Black  
Pièce policière de William Dinner et William Morum, avec Rossano Brazzi, Emma Danieli et Maria Conrad

22.25-22.35 Téléjournal

(tv) France 1

11.30 Doris Comédie  
24. Une mauvaise plaisanterie. Série avec Doris Day

12.00 TF1 actualités  
12.30 Les mystères de l'Ouest  
4. La nuit de la machine infernale. Série avec: Robert Conrad, Ross Martin

13.40 Vicky le Viking

22.55 Téléjournal

# RADIO

Radio romande I

Informations à toutes les heures de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55.

6.00 Le journal du matin  
Musique variée et informations générales

6.00 7.00, 8.00 Éditions principales

6.58 Minute œcuménique  
8.05 Revue de la presse romande

8.14 Chronique routière  
8.15 Spécial vacances par André Nussli

8.25 Mémento des spectacles et des concerts

8.55 Bulletin de navigation  
8.58 Minute œcuménique  
9.05 La puce à l'oreille  
Musique, évocation, contact, service, avec l'équipe du matin

12.00 Informations et appels urgents

12.05 La cavale  
12.30 Le journal de midi  
Édition principale

14.05 La radio buissonnière par Janry Varnel

16.05 Feuilleton: Thyl Ulenspiegel (7)  
Roman de Charles de Coster.

16.15 La cavale  
18.05 Inter-régions-contact (Formule estivale)

18.20 Soir-sports  
18.30 Le journal du soir  
19.02 Revue de la presse suisse alémanique

19.05 Couleur d'un jour par André Pache

20.05 Aux avant-scènes radiophoniques: Le Revizor de Nicolas Gogol  
Avec: Jean Mars; Paul Pasquier, Alexandre Fédo; Albert Itten; Marcel Vidal; Pierre Boulanger; etc.

22.05 Blues in the night par Patrick Lapp et Jean-Charles Simon

Radio romande II

7.00 Les titres de l'actualité  
7.05 (S) Suisse-musique  
Production: Radio suisse romande  
- F. Schubert  
- J. Dowland  
- J.-B. Lœillet  
- C. Seixas  
- C. Stamitz  
- W.-A. Mozart  
- N. Skalkottas

9.00 Journal à une voix  
9.05 Connaissances  
Le temps difficile par Anouk Adelman, de Radio-France

9.30 Connaissances d'aujourd'hui par André Langevin, de Radio-Canada

10.00 La librairie des ondes  
Les écrits bruts, une table ronde animée par Alphonse Layaz, avec Michel Thévoz, Daniel Wilhem et Jacques Adout.

11.00 (s) Suisse-musique  
Production: Radio suisse alémanique  
- H. Vogt  
- R. Suter  
- E. Priffner  
- C. Beck

12.00 (s) Stéréo-balade par Gérard Suter  
12.50 Les concerts du jour  
13.00 Formule 2  
Le journal de la mi-journée

13.15 (S) Vient de paraître par Demètre Ioakimidis  
- S. Scheidt  
- L. van Beethoven  
- F. Liszt

(tv) Suisse alémanique

15.00-16.35 Da capo  
Le réveil des femmes en Amérique latine. M. Couperin. Un compositeur à la cour du roi Soleil, film de Christel Erbes

16.55 Pour les enfants  
La maison où l'on joue

17.25 Yémen - Un pays au bord des larmes (1)  
17.55 Nicholas Nickleby (3)  
Feuilleton d'après le roman de Charles Dickens

18.45 Fin de Journée  
18.55 Téléjournal  
19.05 Au royaume des animaux sauvages  
Le pays des guépards

19.35 Le petit portrait  
Mary Ross  
Les programmes

20.00 Téléjournal  
20.20 La médecine fait fausse route  
Les médecins font le bilan

21.15 Derrick  
Un congrès à Berlin. Série policière avec Horst Tappert

22.30-22.45 Téléjournal

(tv) Suisse italienne

18.10 Grisu, le petit dragon  
Série pour les jeunes

18.15 Filif Brindacler  
L'introuvable Spunk. Série

18.40 Les aventures de Sinbad le marin  
5. Le tapis volant

19.05 Téléjournal  
19.15 Martine chante Apollinaire  
19.40 Le monde où nous vivons  
Les secrets du 7<sup>e</sup> continent: 10. Au royaume des poissons

20.10 Magazine régional  
20.30 Téléjournal  
20.45 Feu Edwin Black  
Pièce policière de William Dinner et William Morum, avec Rossano Brazzi, Emma Danieli et Maria Conrad

22.25-22.35 Téléjournal

(tv) France 1

11.30 Doris Comédie  
24. Une mauvaise plaisanterie. Série avec Doris Day

12.00 TF1 actualités  
12.30 Les mystères de l'Ouest  
4. La nuit de la machine infernale. Série avec: Robert Conrad, Ross Martin

13.40 Vicky le Viking

16.15 La cavale  
18.05 Inter-régions-contact (Formule estivale)

18.20 Soir-sports  
18.30 Le journal du soir  
19.02 Revue de la presse suisse alémanique

19.05 Couleur d'un jour par André Pache

20.05 Aux avant-scènes radiophoniques: Le Revizor de Nicolas Gogol  
Avec: Jean Mars; Paul Pasquier, Alexandre Fédo; Albert Itten; Marcel Vidal; Pierre Boulanger; etc.

22.05 Blues in the night par Patrick Lapp et Jean-Charles Simon

Radio romande I

Informations à toutes les heures de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55.

6.00 Le journal du matin  
Musique variée et informations générales

6.00 7.00, 8.00 Éditions principales

6.58 Minute œcuménique  
8.05 Revue de la presse romande

8.14 Chronique routière  
8.15 Spécial vacances par André Nussli

8.25 Mémento des spectacles et des concerts

8.55 Bulletin de navigation  
8.58 Minute œcuménique  
9.05 La puce à l'oreille  
Musique, évocation, contact, service, avec l'équipe du matin

12.00 Informations et appels urgents

12.05 La cavale  
12.30 Le journal de midi  
Édition principale

14.05 La radio buissonnière par Janry Varnel

16.05 Feuilleton: Thyl Ulenspiegel (7)  
Roman de Charles de Coster.

16.15 La cavale  
18.05 Inter-régions-contact (Formule estivale)

18.20 Soir-sports  
18.30 Le journal du soir  
19.02 Revue de la presse suisse alémanique

19.05 Couleur d'un jour par André Pache

20.05 Aux avant-scènes radiophoniques: Le Revizor de Nicolas Gogol  
Avec: Jean Mars; Paul Pasquier, Alexandre Fédo; Albert Itten; Marcel Vidal; Pierre Boulanger; etc.

22.05 Blues in the night par Patrick Lapp et Jean-Charles Simon

Radio romande II

7.00 Les titres de l'actualité  
7.05 (S) Suisse-musique  
Production: Radio suisse romande  
- F. Schubert  
- J. Dowland  
- J.-B. Lœillet  
- C. Seixas  
- C. Stamitz  
- W.-A. Mozart  
- N. Skalkottas

9.00 Journal à une voix  
9.05 Connaissances  
Le temps difficile par Anouk Adelman, de Radio-France

9.30 Connaissances d'aujourd'hui par André Langevin, de Radio-Canada

10.00 La librairie des ondes  
Les écrits bruts, une table ronde animée par Alphonse Layaz, avec Michel Thévoz, Daniel Wilhem et Jacques Adout.

11.00 (s) Suisse-musique  
Production: Radio suisse alémanique  
- H. Vogt  
- R. Suter  
- E. Priffner  
- C. Beck

12.00 (s) Stéréo-balade par Gérard Suter  
12.50 Les concerts du jour  
13.00 Formule 2  
Le journal de la mi-journée

13.15 (S) Vient de paraître par Demètre Ioakimidis  
- S. Scheidt  
- L. van Beethoven  
- F. Liszt

14.00 Réalités estivales  
15.00 (S) Suisse-musique  
Production: Radio suisse romande  
- A. Dvorak  
- G. Baciewiczówna  
- S. Prokofiev  
- S. Rachmaninov

14.05 Pour les jeunes  
14.07 Bricolage. 14.11 Barbapapa. 14.16 Acillon, l'ami des enfants. 14.22 Variétés. 14.25 Adam. 14.28 Le tour du monde des marionnettes. 14.33 Infos-magazine. 14.41 Calimero. 14.53 Bricolage. 14.58 Le monde sans soleil

17.05 Evadez-vous avec TF1  
La croisière de l'«Erix»: 2. La baie des Vierges

17.57 Anne jour après jour (43)  
Feuilleton avec Sophie Barjac

18.12 Jeune pratique  
L'alpinisme

18.20 Actualités régionales  
18.44 Caméra au poing  
26. Le sauvetage des faucons

19.00 TF1 actualités  
19.30 Soirée d'ailleurs: le Québec  
19.35 Vendredi, 16 h. 45  
Dramatique de Pierre Gauthier, avec: Pierre Gobeil, Estelle Picard, Mireille Daoust, Roger Lebel, etc.

21.00 Tam Ti Delam  
Les grands ballets canadiens

21.30 TF1 actualités

(tv) Antenne 2

11.30 Quoi de neuf?  
11.45 A2 1<sup>re</sup> édition du journal  
12.25 Tom et Jerry  
12.35 Les arpens verts  
16. Quelle pomme!

13.00 Aujourd'hui madame  
Histoire de l'amour et de la sexualité du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle (8)

14.05 Sur la piste des Cheyennes  
9. Chasseurs de buffles.  
Série avec Kurt Russel, Tim Matheson, Linda Moon, etc.

14.50 Sports basques  
17.00 Récité A2  
17.30 C'est la vie  
17.55 Des chiffres et des lettres  
18.20 Actualités régionales  
18.45 Les trois caméras de l'été  
19.00 Journal de l'A2 3<sup>e</sup> édition  
Les dossiers de l'écran:  
19.35 Paris brûle-t-il?  
Un film de René Clément (2<sup>e</sup> partie)  
Débat: la libération de Paris

22.30 Journal de l'A2 4<sup>e</sup> édition

(tv) France Régions 3

18.10 Soir 3  
18.20 Actualités régionales  
18.40 FR3 jeunesse

18.50 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
19.20 Novitates  
Informations en romanche

19.30 Journal à une voix  
par Gérard Valbert en collaboration avec Alphonse Layaz

20.00 (s) Musique... au pluriel  
Les chemins de l'opéra  
Wiener Blut

20.30 Stéréo-hebdo  
Le magazine du son, par Jean-Claude Gigon

21.00 A l'écoute du temps présent  
par Istvan Zelenka

22.00 Le temps de créer  
23.00 Informations

18.10 Soir 3  
18.20 Actualités régionales  
18.40 FR3 jeunesse

18.50 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
19.20 Novitates  
Informations en romanche

19.30 Journal à une voix  
par Gérard Valbert en collaboration avec Alphonse Layaz

20.00 (s) Musique... au pluriel  
Les chemins de l'opéra  
Wiener Blut

20.30 Stéréo-hebdo  
Le magazine du son, par Jean-Claude Gigon

21.00 A l'écoute du temps présent  
par Istvan Zelenka

22.00 Le temps de créer  
23.00 Informations

18.10 Soir 3  
18.20 Actualités régionales  
18.40 FR3 jeunesse

18.50 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
19.20 Novitates  
Informations en romanche

19.30 Journal à une voix  
par Gérard Valbert en collaboration avec Alphonse Layaz

20.00 (s) Musique... au pluriel  
Les chemins de l'opéra  
Wiener Blut

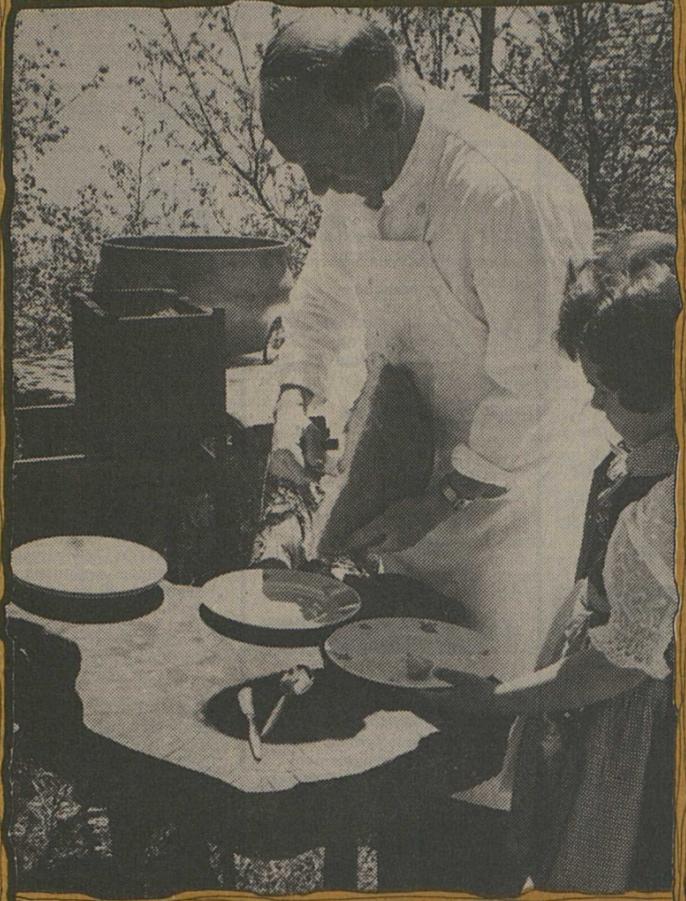
20.30 Stéréo-hebdo  
Le magazine du son, par Jean-Claude Gigon

21.00 A l'écoute du temps présent  
par Istvan Zelenka

22.00 Le temps de créer  
23.00 Informations

18.10

## Le fromage à raclette du Valais\* est inimitable



Il se distingue par un goût franc, une pâte onctueuse et une saveur rappelant la riche flore de nos Alpes.

\*L'authenticité est garantie par le marquage de chaque pièce: «Bagnes» - «Orsières» - «Haudères» - «Gomser» - «Wallis» - «Heida» - «Simplon»

(Savez-vous que les fromages marqués CELY - MARENDA - BRENTA - COMBE - FRIVAL, etc., ne sont pas des fromages du Valais?)

Livraison rapide et soignée

**par votre détaillant habituel.**

Centrale d'achats de fromages valaisans  
Fédération laitière et agricole du Valais  
SION

36-2407

### Riedweg Coiffure

Dames et messieurs  
MARTIGNY

Tél. 026/2 24 54

### De retour

36-1809

### Evénement unique

### Lever du soleil à Torrenthorn

(3000 m)

Jeudi 23 août  
Jeudi 6 septembre

Départ du téléphérique  
dès Loèche-les-Bains à  
3 h. 30

Voyage à pied accompagné  
de deux heures.

Fr. 16.- par personne, inclus billet de téléphérique (aller et retour), petit déjeuner riche et guide.

Renseignements et inscriptions (jusqu'au 22.8, resp. 5.9, 16 h. 30):  
tél. 027/61 16 16 ou 61 19 44.

36-12743

### plexiglas®

EN FEUILLES, BARRES & TUBES  
DÉBITAGE — USINAGE — MOULAGE

CUVES, CANALISATIONS EN PVC,  
PP, etc. POUR LABORATOIRES

HOUSES, FOURRES, ÉTUIS,  
DOSSIERS en plastique souple.

plastiglas sa

2042 Valangin - P facile  
Tél. 038 36 13 63 TX 35 313 fuchs ch

A vendre

1 serre/tunnel  
dim. 36 x 5,4

1 serre vitrée  
dim. 19 x 3

1 générateur d'air chaud  
80 000 cal.

Tél. 025/71 41 85 le soir.

36-100516

10 voitures à enlever

de Fr. 1900.- à Fr. 2500.-

Expertisées.

Fiat 850 - Toyota 1200 et 1600 - Opel 1900 -  
Renault - Ford - VW - etc.

Votre agent Toyota

### Garage des Nations

Martigny-Bourg

Tél. 026/2 22 22

36-2800

### Avis de tir

Des tirs auront lieu comme il suit:  
aux canons DCA 20, 25 et 30 mm, les

Mardi		
Mardi	28.8.79	1600-2400
Mercredi	29.8.79	0700-2400
Jeudi (éventuel)	30.8.79	0700-2200
Vendredi (éventuel)	31.8.79	0700-1000

Région des buts: auberge de Salanfe (exclu), Cime de l'Est, Haute-Cime, Dent de Rossétan, Dent de Bonavau, Dent de Barne, Tête des Ottans, Mont-Ruan, Tour-Sallièrre, col d'Emaney (exclu), lac des Ottans (exclu), barrage de Salanfe (exclu), auberge de Salanfe (exclu), 559500/110000.

Positions des canons: Salanfe, coord 563800/110600.

Les tirs peuvent être:

- interrompus pour une longue durée
- terminés plus tôt que prévu
- annulés

Se renseigner au 026/8 14 38.

Pour de plus amples renseignements et pour les mesures de sécurité à prendre, le public est prié de consulter les avis de tir affichés dans les communes intéressées.

Office de coordination 10  
Tél. 025/65 24 21

### Ne montez plus à l'étage!

Notre nouveau magasin de vente est ouvert tous les après-midis d'août rue Marc-Morand 2, tout près de la place Centrale. L'ancien magasin est transformé en dépôt (pas de vente au détail) en raison d'arrivages importants pour l'automne et l'hiver.

Military Shop, Martigny, Marc-Morand 2  
36-3826

P 80

RAYONNAGES A PALETTES

La solution idéale à prix avantageux pour stocker vos palettes jusqu'à 2000 kg

LEVAGE MANUTENTION RAYONNAGES

SPONTA SA  
2016 Cortaillod  
038/42 14 31

## Invitation

Tir cantonal de chasse 1979

Bitsch

Samedi 25 août, 8 h. à 19 h.  
Dimanche 26 août, 7 h. à 17 h.

Informations: Eli Balzani, OK-président  
3900 Brigue.  
Tél. 028/23 50 35 bureau.  
23 74 18 privé.

36-121662



ARMAND GOY  
MARTIGNY

Grands magasins de meubles,  
moblier d'art

Les plus beaux meubles  
du monde  
le meilleur marché d'Europe

*ça existe encore*

Entreprise artisanale, spécialisée dans le beau mobilier.

Vente d'un important lot de meubles  
d'art de qualité

30 salons de style, sièges et lits, bibliothèques, bahuts, salles à manger, chambres à coucher, tables, meubles divers en quantité.

Dans nos ateliers  
d'ébénisterie et de décoration

meubles sur mesure, parois, lambris, bibliothèques, etc..., tentures murales, rideaux, restauration d'ancien, expertises.

Devis et projets pour installation complète ou partielle.

Avenue de la Gare 46 - Tél. 026/2 38 92 - 2 34 14

36-2642

## restaurateurs!

- tout votre matériel, de la petite cuillère à l'installation complète de votre cuisine
- tous les services (projets, installations, entretien, financement)

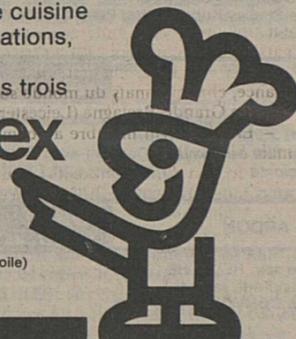
Demandez une offre! Venez voir nos trois expositions!

restorex

Trois expositions permanentes:

Sion-Uvrier, 027/31 28 53 (Centre Magro)

Lausanne-Renens: rue du Bugnon 53,  
Renens, 021/34 61 61 (sortie autoroute  
Crislier, direction Lausanne-Prilly, à côté du Garage de l'Etoile)



## De l'argent comptant immédiat

Indiquez vous-même combien vous voulez rembourser par mois!

p. ex. pour Fr. 5'000.- notre mensualité minimale se monte à Fr. 114.- seulement pour une durée de 60 mois. Mensualité maximum Fr. 449.35 pour une durée de 12 mois. Vous pouvez aussi choisir un montant quelconque compris entre les deux indiqués ci-dessus!

Assurance pour solde de dette avec triple protection contre les risques comprise:

libération du paiement des mensualités. 1. en cas de maladie/accident, 2. en cas d'invalidité, 3. paiement du solde de la dette en cas de décès.

Paiement intégral du montant de crédit désiré garanti sans aucune déduction, sans frais supplémentaires!

Bien entendu discrétion absolue!

Nous garantissons: attitude compréhensive en cas de situation difficile involontaire.



Herzog BSR

Remplir, détacher, expédier à l'adresse ci-dessus!

OUI, je désire un crédit de T 587

Fr. Mensualité désirée env. Fr.

Nom

Prénom

Rue/no

N.P./lieu

Né(e) le État civil

Profession

Employeur

Salaire mensuel Fr. Revenu de l'épouse Fr.

Date

Signature

## Banque Rohner

1211 Genève 1, Rue du Rhône 68,  
Tél. 022/28 07 55

L'industrie graphique enrichit votre vie.

2000 entreprises, 50'000 postes de travail, 3,5 milliards de chiffre d'affaires.

## Football: Scheiwiler plus cher qu'In-Albon!

La Chambre de la ligue de l'Association suisse de football s'est réunie à Berne pour trancher les cas de transfert de Scheiwiler et d'In-Albon. Il a été décidé que le FC Saint-Gall devra verser Fr. 230 000.- au FC Zurich pour le milieu de terrain Fredy Scheiwiler. Zurich exigeait Fr. 500 000.-, tandis que le club saint-gallois était disposé à verser Fr. 75 000.- seulement. Dans le second cas, les deux clubs n'étaient éloignés que de Fr. 100 000.-. En effet, le FC Sion désirait Fr. 250 000.- pour le transfert de son défenseur Charly In-Albon. Grasshopper parlait d'une somme de Fr. 150 000.-. La Chambre de la ligue a finalement tranché à Fr. 165 000.-.

## Surer: seul jusqu'au bout...

(DE NOTRE ENVOYÉ SPÉCIAL JEAN-MARIE WYDER)

UN TITRE de champion d'Europe, ça se fête, ça s'arrose. Doublement lorsqu'il a été acquis au sprint, après douze rendez-vous d'une intensité folle. Celui que Marc Surer a glané dimanche à Donington ne donna lieu qu'à un traditionnel lunch : steak quelconque, frites trop grasses, vin moyen. Certes, le champagne pétilla dans les coupes à l'heure du dessert et la fumée des cigares créa une zone de brouillard sur la table des convives. Mais on était bien loin des festivités ayant marqué le sacre de Jean-Pierre Jarier en 1973. On était bien loin de la chantilly lancée à pleines mains à travers la salle, des nappes se transformant en tapis volant et des bains collectifs en costard et nœud papillon dans la piscine la plus proche. Surer dégustait ce moment avec le même calme olympien et le même détachement que tout à l'heure, sur la piste, face à ses rivaux Henton et Cheever. Mais ce qui frappait le plus encore dans cette assemblée composée d'une douzaine d'individus, c'était l'absence totale des membres des équipes March et BMW, son équipe. Ni dirigeants, ni mécaniciens, personne ne participait à ce qui devait constituer le premier festin du champion du continent. L'assemblée était formée d'amis journalistes et de quelques supporters venus spécialement outre-Manche pour encourager Surer. Bizarre tout de même!

### Jeu d'équipe: non

En fait, cette absence reflétait parfaitement l'essouffement dans lequel notre compatriote dut se battre depuis le début de la saison. Chez March, Robin Herd n'avait d'yeux et temps que pour Derke Daly, le leader du «team» concurrent ici. Chez BMW, tout le «staff» technique concentrait ses efforts sur la série procar et ne jetait que des regards parcimonieux sur la formule 2. «Par rapport à l'an dernier, l'ambiance au sein de l'écurie était nettement moins bonne», remarquait un mécano de la «Polifac», et de poursuivre: «Herd ne pensait qu'à l'argent. Il n'y a qu'à se rappeler le nombre de voitures qu'il a engagées en début d'année». Toute collaboration, entre pilotes de l'équipe notamment, n'était qu'utopie. Patrick Gaillard, avec qui nous déjeunions le jour de la course et qui entretient des relations superamicales avec les Transalpines Gabbiani et Fabi (les camarades d'équipe de Surer précisément), nous disait à ce propos: «Même aujourd'hui que le championnat va se jouer, ni l'un ni l'autre n'accepteront de faire le moindre cadeau à Surer. D'une part, entre lui et eux, ils n'ont aucun atome crochu, pour ne pas dire qu'ils se détestent. D'autre part, avec 150 000 livres sterling pour douze courses, ils paient suffisamment cher leur place pour ne pas accepter d'entrer dans le jeu d'un gars qui ne débourse rien pour courir puisque c'est BMW qui l'a imposé à March...».

Le déroulement du «warm-up» (sortie de piste de Gabbiani, ce qui entraîne son forfait) et de la course (accident de Fabi dès le sixième passage) rendait caduque toute volonté de comparer la théorie à la réalité. Quant à prétendre que Derek Daly se serait laissé «acheter» pour aider Surer dans son entreprise en freinant Henton, c'eût été très mal connaître l'antagonisme qui les sépare...  
Tout ceci montre que notre compatriote n'a pas bénéficié de l'entou-

rage vraiment propice dans l'accomplissement de ses objectifs. Même si la course de dimanche en donna peut-être une fausse impression. Et si, aujourd'hui, Marc peut crier victoire, c'est en grande partie grâce à lui qu'il la doit. Contrairement à nos amis français qui, d'exploits, en font rapidement un hymne cocardien, nous autres Suisses essayons plutôt de minimiser les rares succès de nos compatriotes. Si Surer est champion, c'est pour certains parce que la chance lui a refilé un coup de main extraordinaire à Donington, a-t-on entendu ou lu. La chance, en l'occurrence, ce fut ce tête-à-queue de Henton survenu à deux tours de la conclusion d'une course et d'une saison absolument palpitante. Et bien, si Henton s'est payé ce «soleil» à un moment où il était préférable pour lui de demeurer sur la piste, il ne doit s'en prendre qu'à lui-même, qu'à son tempérament. «C'est typiquement lui», remarquait l'Italien Alberto Colombo, l'un des plus anciens pilotes de formule 2. «A Misano, il y a quinze jours, il menait avec une minute d'avance quand il a signé le record du tour...».

Henton avait beau invoquer des problèmes de freins pour justifier son erreur. Il oubliait un peu vite que pendant une dizaine de tours, à la chicane, il ne s'était pas privé de les solliciter à outrance pour tenter de déborder le leader Daly...

### Changement d'attitude

Alors pourquoi vouloir diminuer les mérites de Surer, auteur, une nouvelle fois, d'une course tactique exemplaire, d'une analyse parfaite de la situation dans le plus fort de l'action. C'est vrai, il n'a remporté que deux victoires en douze manches cette année: c'est vrai aussi qu'elles manquèrent un peu de panache par rapport aux huit alignées en 1978 par Bruno Giacomelli. Mais vouloir comparer 1978 et 1979 serait commettre un grave impair. L'an passé, la coalition March-BMW n'avait pas d'adversaires à sa



mesure. Elle se promenait. Cette saison, Osella est arrivé, Ralt et son budget énorme sont arrivés et March a décliné. Dès lors, il était logique que les joutes présenteraient un intérêt accru et se mueraient en de furieuses batailles.

Dans la mesure où le protêt déposé par Brian Henton au soir de sa disqualification d'Enna-Pergusa n'est pas encore définitivement tranché, il faut encore attribuer au conditionnel la couronne européenne à Marc Surer. Cependant, quel que soit le dénouement de cette affaire sur le tapis vert, le Balois a montré que sa place en formule 1 ne devait plus guère prêter à discussion. Pour lui toutefois, un changement important s'est opéré dans sa tête: «Il y a encore quelques mois, je n'aurais voulu entrer que dans un «top-team», soit Ferrari, soit Ligier, soit encore Williams. Maintenant, je serai disposé à accepter d'autres propositions, moins alléchantes, comme Arrows, Ensign ou ATS. Faire de la formule «Aurora» ou refaire de la formule 2 ne m'intéressent pas. Par contre, en amassant une certaine expérience en grand prix au volant de bolides inférieurs, vous avez de bonnes chances d'être repéré à l'avenir par des équipes de pointe, de plus en

plus à la recherche d'hommes expérimentés. Regardez Rosberg qui n'avait conduit que des «poubelles» et qui, dès l'annonce du retrait de James Hunt, a été le premier sur la liste pour le remplacer chez Wolf. L'exemple de Gaillard est également révélateur: en six courses, Derek Daly n'était pas parvenu à qualifier l'Ensign. Gaillard, en trois tentatives, a réussi deux fois à mener la même voiture sur la grille. Et le voilà désormais bien coté à l'heure où la période des transferts s'apprête à s'ouvrir...».

C'est notamment pour toutes ces raisons que cette semaine déjà, Surer testera l'Ensign à Silverstone, exercice qu'il aurait refusé d'entreprendre voici encore quelques semaines. Et, hier soir, des informations venant de France, mais à manipuler avec prudence, nous apprenaient que, dans la foulée, Ken Tyrrell, présent à Donington, les yeux grands ouverts, aurait convoqué le Balois pour une séance d'entraînement au volant de l'un de ses bolides... Plus qu'une belle carte de visite avec la mention «champion d'Europe F 2 1978», le titre décroché dimanche à Donington semble donc avoir propulsé Marc Surer à cent à l'heure sur l'orbite tant enviée de la formule 1...

J.-M. W.

## CYCLISME

### Les Italiens préparent les championnats du monde

Les coureurs italiens ont mis à profit le week-end pour préparer les «mondiaux» de Valkenburg. Dans la coupe Bernocchi, disputée dimanche, la victoire est revenue à un «Gregario» puisque c'est Valerio Lualdi qui s'est imposé devant Ottavio Crepaldi et Francesco Moser. Hier, dans les «Trois Vallées varésines», succès de Giuseppe Saronni, qui s'est imposé au sprint du peloton devant Pierino Gavazzi et le Belge Roger De Vlaeminck. Les résultats:

Coupe Bernocchi à Legnano: 1. Valerio Lualdi (It) 218 km en 5 h. 07'00" (moyenne 42 km 463); 2. Ottavio Crepaldi (It), même temps; 3. Francesco Moser (It) à 3"; 4. Giuseppe Martinelli (It); 5. Giovanni Battaglin (It), même temps, suivi du peloton.

Trois Vallées varésines à Varese: 1. Giuseppe Saronni (It) 211 km en 4 h. 55'25" (moyenne 42 km 854); 2. Pierino Gavazzi (It); 3. Roger De Vlaeminck (Be); 4. Giuseppe Martinelli (It); 5. Francesco Moser (It), même temps, suivi du peloton.

### La sélection de la RDA

La RDA a fait connaître la composition de sa sélection en vue des championnats du monde amateurs, qui auront lieu en Hollande. Voici cette sélection est-allemande:

Route: Bernd Drogan, Hans-Joachim Hartnick, Andreas Petermann, Falk Boden, Thomas Barth et Olaf Ludwig.

Piste. Kilomètre: Lothar Thomas, Peter Grünke. - Vitesse: Lutz Hesslich, Emanuel Raasch, Christian Drescher. - Poursuite individuelle: Detlev Macha, Harald Wolf, Hans-Joachim Pohl. - Poursuite par équipes: Volker Winkler, Gerald Mortag, Matthias Wiegand, Axel Grosser, Lutz Hauseisen.

### La FIAC et la FIGP en congrès

Les congrès des fédérations internationales amateurs et professionnelles (FIAC et FIGP), réunis à Maastricht, ont pris les décisions suivantes:

- Attribution de championnats (à soumettre au congrès de l'UCI): championnats du monde de cyclocross 1981 en Espagne, championnats du monde juniors 1981 en Italie, championnats du monde en salle 1981 en Hollande, championnats du monde de cyclocross 1982 en France, championnats du monde sur route amateurs et professionnels 1982 en Grande-Bretagne (Leicester);
- Election d'un membre au comité directeur de la FIGP: M. Germain Simon (Fr);
- Election d'un membre du comité directeur de la FIGP pour siéger au comité directeur de l'UCI, M. Werner Göhner (RFA);
- Affiliations à la FIAC: Congo Brazzaville, Gabon, îles Maurice, Ruanda, Haïti, Paraguay, îles Vierges, Chine populaire;
- Création d'une caisse de solidarité pour les nations cyclistes en voie de développement avec une première contribution de l'Arabie saoudite (5000 dollars), de la Fédération arabe de cyclisme (5000 dollars) et de l'Italie (un million de lires);
- Proposition de la FIGP au congrès de l'UCI d'introduire les courses de Keirin au programme des championnats du monde sur piste 1980 à Besançon.

### La Chine: oui pour une voix!

La Chine populaire a fait son entrée à la Fédération internationale amateur de cyclisme (FIAC), après l'adoption d'une motion par son congrès, à Maastricht (Ho). Cette motion, inspirée par une recommandation de la commission exécutive du Comité international olympique, réuni au mois d'avril à Porto-Rico, proposait aux délégués, qui l'ont adoptée par 26 voix contre 25 et trois abstentions:

1. De confirmer la reconnaissance du comité olympique sis à Pékin sous le nom de «Comité olympique chinois».
2. De maintenir la reconnaissance du comité sis à Taïpeh sous le nom de «Comité olympique de Taïpeh de Chine», à condition que celui-ci adopte un hymne et un drapeau différents de celui de la «République de Chine», utilisés jusqu'à présent.

En adoptant cette motion à une étroite majorité après des débats animés et confus, où, malgré les exhortations de M. Josy Esch, le délégué luxembourgeois, les arrière-pensées politiques étaient présentes partout, le congrès de la FIAC a mis Taiwan dans une position précaire.

### Victoire française

La première édition de la coupe d'Europe des pistards, disputée à Commercy (Fr), s'est achevée sur la victoire de l'équipe nationale de France. Quant à la Suisse, elle a dû se contenter de la cinquième place. Les résultats:

Vitesse: 1. Yave Cahard (Fr); 2. Scheller (RFA); 3. Franck Depine (Fr). Puis: 7. Heinz Isler (S). - Kilomètre: 1. Urs Freuler (S) 1'09"06; 2. Vermeulen (Fr) 1'09"44; 3. Goldschag (RFA) 1'10"45. - Poursuite individuelle: 1. Alan Bondue (Fr); 2. Yates (GB); 3. Perelli (Fr). Puis: 8. Hans Känel (S). - Poursuite par équipes: 1. France 4'28"34; 2. RFA 4'30"21; 3. Hollande 4'32"41; 4. Suisse 4'34"21.

### Summermatter 4° au Luxembourg

Le Suisse Marcel Summermatter a pris la quatrième place d'une course sur route disputée au Luxembourg. Le classement: 1. Eugen Urbanj (Lux) 153 km en 4 h. 18'12"; 2. Joe Waugh (GB) à 3"; 3. Andreas Lindgren (Su) à 15"; 4. Marcel Summermatter (S); 5. Claude Nichelj (Lux), même temps.

### Le Tour du Limousin

Le Français Bernard Vallet a remporté le Tour du Limousin, qui s'est disputé en cinq étapes et qui a par ailleurs été marqué par l'abandon de Bernard Hinault, fatigué, au soir de la troisième étape. Le classement général final:

1. Bernard Vallet (Fr) 20 h. 05'27"; 2. Pierre Bazzo (Fr) 20 h. 18'56"; 3. Jean-René Bernaudeau (Fr) 20 h. 21'08"; 4. Christian Seznec (Fr) 20 h. 21'17"; 5. Gilbert Duclos-Lasalle (Fr) 20 h. 21'21".

### NATATION

#### Un record d'Europe

L'équipe d'URSS a battu à Moscou son propre record d'Europe du relais 4 x 100 m quatre nages en 3'45"99. L'ancien record était détenu par les mêmes nageurs en 3'46"20.

L'équipe soviétique constituée de Victor Kuznetsov, Alexander Fedoroasky, Eugeni Seredine et Sergueï Kopliakov a établi ce record au cours du match URSS - Canada.

## LE PREMIER COUAC DE PHILIPPE ROUX

Est-ce la présence de nombreux journalistes suisses, accourus avant tout pour Marc Surer, qui les poussa à trop en faire, ou était-ce simplement les aléas de la compétition automobile? Toujours est-il que les quatre jeunes pilotes helvétiques émigrés en Grande-Bretagne pour apprendre leur métier en participant au championnat de formule Ford du pays et qui s'alignaient le week-end passé à Donington, ont connu leur lot d'ennuis. Le Nyonnais Paltani se vit exclure du meeting parce que, durant les essais, il doubla un concurrent alors que les drapeaux jaunes signalant un accident étaient agités.

Respectivement quatrième et sixième à l'issue des qualifications de leur série, Philippe Lambert et Mario Hytten se touchaient violemment à la chicane, à la suite, semble-t-il, d'un problème de freins rencontrés par le Genevois. Lambert demeurait sur le carreau, tandis que Hytten parvenait à poursuivre sa ronde et à obtenir son billet pour la grande finale.

### Divorce Alfa Romeo et Brabham

La collaboration en formule 1, entre Alfa Romeo et Brabham prendra fin cette année, à l'issue du championnat du monde des conducteurs, a annoncé à Milan la société italienne.

Le divorce attendu entre les deux firmes est motivé par la décision d'Alfa Romeo d'aligner l'an prochain en formule 1, une voiture dotée d'un châssis et d'un moteur Alfa Romeo, indique notamment le communiqué de la firme italienne.

Alfa Romeo, qui fournissait cette année les moteurs des monoplaces Brabham pilotés par Niki Lauda et le Brésilien Nelson Piquet, précise encore qu'elle alignera deux monoplaces Alfa Romeo à partir du prochain Grand Prix du Canada. Les deux voitures seront pilotées par les Italiens Bruno Giacomelli, ancien champion d'Europe de formule 2, et Vittorio Brambilla.

Et Philippe Roux, le quatrième de ces mousquetaires? Lors des essais et malgré un moteur visiblement poussif, il décrochait le quatrième chrono de sa série, un résultat qui le mettait en confiance pour la course. Mais pour lui, elle allait durer trois tours seulement: une collision d'abord lui arrachait son capot avant, puis un fil de batterie mal branché anéantissait ses ultimes espoirs de se qualifier pour la finale. Pour la première fois depuis qu'il est en Angleterre, le Verbiéran était contraint à l'abandon.

Après le meeting de Silverstone prévu le week-end prochain, Philippe reprendra lui aussi l'avion pour la Suisse pour préparer et participer au rallye d'Uri (1<sup>er</sup> septembre), lequel marquera la reprise du championnat national de la spécialité, puis, s'organisera pour, en alternance, disputer les six réunions inscrites à son agenda de la formation Ford et les trois rallyes helvétiques restant entendu qu'il renoncera au «Libourne» (16 septembre).

J.-M. W.

### Succès de Jacky Ickx

Le Belge Jacky Ickx a fêté sa quatrième victoire de la saison dans la série «Can-Am» en s'imposant dans la manche disputée à Brainherd (EU). Classement:

1. Jacky Ickx (Be); 2. Elliott Forbes-Robinson (EU); 3. Bobby Rahal (EU); 4. Geoff Lees (GB); 6. Bill Tempero (EU).

Positions au classement provisoire: 1. Ickx 42 p.; 2. Keke Rosberg (Fin) 28; 3. Forbes-Robinson 26.

### TENNIS

#### Pas de surprises à Ascona

Toutes les têtes de série ont passé le premier cap du championnat suisse à Ascona, à l'exception de Fred Töngi.

Messieurs. - 1<sup>er</sup> tour: Serge Gramigna (N° 7) bat Andreas Albiez 6-1 4-6 6-0; Renato Schmitz (10) bat Urs Ferrario 6-2 6-1; Michel Burgener bat Daniel Freundlieb 6-0 6-1; Ivan Dupasquier bat Vincent Merz 6-0 6-1; Markus Günthard (6) bat Christoph Stocker 6-2 6-1; Victor Tiegermann (11) bat Thomas Eggenschwiler 3-6 6-2 7-5; Jürg von Burg bat Fred Töngi (12) 6-0 7-6; René Bortolani bat Werner Zürcher 6-3 6-1; Antonio Ruch (13) bat Matthias Hächler 6-4 6-2; Paul Mamassis (4) bat Hajo Hakkaart 1-6 6-0 6-1; Pierre Bernet bat Karl Hofstetter 6-4 4-6 6-3; Jacques Michod (8) bat Jürg Sommer 6-2 6-2; Franky Grau (2), Roland Stadler (2), Andreas Hufschmid (15) et Fredy Blatter (16) sont qualifiés pour le 2<sup>e</sup> tour.

# Natation: on finit en beauté à Lauderdale Record du monde du 1500 m dames

LES championnats des Etats-Unis se sont achevés à Fort Lauderdale, comme ils avaient commencé: par un record du monde.

La jeune Mary Meagher avait ouvert ces quatre jours de compétition en améliorant à deux reprises son record du monde du 200 m papillon. Kim Linehan a assuré brillamment la clôture de l'édition 1979 des championnats de l'amateur Athletic Union (Aau) en déposant l'Australienne Tracey Wickham de son record du monde du 1500 m (16'04"49 contre 16'06"63).

La chute de deux records du monde seulement, au cours d'une réunion d'un niveau aussi relevé que les championnats des Etats-Unis, s'explique, en 1979, par l'inscription, au calendrier des nageurs américains de nombreuses épreuves importantes.

«Dans l'ensemble, cependant, je suis très confiant à moins d'un an des Jeux olympiques, déclarait-il. Les nageurs américains me semblent actuellement en meilleure forme qu'au cours de l'année qui avait précédé les Jeux de Montréal. Par exemple, en brasse et en papillon, notamment sur 200 m, j'ai été rassuré en assistant à des finales très disputées.»

«Certes, de nombreux nageurs sont actuellement fatigués. Certains déclinent la sélection pour la coupe du monde à Tokyo», a ajouté George Haines qui rappelait aussi, à juste titre, que les explications avancées par certains pour justifier des temps relativement «moyens» étaient fausses.

«La piscine de Fort Lauderdale n'est pas rapide? Elle l'a été pour Mary Meagher et Kim Linehan. Il vaut mieux s'attacher aux véritables problèmes. Il n'est pas facile de se maintenir toujours au meilleur niveau. Mais je préfère cependant cette position, parce que je pense qu'il est plus difficile d'y accéder», a-t-il poursuivi.

George Haines citait aussi l'exemple de Tracy Caulkins, dont certains attendent à chaque course qu'elle batte un record du monde.

«Depuis cet hiver, la piscine de 50 m de Nashville est fermée, Tracy Caulkins a dû s'entraîner dans un bassin de 25 yard. Elle a nagé seulement quatre jours dans un bassin de 50 m avant de venir à Fort Lauderdale. Ses performances n'ont donc pas de quoi surprendre. Mais elle a gagné», a conclu George Haines.

Pour sa part, Paul Bergen, l'ancien entraîneur de Tracy Caulkins, expliquait que la plupart des nageurs américains étaient déjà préoccupés par les Jeux olympiques. «Ils rêvent de médailles d'or, ne pensent qu'à nager et s'entraînent jusqu'à saturation. Il faut s'efforcer de leur changer les idées.»

Cela n'altérerait pas l'optimisme de Don Gambriel, autre entraîneur célèbre, qui affirmait de son côté: «Nos nageurs possèdent des chances de vaincre dans toutes les épreuves olympiques.»

Il est vrai que l'ensemble des performances réussies à l'occasion de ces championnats des Etats-Unis, dans des conditions atmosphériques difficiles, satisfieraient la plupart des entraîneurs nationaux de tous les pays du monde.

Outre les deux records du monde, les Américains ont amélioré quatre records nationaux sur 200 m brasse (Tracy Caulkins), 800 m libre (Kim Linehan), 100 m papillon (Mary Meagher) et le 4 x 200 m dames (Mission Viejo).

Dans les autres disciplines, nageuses et nageurs américains ont le plus souvent réalisé des «chronos» se situant parmi les meilleurs de la saison.

La revue de l'effectif nautique des Etats-Unis s'est d'ailleurs terminée

par la confirmation des talents de sprinters de Rowdy Gaines, brillant vainqueur du 100 m en 50"79 devant David McCagg (51"09), après avoir remporté le 200 m.

Tracy Caulkins a rattrapé Cynthia Woodhead en remportant un 3<sup>e</sup> titre (celui du 200 m brasse) et Jesse Vassallo a affirmé sa supériorité actuelle dans les épreuves de quatre nages, en gagnant le 200 m 4 nages après avoir gagné le 400 m 4 nages.

- Les résultats**
- DAMES. - 200 m brasse:** 1. Tracy Caulkins 2'33"88 (r.n.). 2. Anne Tweedy 2'34"85. 3. Jeanne Childs 2'35"01. - **1500 m:** 1. Kim Linehan 16'04"49 (record du monde). 2. Marybeth Linzmeier 16'08"02. 3. Laura Campuzano 16'39"04. - **200 m dos:** 1. Linda Jezek 2'14"27. 2. Libby Kinkead 2'16"79. 3. Stephanie Elkins 2'17"50. - **4 x 100 m libre:** 1. Pleasant Hill 3'49"06. 2. Florida Aquatics 3'50"12. 3. Mission Viejo 3'50"33.
- MESSIEURS. - 100 m libre:** 1. Rowdy Gaines 50"79. 2. David McCagg 51"09. 3. Bryon Sims 51"24. - **1500 m libre:** 1. Brian Goodell 15'27"25. 2. Casey Converse 15'37"38. 3. Brian Roney 15'37"70. - **200 m 4 nages:** 1. Jesse Vassallo 2'05"51. 2. Bruce Furniss 2'05"83. 3. Bill Barrett 2'06"55. - **4 x 100 m libre:** 1. Florida Aquatics 3'24"08. 2. Dr. Pepper 3'26"16. 3. Gatorade South 3'26"84.

## Championnats des espoirs Kreuzlingen: deux performances

Les premiers championnats des espoirs - anciennement appelés championnats suisses jeunesse - se sont déroulés à Kreuzlingen, réunissant quelque 600 nageurs âgés de 11 à 19 ans. Parmi les résultats, à relever les 2'15"62 de Markus Peter (Winterthour), meilleure performance de la saison au 200 m quatre nages, ainsi que les 1'05"72 de Carole Brook au 100 m papillon, à 32 centièmes seulement de son record de Suisse établi il y a une semaine à Turku.

**Les meilleurs temps des finales**

**GARÇONS. - 100 m libre:** Ano Halsall (Genève) 54"84; Markus Peter (Winterthour) 54"86; Erich Thomann (Kreuzlingen) 55"22. - **400 m libre:** Markus Peter (Winterthour) 4'13"40; Tony Reynard (Genève) 4'13"03; Thierry Jacot (Genève) 4'23"72. - **100 m brasse:** Ano Halsall (Genève) 1'09"38; Félix Morf (Vevey) 1'10"07; Etienne Dagon (Bienne) 1'11"52. - **100 m dos:** Erich Thomann (Kreuzlingen) 1'02"08; Markus Peter 1'02"78; Roger Birrer (Birsfelden) 1'05"10. - **200 m quatre nages:** Markus Peter 2'15"62 (meil. perf. suisse); Erich Thomann 2'19"46; Félix Morf 2'19"76. - **4 x 100 m libre:** Genève-Natation 3'45"39; SB Bienne 3'57"20; Limmatt 3'57"40. - **4 x 100 m quatre nages:** Genève «1» 4'13"10; Genève «2» 4'22"28; Vevey 4'27"78.

**FILLES. - 100 m libre:** Claudia Zierold (Chiasso) 1'01"73; Nicole Schrepfer (Winterthour) 1'01"77; Béatrice Bernath (Schaffhouse) 1'02"84. - **400 m libre:** Nicole Schrepfer 4'34"81; Claudia Zierold 4'41"11; Ines Peter (Winterthour) 4'47"92. - **100 m brasse:** Florence Ernst (Bienne) 1'19"94; Françoise Schmid (Lancy) 1'21"54; Sandra Bina (Genève) 1'22"31. - **100 m dos:** Françoise Schmid 1'13"17; Luisa Lusetti (Monthey) 1'13"40; Jennie Wildhaber (Genève) 1'13"68. - **100 m papillon:** Carole Brook (Winterthour) 1'05"72; Rebecca Höhener (Genève) 1'05"84; Isabella Sguaitamatti (Genève) 1'08"78. - **200 m quatre nages:** Carole Brook 2'33"59; Claudia Zierold 2'33"69; Françoise Schmid 2'34"03. - **4 x 100 m libre:** Winterthour 4'14"96; Schaffhouse 4'16"12; Genève 4'16"78. - **4 x 100 m quatre nages:** Genève «1» 4'48"20; Genève «2» 4'57"04; Adliswil 4'57"75.

## WATERPOLO

### LNA: Horgen bien placé

A l'issue du tour préliminaire du championnat suisse de ligue nationale A, le SK Horgen possède toutes les chances de fêter son cinquième titre national consécutivement. Les Zurichois, qui n'ont pas perdu le moindre match en douze rencontres du tour préliminaire, possèdent en effet 2,5 points d'avance sur Genève-Natation avant ce tour final, après le partage des points. Autres qualifiés pour le tour final, Lugano et Soleure tandis que Schaffhouse, Bâle et Frosch Aegeri joueront le tour contre la relégation.

Le calendrier des tours finals:

**Titre. - Août:** Soleure - Genève-Natation 4-7; Horgen - Soleure (22); Horgen - Genève-Natation (24); Lugano - Soleure (25); Lugano - Horgen (26); Genève-Natation - Horgen (31). - **Septembre:** Genève-Natation - Lugano (1<sup>er</sup>); Soleure - Lugano (2); Soleure - Horgen (5); Genève-Natation - Soleure (8); Horgen - Lugano (8); Lugano - Genève-Natation (15).

**Classement:** 1. Horgen 0 match/6 points. 2. Genève-Natation 1/5,5. 3. Lugano 0/2,5. 4. Soleure 1/0.

**Contre la relégation. - Août:** Frosch Aegeri - Schaffhouse 8-11; Frosch Aegeri - Bâle (20); Bâle - Schaffhouse (23); Schaffhouse - Bâle (25); Schaffhouse - Frosch Aegeri (26); Bâle - Frosch Aegeri (30).

**Classement:** 1. Schaffhouse 1/4,5. 2. Bâle 0/3. 3. Frosch Aegeri 1/0,5.

## BOXE

### Norton - Ledoux: nul

Les poids lourds américains Ken Norton, classé numéro 3 mondial par le WBC et Scott Ledoux, N° 10, ont fait match nul en dix rounds à l'issue d'un combat qui s'est terminé dans la confusion générale, à Bloomington dans le Minnesota.

Norton, âgé de 34 ans, avait largement dominé son rival dans les huit premières reprises. Dans la 9<sup>e</sup> toutefois, il accusait mal un direct du droit à la face de Ledoux. Pas tellement sous l'impact du coup que plutôt sous l'emprise de la fatigue, Norton allait au tapis où il était compté 8.

A peine relevé, Ledoux se ruait sur lui et Norton retournait au tapis pour le même compte. L'ancien champion du monde WBC avait cependant récupéré au moment d'entamer le dernier round. Ledoux attaquait néanmoins en force et sur une poussée Norton allait encore au tapis où il se relevait immédiatement sans être compté.

L'arbitre faisait alors le signe d'arrêter le combat puis, se ravissant,, il donnait l'ordre aux deux boxeurs de reprendre la rencontre. Quinze bonnes secondes avant la fin de l'ultime reprise, le gong annonçant la fin du match retentissait.

Il semble que Norton, malgré sa faiblesse dans les deux dernières reprises, aurait mérité la décision.

Le palmarès de Norton est désormais de 41 victoires contre 6 défaites et un nul. Celui de Ledoux est de 25 victoires, 7 défaites et 4 nuls.

## ESCRIME

### La RFA retrouve le titre

Dix-huit ans après la victoire de la fameuse Adelheid Schmid, à Turin en 1961, l'Allemagne de l'Ouest a retrouvé le titre mondial du fleuret féminin, grâce à Cornelia Hanisch, une souriante professeure d'éducation physique d'Offenbach, victorieuse aux championnats du monde de Melbourne d'une poule finale où les Soviétiques, favorites, enregistrèrent une sérieuse déconvenue. Cornelia Hanisch (27 ans) devait totaliser quatre victoires en poule finale pour précéder la tenante du titre, la Soviétique Valentina Sidorova (3 victoires) et la Hongroise, championne olympique, Ildiko Schwarzenberger (trois victoires également), les deux escrimeuses étant départagées à l'indice pour la médaille d'argent.

A 27 ans, Cornelia Hanisch, qui disputait sa troisième finale (5<sup>e</sup> en 1976, 3<sup>e</sup> en 1978), a enlevé un titre mérité, qui consacre une progression régulière et une nette amélioration de la qualité de son escrime. En outre, cette victoire intervient somme toute assez logiquement à l'issue d'une saison où elle fut toujours en évidence, disputant notamment trois finales de grands tournois.

Par ailleurs, tous les favoris participeront au tableau d'élimination directe du tournoi au sabre individuel. Les trois tours éliminatoires, par poules, ont en effet été totalement conformes à la logique: cinq Soviétiques, dont le tenant du titre et champion olympique Viktor Krovopuskov, quatre Hongrois, deux Italiens, deux Roumains et deux Cubains, ces derniers confirmant leurs grandes qualités à cette arme, et un Polonais constituent en effet le tableau des seize derniers.

**Classement de la poule finale au fleuret féminin:** 1. Cornelia Hanisch (RFA) 4 v. 2. Valentina Sidorova (URSS) 3 (indice + 10). 3. Ildiko Schwarzenberger 3 (indice -1). 4. Ingrid Losert (RFA) 2 (indice -2). 5. Elena Belova (URSS) 2 (indice -5). 6. Dorina Vaccaroni (It) 1.

**Classement:** 1. Roberto di Salle/Roberto Vassallo (It). 2. T. et L. Moller (RFA). 3. Chris Dikson/Hamisch Wilcox (NZ). 4. Luc et Jean-Baptiste Le Vaillant (Fr). 5. G. Belgrano/A. Lanza (It).

## GOLF

### Victoire de Jack Renner

Jack Renner, un jeune Californien de 23 ans, en totalisant 277, soit 7 sous le par, a remporté le «Westchester Classic», doté de 400000 dollars de prix, à Harrison, dans l'état de New York.

C'est grâce à un birdie réussi sur le 18<sup>e</sup> et dernier trou que Renner a remporté sa victoire. Il a remané une carte de 67, soit 4 sous le par et empoché les 72000 dollars du premier prix.

L'Australien David Graham (71) et l'Américain Howard Twitty (67) partagent la seconde place avec 278. Deux autres joueurs se classent quatrième ex-aequo: le Britannique Peter Oosterhuis, qui a ramené la meilleure carte de la journée, un 63 et l'Américain Copp Simpson (71).



# AUTOMOBILISTES! ÉCONOMISEZ SUR L'ESSENCE!

## Au Garage de l'Ouest à Sion

vous payez meilleur marché avec une carte de crédit qui assure votre indépendance 24 h. sur 24

Demandez renseignements et conditions



**Garage de l'Ouest**

Régis Revaz, SION  
Tél. 027/22 81 41



## Mon bel oranger

Droits de presse: Cosmopress, Genève

José Mauro de Vasconcelos

— C'est un tango à la mode.  
Je voudrais une femme toute nue...  
Une gifle s'abattit sur ma joue.  
— Chante encore.  
— Je voudrais une femme toute nue...  
Une autre gifle, une autre, une autre encore. Les larmes avaient jailli de mes yeux malgré moi.  
— Allons, continue à chanter.  
— Je voudrais une femme toute nue...  
Je ne pouvais presque plus bouger les lèvres, je chancelais. Mes yeux s'ouvraient et se refermaient sous les gifles. Je ne savais pas si je devais m'arrêter ou si je devais obéir... Mais dans ma douleur j'avais décidé une chose: ce serait la dernière rossée que je recevrais, la dernière. Plutôt mourir...  
Quand il s'arrêta un peu et m'ordonna de chan-

ter, je ne chantai pas. Je regardais papa avec un immense mépris et je dis:

— Assassin!... Tue-moi tout de suite. La prison me vengera.

Fou furieux, il se leva alors du fauteuil à bascule. Il défit sa ceinture. Cette ceinture qui avait deux boucles de fer et, rouge de colère, il se mit à me traiter de tous les noms. De sale bête, ordure, traîneau, c'est comme ça que tu parles à ton père...  
La ceinture claquait sur mon corps avec une force terrible. J'avais l'impression qu'elle avait mille doigts crochus qui m'atteignaient sur tout le corps. Je tombai, roulé en boule, dans l'angle de la pièce. J'étais sûr qu'il allait me tuer. Je distinguai la voix de Glória qui entra pour me sauver. Glória, la seule blonde, comme moi. Glória que personne ne touchait.

(A suivre)

**TENNIS**

**Günthardt - Hewitt en demi-finale à Toronto**

Associé à son partenaire sud-africain Bob Hewitt, Heinz Günthardt a réussi une nouvelle performance en double. Le Suisse s'est en effet qualifié pour les demi-finales de l'omnium canadien, à Toronto. La paire Günthardt - Hewitt a en effet pris le meilleur sur l'équipe Wojtek Fibak - Tom Okker (Pol-Ho), classé tête de série N° 2 du tournoi. En demi-finale, Günthardt et Hewitt affronteront la paire américaine Victor Amaya - Hank Pfister.

**RÉSULTATS**

**Double messieurs, derniers quarts de finale:** Heinz Günthardt - Bob Hewitt (S-AS) battent Wojtek Fibak - Tom Okker (Pol-Ho) 6-4 6-4; Victor Amaya - Hank Pfister (EU) battent Ross Case - Geoff Masters (Aus) 6-4 7-5. **Simple messieurs, demi-finales:** Bjorn Borg (Su) bat Ivan Lendl (Tch) 6-3 6-1; John McEnroe (EU) bat Vitas Gerulaitis (EU) 6-3 6-3. **Simple dames, finale:** Laura Dupont (EU) bat Brigitte Cuypers (AS) 6-4 7-6.

● **RICHMOND (Virginie).** - Simple dames, finale: Martina Navratilova (apatriée) bat Kathy Jordan (EU) 6-1 6-3.

● **STOWE (Vermont).** - Simple messieurs, finale: Jimmy Connors (EU) bat Mike Cahill (EU) 6-0 6-1.

● **CLEVELAND (Ohio).** - Simple messieurs, demi-finales: Ilie Nastase (Rou) bat Gene Malin (EU) 7-6 6-7 6-3; Stan Smith (EU) bat Bob Lutz (EU) 6-4 6-4.

**La coupe Sofia**

La Suisse a été éliminée en finale de la coupe Sofia, disputée à Aviles (Esp), dans le cadre d'un tournoi réservé aux joueuses de moins de 18 ans. En demi-finales, Pia Frey, Isabelle Villiger, Christiane Jolissaint et Claudia Pasquale avaient battu la formation soviétique par 3-2. En finale, les Suissesses ont dû s'incliner face à la Tchécoslovaquie par 1-3. La seule victoire helvétique a été obtenue en double par Christiane Jolissaint - Isabelle Villiger. Les résultats:

**Demi-finales:** Suisse - URSS 3-2. Julia Salnikova bat Pia Frey 7-6 3-6 6-0; Svetlana Tschernewa bat Isabelle Villiger 6-4 2-6 6-3; Christiane Jolissaint bat Vera Miklascherska 6-4 6-3; Claudia Pasquale bat Julia Salnikova 6-1 6-4. - Villiger - Jolissaint battent Tschernewa - Olga Saizewa 3-6 6-3 8-6. - Tchécoslovaquie - Espagne 4-0.

**Finale:** Tchécoslovaquie - Suisse 3-1. - Ivonna Bendova bat Pia Frey 6-1 6-1; Irene Petro bat Isabelle Villiger 3-6 6-1 6-1; Irma Novakova bat Christiane Jolissaint 6-7 6-3 6-3; Jolissaint - Villiger battent Skuherska - Petro 6-3 6-4. - Finale 3<sup>e</sup>-4<sup>e</sup> places: URSS - Espagne 4-1.

**Tournoi à Morgins**

Comme chaque année, du 22 au 26 août 1979, l'Office du tourisme de Morgins, sous l'impulsion du dynamique Bernard Dubosson, organise son traditionnel tournoi de tennis ouvert à tous les joueurs. Les participants auront l'occasion de se battre en simple messieurs, simple dames, double messieurs, double dames et double mixte. Les inscriptions seront prises auprès de l'Office du tourisme de Morgins (tél. (025) 77 23 61) jusqu'au mardi 21 août à 12 heures. Le tournoi se terminera par un grand match-exhibition entre quatre promotions suisses le dimanche 26 août, dès 16 heures.

**Athlétisme: Mennea et Maina en forme**



Le sprinter italien, Pietro Mennea, s'est à nouveau distingué. Après avoir couru le 100 mètres en 10"22 à Lignano, il a réussi vingt-quatre heures plus tard un «chrono» de 20"20 sur 200 mètres, améliorant ainsi de deux centièmes de seconde le meilleur temps européen de la saison.

Par ailleurs, le traditionnel meeting de Nice, qui s'est déroulé par un temps maussade devant 13 000 spectateurs, a donné lieu dans l'ensemble à des performances très moyennes. A relever tout de même les 1'45"8 du Kényan James Maina sur 800 mètres, les 13'21"4 de l'Ethiopien Miruts Vifter sur 5000 mètres et le «doublé» polonais à la perche par Buciariski et Slusarski, qui ont tous deux franchi 5 m 50.

A Erfurt, un match international opposant une deuxième garniture de la RDA à la Bulgarie a permis aux lanceurs de se mettre en évidence: Hans-Jürgen Jacobi a expédié le poids à 20 m 90 après avoir gagné le concours du disque avec un jet à 64 m 46. Côté féminin, Marianne Adam a réussi 20 m 74 au poids, Martina Opitz 64 m 12 au disque.

**PRINCIPAUX RÉSULTATS**

● **VENISE.** - 200 m: 1. Pietro Mennea (It) 20"20 (meilleure performance européenne de la saison).

● **ERFURT.** - Match international RDA B - Bulgarie. - Messieurs:

129-81. - Disque: 1. Hans-Jürgen Jacobi (RDA) 64 m 46; 2. Lemme (RDA) 63 m 14. - Poids: 1. Jacobi 20 m 90. - Javelot: 1. Karl Heller (RDA) 85 m 92; 2. Fuhrmann (RDA) 83 m 48. - Dames: 400 m: 1. Ellen Streidt (RDA) 52"07; 2. Danpanova (Bul) 52"37; 3. Eberding (RDA) 52"47. - Longueur: 1. Sigrun Siegl (RDA) 6 m 61. - Poids: 1. Marianne Adam (RDA) 20 m 74; 2. Ines Reichenbach (RDA) 20 m 21. - Disque: 1. Martina Opitz (RDA) 64 m 12. - 100 m haies: 1. Daniela Teneva (Bul) 13"28.

● **NICE.** - Messieurs. - 400 m: 1. El Kashief (Alg) 45"68. - 800 m: 1. Maina (Ken) 1'45"8. - 5000 m: 1. Vifter (Eth) 13'21"4. - 3000 m steeple: 1. Rono (Ken) 8'22"9. - Marteau: 1. Riehm (RFA) 75 m 42; 2. Hünning (RFA) 74 m 16. - Perche: 1. Buciariski (Pol) 5 m 50; 2. Slusarski (Pol) 5 m 50. - Javelot: 1. Hanisch (RDA) 86 m 58. - Dames. - 100 m: 1. Januchta (Pol) 2'36"3. - Hauteur: 1. Brill (Can) 1 m 89; 2. Matay (Hon) 1 m 86.

Une semaine après avoir battu Wulbeck, Schmid et Robinson (de gauche à droite) à Zurich, le Kényan James Maina (à droite, N° 278) s'est encore imposé à Nice sur 800 m. Photo ASL

**Le CABV Martigny profite de ses installations**

Le CABV Martigny, inscrit dans l'interclub suisse en catégorie E, tentait, mardi dernier, un essai, à Martigny, sur ses propres installations. Il profitait aussi de la présence des cadets A pour faire disputer à ces derniers un interclub (très bonne préparation avant les championnats suisses d'octathlon).

Les conditions idéales pour la pratique de l'athlétisme allaient immédiatement donner lieu à de très bonnes performances, surtout chez les cadets A.

Nous relèverons principalement les 11"5 sur 100 m de Philippe Dorsaz, les 4'24"2 réalisés par Dominique Solioz sur 1500 m, les 6 m 54 de Didier Bonvin à la longueur, les 1 m 83 de Gilles Stragiotti au saut en hauteur (il est encore cadet B), meilleure performance suisse de la saison, les 34 m 78 au lancer du disque, toujours par Gilles Stragiotti, ainsi que les 33 m 68 tousjours au disque de Philippe Dorsaz, les 11 m 80 au lancer du poids pour Philippe Dorsaz ainsi que les 46"5 réussis par l'équipe du 4 x 100 m et les 54"1 sur 400 m de Peter Unkowsky.

En ce qui concerne les actifs, mentionnons les 11"5 de Raphy Mabillard sur 100 m, les 2'02"5 sur 800 m par Stéphane Schweickhardt, les 6 m 86 de Carol Schaller au saut en longueur ainsi que les 1 m 90 en hauteur par le même athlète, les 36 m 56 au disque, les 12 m 43 au poids et les 44 m 60 au javelot réussis par Paul Morand et les 45"2 du relais 4 x 100 m.

Le total de 5243 points permet aux cadets A de se hisser parmi les six meilleures formations suisses du moment, tandis que les actifs, toujours réguliers, avec 6203 points, se classent provisoirement au 5<sup>e</sup> rang. Très bonne soirée donc pour le CABV Martigny, qui a prouvé que sur de bonnes installations et par des conditions idéales, on pouvait établir d'excellentes performances, même au cœur de l'été.

2. Bernard Solioz 56"4; 3. Claude Franc 56"8.  
800 m: 1. St. Schweickhardt 2'02"5; 2. J.-Pierre Terretaz 2'10"1.  
3000 m: 1. St. Schweickhardt 9'17"0; 2. Claudy Reuse 9'31"0; 3. J.-P. Terretaz 9'33"5; 4. Michel Monnet 10'15"8.  
Longueur: 1. Carol Schaller 6 m 86; 2. Eric Monnet 6 m 25; 3. Alexandre Hasler 5 m 88; 4. J.-Luc Monnet 5 m 74.  
Hauteur: 1. Carol Schaller 1 m 90; 2. Alexander Hasler 1 m 85; 3. Eric Monnet 1 m 80; 4. J.-Luc Monnet 1 m 65.  
Disque: 1. Paul Morand 36 m 56.  
Javelot: 1. Paul Morand 44 m 60; 2. J.-Luc Monnet 42 m 64; 3. Peter

Unkowsky 41 m 26; 4. Eric Morand 39 m 66; 5. Bonvin Didier 33 m 76; 6. Philippe Dorsaz 28 m 58.  
Boulet: 1. Morand Paul 12 m 43; 2. Claude Franc 9 m 16.  
4 x 100 m: 1. Equipe I 45"2; 2. Equipe II 47"2.

**CADETS A**  
100 m: 1. Philippe Dorsaz 11"5; 2. Gilles Stragiotti 12"4.  
400 m: 1. Peter Unkowsky 54"1.  
1500 m: 1. Dominique Solioz 4'24"2.  
Longueur: 1. Didier Bonvin 6 m 54; 2. Morand 6 m 00; 3. Robert

Malbois 5 m 19; 4. Christophe Bonvin 4 m 90.

**Hauteur:** 1. Gilles Stragiotti 1 m 83; 2. Didier Bonvin 1 m 80; 3. Philippe Dorsaz 1 m 70; 4. Eric Morand 1 m 65; 5. Daniel Monnet 1 m 60.

**Disque:** 1. Gilles Stragiotti 34 m 78; 2. Dorsaz Philippe 33 m 68 3. Eric Morand 32 m 90; 4. Didier Bonvin 31 m 74.

**Boulet:** 1. Philippe Dorsaz 11 m 80; 2. Didier Bonvin 11 m 43; 3. Gilles Stragiotti 10 m 68; 4. Eric Morand 10 m 00.  
4 x 100 m: 1. Equipe 46"5.



Carol Schaller, aussi à l'aise au saut en hauteur qu'au saut en longueur. Photo NF

**HIPPISME**

**Albane Donnet-Monay se distingue à Gstaad**

Comme chaque année, le concours hippique national de Gstaad, organisé avec une précision toute suisse allemande par l'Association équestre du Saanenland, a vu la participation des meilleurs cavaliers et cavalières nationaux. Si la pluie a quelque peu perturbé les épreuves du samedi, celles de dimanche ont été disputées dans des conditions tout à fait normales.

D'excellents résultats ont été enregistrés et c'est avec grand plaisir que l'on a noté le très bon comportement de la jeune Albane Donnet-Monay, de Troistorrens, élève de Gérard Capré. Sans faire aucun complexe face aux «grands» de l'hippisme suisse, elle a réussi à se hisser parmi eux. Dans le Prix de la Société des hôteliers de Gstaad, M 1, barème A au chrono, après un parcours initial sans faute, elle se classe 7<sup>e</sup> au barrage, une seule perche tombée, précédée des Notz, von Siebenthal et autres Bühler, mais laissant derrière elle Münger, Rössli, Catherine Schoop et Fabio Cazzaniga. Il y avait 39 partants. Toujours sur sa jument irlandaise «Irish Love», Albane Donnet-Monay est 4<sup>e</sup> du Prix Robert-Feller SA, M 2, barème A au chrono, qui vit 24 partants dont deux seulement se qualifièrent pour les barrages. Avec une seule faute au parcours initial, la

jeune Valaisanne est précédée de Beat Röthlisberger, Markus Bühler et Pierre Badoux, mais la suivent Beat Grandjean, H. von Siebenthal, M. Rössli et Jürg Notz. C'est une excellente référence qui fait bien augurer des prochaines compétitions en Valais, le championnat cantonal de Sierre et le concours officiel du Comptoir de Martigny, où Albane Donnet-Monay sera très probablement un des principaux outsiders.

**FOOTBALL**

**Les résultats à l'étranger**

● **AUTRICHE.** - Championnat de première division (1<sup>er</sup> journée): Rapid Vienne - Vienne 0-0 ASK Linz - Vösl Linz 3-1; Sturm Graz - Austria Salzburg 0-2; Wiener Sportclub - Austria Vienne 2-2; Admira Wacker - Grazer AK 1-1.

● **YOUgoslavIE.** - Championnat de 1<sup>er</sup> division (7<sup>e</sup> journée): Etoile Rouge Belgrade - Buducnost Titograd 1-0; Hajduk Split - Zeljeznica Sarajevo 2-2; Dinamo Zagreb - Vojvodina Novi Sad 4-1; Radnicki Nis - Olympia Ljubljana 4-0; Vardar Skopje - Velez Mostar 0-1; Celik Zenica - Borac Banja Luka 1-0; Napredak Krusevac - Sloboda Tuzla 1-1; FC Rijeka - OS Osijek 0-0; Sarajevo - Partizan Belgrade 2-2. - Classement: 1. Velez Mostar 11; 2. Napredak 11; 3. Kursevak 11; 4. Radnicki Nis 10; 5. Hajduk Split 9.

● **TCHÉCOSLOVAQUIE.** - Championnat de 1<sup>er</sup> division (3<sup>e</sup> journée): Jednota Trencin - Inter Bratislava 1-2; Slovan Bratislava - Spartak Trnava 1-0; Banik Ostrava - Dukla Banska Bystrica 1-0; Bohemians Prague - ZTS Kosice 3-1; Plastic Nitra Dukla Prague 3-1; Lokomotive Kosice - Sparta Prague 0-3. - Classement: 1. Plastic Nitra 6; 2. Spartak Trnava 5; 3. Lokomotive Kosice 5.

**Le championnat nord-américain**

Les «Aztecs» de Los Angeles et le «Cosmos» de New York se sont qualifiés pour les quarts de finale du championnat de la ligue nord-américaine.

A Washington, Los Angeles a triomphé de l'équipe locale par 4-3 après prolongations, grâce à un but marqué par l'international néerlandais Johan Cruyff à la 98<sup>e</sup> minute. En match-all, à Los Angeles, les Californiens avaient battu Washington 3-1.

Au «Giants Stadium» du New Jersey, devant 47 000 spectateurs, le «Cosmos» a éliminé Toronto par 2-0, inscrits par Giorgio Chinaglia (25<sup>e</sup>), et Johan Neeskens (79<sup>e</sup>). En match-all, les New-Yorkais avaient gagné 3-1 à Toronto.

**Victoire de la Pologne**

En match de préparation en vue de la rencontre qui l'opposera à la Suisse le 12 septembre dans le cadre du tour éliminatoire de la coupe d'Europe des nations, la Pologne a remporté une large victoire face à une sélection libyenne par 5-0 (1-0). A Varsovie, devant 30 000 spectateurs, l'équipe polonaise a fait une véritable démonstration avec des buts de Janas, Terlecki, Kmiecik, Faber et Wiczorek.

**Sport-Toto**

Liste des gagnants du concours N° 33 des 18 et 19 août 1979:  
1 gagn. avec 13 pts 40 863.—  
25 gagn. avec 12 pts 1634.50  
375 gagn. avec 11 pts 108.95  
3126 gagn. avec 10 pts 13.05

**Toto-X**

Liste des gagnants du concours N° 33 des 18 et 19 août 1979:  
1 gagn. avec 6 N<sup>os</sup> 168 616.20  
3 gagn. avec 5 N<sup>os</sup>  
+ le N<sup>o</sup> compl. 2626.30  
86 gagn. avec 5 N<sup>os</sup> 320.65  
2446 gagn. avec 4 N<sup>os</sup> 11.25  
30603 gagn. avec 3 N<sup>os</sup> 1.55

**Communiqué AVCS (GROUPEMENT DU BAS-VALAIS)**

Les OJ, juniors et seniors du groupement du Bas-Valais sont convoqués pour un camp d'entraînement qui aura lieu à Champéry les 25 et 26 août prochains.

**Entrée au cours:** le samedi 25 août à 8 heures, à la «Pension Souvenir», à Champéry.

**Licenciement:** le dimanche 26, vers 15 heures.

**Matériel:** affaires de gymnastique, de bains, etc.

**Renseignements:** tél. (025) 79 13 40 ou (026) 21 21 16.

La convocation prévue pour le 26 août 1979 à 9 heures, à Martigny, est ainsi annulée et remplacée par ce cours d'entraînement.

Le comité du groupement du Bas-Valais

**BASKETBALL**

**Décès de Gérald Cottier**

Membre du comité directeur de la Fédération suisse de basketball amateur (FSBA), Gérald Cottier (Renens) est décédé subitement, à l'âge de 48 ans. Ancien joueur de ligue nationale et de l'équipe suisse, ancien entraîneur, Gérald Cottier avait repris la présidence de la commission technique de la FSBA, en 1976. Sous son action, l'équipe nationale avait repris une activité internationale plus soutenue et elle venait d'achever sous sa direction un stade aux Etats-Unis, stage qui s'est achevé un jour seulement avant son brusque décès.

**la Siesta**  
**Restaurant italien - Pizzeria au feu de bois**  
**Ouvert dès 4 heures du matin**

Pâtes fraîches maison - Spécialités Italiennes  
Pizzas dès Fr. 6.50 - Pâtes fraîches maison dès Fr. 5.50

Cuisine chaude: 4 h. à 6 h. - 11 h. 45 à 14 h. - 18 h. 15 à 21 h. 30  
De 6 h. à 9 h.: café-croissant Fr. 1.40  
Assiette du jour Fr. 7.80; avec potage ou jus de tomate Fr. 8.50  
Dessert du jour (avec l'assiette du jour) Fr. 1.50

Avenue Nestlé 19  
Fermé le lundi

**MONTREUX**  
Tél. 021/61 34 85  
Familie Aebi

Le public est invité jeudi 23 août pour le verre de l'amitié de 17 à 22 heures  
RÉOUVERTURE: vendredi 24 août 1979

22-150

# 2<sup>E</sup> LIGUE

## Conthey - Sierre 0-3 (0-2)

**Conthey:** Comina; J. Bianco; Fontannaz, R. Bianco, Vergères; D. Bianco, R. Favre (46<sup>e</sup> Jacquemet), Dayen; Zambaz (63<sup>e</sup> Berthousod), Schuttel, Udry.

**Sierre:** Mathieu; Savoy; Baumgartner, Basili, Eschbach; Tudisco (46<sup>e</sup> Imhof), Jean (60<sup>e</sup> Bonvin), Borgeaud; Andenmatten, Panigas, Jenny.

**Buts:** 3<sup>e</sup> Borgeaud; 31<sup>e</sup> Eschbach; 70<sup>e</sup> Borgeaud (penalty).

**Absents:** Conthey: Fournier (vacances); Sierre: Azulas (blessé).

## Fully - USCM 1-3 (0-1)

**Fully:** Gaudin; Cajoux; L. Carron, Taramacaz, V. Carron; Rard, Dorsaz, E. Carron (65<sup>e</sup> Y. Roduit); Cl. Carron, J.-P. Roduit, Cretienand (75<sup>e</sup> Théoduloz).

**USCM:** Abate; Fumeaux; Logean, Coquoz, Parvex; Schmid, Weber, Gavillet; Cheseaux (82<sup>e</sup> Caillet-Bois), Mento, Mathey (65<sup>e</sup> Giovanola).

**Buts:** 28<sup>e</sup> et 54<sup>e</sup> Cheseaux (0-2); 73<sup>e</sup> Schmid (0-3); 80<sup>e</sup> Théoduloz (1-3).

**Absents:** Fully: J.-L. Carron (suspendu), G. Carron (vacances), USCM: Vionnet (vacances), Vernaz (pas encore qualifié).

## Grimisuat - Ayent 0-1 (0-0)

**Grimisuat:** Stadelmann; J.-Cl. Roux (13<sup>e</sup> Kueng); Torrent, Follonier, P. Balet; E. Balet, Mabillard, Mathis; P.-A. Roux (75<sup>e</sup> Bitz), Duc, Marclay.

**Ayent:** G. Travelletti; J.-L. Moos; G. Aymon, M. Morard, Rey; Jean, G. Morard, Jacquier; D. Morard (86<sup>e</sup> Blanc), Gertschen, Carroz (66<sup>e</sup> Beney).

**But:** 75<sup>e</sup> D. Morard.

**Absents:** Grimisuat: Furrer (vacances), D. Balet (école crues).

## St-Maurice - St-Léonard 1-1 (0-0)

**Saint-Maurice:** Farquet; Coquoz; Morisod, Berra, Rappaz; Roh (70<sup>e</sup> Maillard), Gallay, Baud; Saillen, Tissières, Cheseaux (75<sup>e</sup> Veuthey).

**Saint-Léonard:** Gillioz; Clivaz; Jenny, Oggier, R. Bétrisey; Grichting (46<sup>e</sup> Michellod), M. Bétrisey, S. Bétrisey; Balet (85<sup>e</sup> Delalay), Schwéry, Fournier.

**Buts:** 55<sup>e</sup> Fournier (0-1); 89<sup>e</sup> Veuthey (1-1).

**Absents:** Saint-Maurice: Kavaz (pas encore qualifié); Saint-Léonard: Ch. Favre (sans raison).

**Note:** à la 20<sup>e</sup> M. Bétrisey rate un penalty.

## Salquenen - Savièse 1-3 (0-1)

**Salquenen:** Imboden; V. Cina (40<sup>e</sup> M. Montani); A. Cina, H.-P. Constantin, R. Constantin M. Cina, Mathier, W. Glenz; Moreillon, A. Montani, Camenzind (46<sup>e</sup> L. Glenz).

**Savièse:** Pannatier; Panchard (85<sup>e</sup> Liand); Zuchuat, Héritier, Werlen; Boillat, J.-B. Dubuis, Allégroz; Luyet, X. Varone, Ch. Varone (68<sup>e</sup> Debons).

**Buts:** 12<sup>e</sup> Luyet (0-1); 55<sup>e</sup> W. Glenz (penalty) (1-1); 71<sup>e</sup> et 77<sup>e</sup> Allégroz (1-3).

**Absent:** Savièse: Schurmann (blessé).

**Note:** dès la 80<sup>e</sup> Salquenen joue à dix; Werner Glenz (crampes) quitte le terrain.

## Vouvry - Bagnes 0-0

**Vouvry:** Vuadens; R. Parchet; Fracheboud, Zettel, Roger Rinaldi; Favex, G. Parchet, Steckler; Ganti, Uzal, Zémouri (75<sup>e</sup> Vuadens).

**Bagnes:** Marchet; W. Fellay; J.-M. Fellay, N. Fellay, J. Fellay; Moser, Sauthier, Rossier (75<sup>e</sup> Colomb); Luisier, Bender, Bessard (57<sup>e</sup> Y. Fellay).

**Absents:** Vouvry: Roland Rinaldi, Clerc (blessés); Bagnes: Gay-Crosier, Baillod, P. Fellay (blessés).

**Note:** à la 55<sup>e</sup> Sauthier écope d'un deuxième avertissement et est expulsé.

# Un départ presque... renversant !

**E**H bien, mon « colon », ça promet ! Ceux qui se seraient par hasard amusés à établir prématurément l'ordre des valeurs au départ de ce championnat de 2<sup>e</sup> ligue auront été gratifiés de pas mal de... rectifications.

Conthey battu sur son terrain par le néo-promu Sierre; Grimisuat s'incline devant son public face à Ayent qui luttait contre la relégation la saison dernière; Fully qui prend trois buts à domicile en recevant l'USCM; Bagnes, enfin le champion de groupe de l'exercice 1978-1979 qui doit se con-

tenter d'un match nul sur le terrain du second néo-promu. Voilà résumé le sort des quatre premiers du classement du dernier championnat. Il y a donc matière à s'étonner de ce départ... renversant pour les « grands ». Dans cette aventure initiale, seul le FC Savièse de Noël Dubuis tire son épingle du jeu au niveau de ceux que l'on considérait comme les équipes fortes avant cette entrée en matière.

Evidemment il ne faut rien dramatiser puisqu'il reste... vingt-et-une journées au calendrier.

L'entraîneur Bernard Frochoux (Fully) se posait une première question: « S'agit-il d'un nivellement par le bas? » Pour sa part il refusait de répondre par l'affirmative.

Jusqu'à preuve du contraire nous nous rangeons à son avis mais nous restons persuadés que ce championnat qui démarre si bizarrement se corsera tout autant que celui qui l'a précédé. A moins que certains vainqueurs de la première étape possèdent vraiment des atouts insoupçonnés.

## Conthey - Sierre

### G. Bianco (président): « Déception »

« Il faut reconnaître que Sierre jouera certainement un rôle important cette saison. L'équipe est très forte; elle surprend par sa vivacité, son football. Cela dit, je n'ai pas retrouvé la prestation habituelle de notre formation. J'ai surtout été déçu par le compartiment intermédiaire qui n'a pas donné satisfaction du tout. Comme l'attaque est tributaire des demis et qu'elle ne recevait pas de bons ballons, il ne fallait pas s'attendre au miracle. »

## P.-A. Dayen:

### « Mis en confiance »

« En tant que néo-promu, nous n'avions rien à perdre en nous rendant chez l'un des ténors de II<sup>e</sup> ligue. Et puis, nous avons été mis en confiance par le premier but qui arriva très rapidement. Malgré tout, je ne pense pas que le 3-0 soit immérité. On sentait une certaine crispation chez notre adversaire, qui perdait ainsi une partie de ses moyens. Je ne jugerai pas Conthey sur ce match, car quelque chose ne tournait pas rond. »

Notre but consiste à faire des points afin d'évoluer dans un climat propice à mesure que le championnat avancera. »

## Fully - USCM

### B. Frochoux: « Drôles d'initiatives »!

« Le jour où mes joueurs comprendront qu'il ne faut pas s'arrêter tant que l'arbitre n'a pas sifflé, on encaissera certainement moins de buts, même si la faute paraît flagrante, il n'y a pas

d'excuse. C'est ainsi que nous prenons les deux premiers buts face à l'USCM. »

Nous sommes vraiment partis dans ce championnat avec les pieds à côté des starting-blocks. L'Anglais Wells peut se le permettre, le FC Fully non!

Tout cela est infiniment regrettable pour notre public car nous ratons le départ pour la troisième fois consécutive en championnat. Il faudra se racheter... »

## I. Caillet-Bois:

### « Efficacité »

« Objectivement, je reconnais que Fully a pratiqué un meilleur football que nous. Nous avons par contre affiché une plus grande efficacité en jouant le contre. A ce jeu-là, la défense de Fully a flanché et nous obtenons un succès mérité. Une victoire que nous apprécions à sa juste valeur, car les absences de Vernaz (prévu comme libero par la suite) et de Vionnet (il doit emmener Coquoz qui effectue son école de recures constituait un gros handicap. »

## Grimisuat - Ayent

### R. Grand: « N'en jetez plus! »

« L'heure des compliments est passée. N'en jetez plus car maintenant il s'agit de serrer les ceintures, de revenir sur terre et de voir la réalité en face. Nous ne sommes pas plus favorisés que les autres formations. A force de croire que tout va très bien dans le meilleur des mondes, mes joueurs se permettent de sous-estimer l'adversaire et tout cela se termine par une défaite. »

Ce fut un très mauvais match de notre part et Ayent a parfaitement profité de notre faiblesse. Evidem-

ment, l'absence de Furrer a été un handicap mais je ne peux pas interdire à quelqu'un de prendre ses vacances selon ses désirs.

La leçon peut servir pour autant que nous en tirions les conséquences. J'ai une appréhension car l'infirmerie se remplit: J.-Cl. Roux, Kueng, Mathis... »

## A L'OMBRE DES GRANDS

par Jacques Mariéthoz

## B. Gertschen:

### « Une surprise »

« Notre victoire représente une surprise pour tout le monde. Cependant, nous n'avons rien volé à Grimisuat. En plus du but réussi par D. Morard, j'ai tiré sur la transversale et Carroz s'est présenté seul devant le gardien Stadelmann. »

Ce ne fut pas du tout beau football, mais notre efficacité, sur contre, a été réelle. Un succès qui trouve son origine dans la discipline et l'engagement de toute l'équipe. »

## St-Maurice - St-Léonard

### D. Martin: « Jusqu'au bout »

« C'est pour avoir lutté jusqu'au bout que mes joueurs ont obtenu un point à la dernière minute. Je suis déçu du point obtenu! »

Notre prestation en première mi-temps n'a pas débouché sur quelque chose de concret. Après la pause, notre pression s'est effectuée en forme de contre, mais un brin de gentillesse en défense nous valut d'encaisser un

but. Toutefois, la réaction fut saine puisque finalement la ré-compense tomba sous forme d'une égalisation. »

## L. Aymon:

### « Des regrets »

« Faire un point à l'extérieur représente en soit une bonne opération. J'ai tout de même des regrets puisque, d'une part nous avons manqué un penalty, et que d'autre part, l'égalisation de Saint-Maurice survint à la dernière minute. »

Dans l'ensemble, notre adversaire a dominé le match, mais les occasions de but les plus nettes sont à mettre à notre actif. Finalement, j'estime que le partage des points est équitable. »

## Salquenen - Savièse

### L. Glenz:

#### « Défaite logique »

« Savièse a facilement démontré qu'il était meilleur que Salquenen. Il y avait plus de maturité chez nos adversaires. Et puis le match a basculé à la suite d'un but « du dimanche », en plein dans la lucarne, sur un coup franc. Notre défense, par contre, a commis des erreurs sur le premier but (par notre libero) et sur le troisième (par notre gardien). »

Mais je ne suis pas déçu, au contraire, car l'équipe s'est battue et les jeunes ont démontré de belles promesses. »

## N. Dubuis: « Difficile »

« A Salquenen, c'est toujours difficile. Dès lors, il ne faut pas trop s'attacher à la manière, surtout d'entrée de cause dans ce championnat. Il importait de gagner et nous avons réussi. »

A 2-1, Salquenen eut une réaction assez forte et nous avons été bousculés durant quelques minutes. Le second coup franc d'Allégroz (à nouveau avec l'aide de Guy Luyet) allait enfin nous libérer. Je crois que nous sommes bien partis dans une très bonne ambiance. »

## Vouvry - Bagnes

### N. Drigo:

#### « Equitable, mais... »

« Avant la rencontre, je me serais satisfait d'un point. Après le match, je l'étais un peu moins car nous n'avions pas rencontré le Bagnes fringant de ce printemps. En plus, dès la 55<sup>e</sup>, notre adversaire joua à dix à la suite de l'expulsion d'un joueur. »

Compte tenu des chances de but, on pouvait prétendre finalement à plus, mais... le partage des points est équitable. »

## R. Colomb:

### « Il reste des traces »

« Indiscutablement, les finales pour l'ascension ont laissé des traces. Nous sommes actuellement à la recherche d'une nouvelle fraîcheur. Dans cette attente, qui ne devrait pas trop tarder, on sent un certain manque de confiance. Par ailleurs, plusieurs joueurs soignent encore d'anciennes blessures. »

Nous avons été plus dangereux en seconde mi-temps, après l'expulsion de Sauthier, car chacun s'est senti concerné par le danger qui nous guettait. On s'est serré les coudes pour ne pas perdre. Nous avons aussi cru un instant à la victoire, lorsque Yves Fellay s'est présenté seul aux 5 mètres à la 88<sup>e</sup> minute. Le tir s'envola par-dessus les buts de Vuadens. »

# Vouvry - Bagnes vu par l'image...



Qui a pris le ballon? Il doit se trouver sur la gauche si l'on suit les regards de Fracheboud, Uzal (tous deux de Vouvry), Yves Fellay (Bagnes), le gardien de Vouvry Vuadens et Bender (Bagnes) que l'on reconnaît de gauche à droite. (Photo A. Bussien-Monthey)

## Résultats

Conthey - Sierre	0-3 (0-2)
Fully - USCM	1-3 (0-1)
Grimisuat - Ayent	0-1 (0-0)
St-Maurice - St-Léonard	1-1 (0-0)
Salquenen - Savièse	1-3 (0-1)
Vouvry - Bagnes	0-0

## CLASSEMENT

1. Sierre	1	1	0	0	3-0	2
2. Savièse	1	1	0	0	3-1	2
3. USCM	1	1	0	0	3-1	2
4. Ayent	1	1	0	1	0-2	
5. St-Léonard	1	0	1	0	1-1	1
6. Bagnes	1	0	1	0	0-0	1
7. St-Maurice	1	0	1	0	1-1	1
8. Vouvry	1	0	1	0	0-0	1
9. Grimisuat	1	0	1	0	1-0	0
10. Fully	1	0	1	1	3-0	0
11. Salquenen	1	0	1	1	3-0	0
12. Conthey	1	0	1	0	3-0	0

## DIMANCHE PROCHAIN

Ayent - Fully  
Bagnes - Saint-Maurice  
USCM - Vouvry  
Saint-Léonard - Conthey  
Salquenen - Grimisuat  
Savièse - Sierre

## Classement des buteurs

**2 buts:** Allégroz Xavier (Savièse)  
Borgeaud Pierre-Alain (Sierre)  
Cheseaux (USCM)

**1 but:** Eschbach Philippe (Sierre)  
Fournier Jacques (St-Léonard)  
Glenz Werner (Salquenen)  
Luyet Guy (Savièse)  
Morard Daniel (Ayent)  
Schmid Roger (USCM)  
Théoduloz (Fully)  
Veuthey (St-Maurice)

## En marge du dixième anniversaire de la Jeune Chambre économique de Monthey



Lors de la dernière action de plantation de l'arbre de la jeunesse, au printemps 1979, le président de la ville, M<sup>r</sup> Raymond Deferr (à droite), s'est adressé aux écoliers de 7 et 8 ans pour évoquer ce que représente la forêt pour notre environnement et la valeur de cette action pour l'ensemble de la collectivité.

Photo NF

MONTHY (CG). - Ce prochain samedi, 25 août, la Jeune Chambre économique de Monthey marquera le 10<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation. Le comité national se réunira le matin et l'après-midi, à 14 heures, ce sera une conférence-débat publique avec la participation du conseiller d'Etat Bernard Comby, d'Alfred Oggier (sous-directeur de l'Union suisse des arts et métiers), de G. Modoux (professeur d'économie industrielle à l'université de Genève), conférence dont le thème «Quel avenir pour les petites et moyennes entreprises» est d'actualité.

Présidée par Roger Peccorini, de Vouiry, la JCE de Monthey et environs est membre de la Fédération des JCE valaisannes, dont un des siens, Jean-Noël Seydoux, est président comme il est vice-président de la JCE de Suisse.

### Activité aussi féconde que dense

On distingue deux catégories d'activités d'une JCE locale, à savoir les programmes de développement individuels et les actions au service de la communauté.

Dans le premier volet, on distingue l'organisation de cycles de conférences ou de débats ouverts au public, des visites d'entreprises et la mise sur pied de séminaires de cadres s'adressant aux membres des JCE de toute la Suisse, ainsi que l'organisation de journées musicales.

Quant aux actions au service de la communauté, elles sont intenses, avec des études diverses, comme la possibilité d'installer un réémetteur TV, le regroupement des écoliers en classes de quartiers, la qualité de la vie, l'instauration des rues piétonnes, la nécessité de l'implantation du technicum en Valais. D'autre part, les membres ont pris en charge les enfants de la Castalie, lors de la Fête cantonale des costumes et ont participé à leur journée portes ouvertes, organisé des journées récréatives pour les enfants suisses de l'étranger et pour ceux du Préventorium de Val-d'Ille, ainsi que pour les petits Parisiens de «Feu et joie».

Mais une des actions les plus utiles et la plus spectaculaire est celle de la plantation de l'arbre de la jeunesse qui a valu à la JCE de Monthey, le prix 1977 de la JCE de Suisse; avec la collaboration du service forestier de Monthey, jusqu'à ce jour ce sont plus de 2000 arbres qui ont été plantés sur les terrains des anciennes gadoues de la ville au bord du Rhône.

N'oublions pas une étude sur les artistes du district de Monthey avec l'édition d'une plaquette, la contribution professionnelle des élèves du CO, où 350 jeunes ont pu se faire une idée d'une trentaine de professions ouvertes pour leur avenir, l'étude sur l'énergie nucléaire.

La JCE de Monthey groupe des adhérents de 18 à 40 ans, domiciliés entre Saint-Maurice et Saint-Gingolph en passant par la vallée d'Ille. C'est donc une organisation qui œuvre utilement pour la collectivité régionale dont le dynamisme apporte un support aux autorités comme aux organisations professionnelles du commerce, de l'artisanat et de l'industrie.

Quant aux actions au service de la communauté, elles sont intenses, avec des études diverses, comme la possibilité d'installer un réémetteur TV, le regroupement des écoliers en classes de quartiers, la qualité de la vie, l'instauration des rues piétonnes, la nécessité de l'implantation du technicum en Valais. D'autre part, les membres ont pris en charge les enfants de la Castalie, lors de la Fête cantonale des costumes et ont participé à leur journée portes ouvertes, organisé des journées récréatives pour les enfants suisses de l'étranger et pour ceux du Préventorium de Val-d'Ille, ainsi que pour les petits Parisiens de «Feu et joie».

Mais une des actions les plus utiles et la plus spectaculaire est celle de la plantation de l'arbre de la jeunesse qui a valu à la JCE de Monthey, le prix 1977 de la JCE de Suisse; avec la collaboration du service forestier de Monthey, jusqu'à ce jour ce sont plus de 2000 arbres qui ont été plantés sur les terrains des anciennes gadoues de la ville au bord du Rhône.

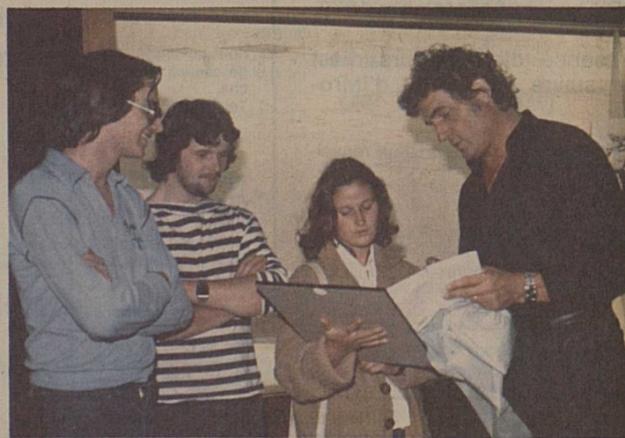
N'oublions pas une étude sur les artistes du district de Monthey avec l'édition d'une plaquette, la contribution professionnelle des élèves du CO, où 350 jeunes ont pu se faire une idée d'une trentaine de professions ouvertes pour leur avenir, l'étude sur l'énergie nucléaire.

La JCE de Monthey groupe des adhérents de 18 à 40 ans, domiciliés entre Saint-Maurice et Saint-Gingolph en passant par la vallée d'Ille. C'est donc une organisation qui œuvre utilement pour la collectivité régionale dont le dynamisme apporte un support aux autorités comme aux organisations professionnelles du commerce, de l'artisanat et de l'industrie.

### Martigny, Trient, Outre-Rhône

#### FONDATION PIERRE GIANADDA

## 10 000 visiteurs en neuf mois



MARTIGNY (SET). - Dimanche dans le courant de l'après-midi, M. Léonard Gianadda avait le plaisir d'accueillir personnellement au musée de la Fondation Pierre-Gianadda, le 10000<sup>e</sup> visiteur, en l'occurrence, une charmante Sédunoise, Marie-Josée Aymon accompagnée de son frère Patrick et d'un ami, Gérard Saudan. Une petite cérémonie, toute simple permettait à M. Gianadda d'offrir l'entrée aux trois jeunes Sédunois et de remettre divers cadeaux et plaquettes souvenirs à M<sup>lle</sup> Aymon.

Le 10000<sup>e</sup> visiteur! C'est vraiment un exploit, surtout si l'on se souvient que la Fondation Pierre-Gianadda ouvrait ses portes il y a exactement neuf mois, c'est-à-dire le 19 novembre 1978. D'autre part, dans ce chiffre ne sont naturellement pas comptées les personnes invitées lors des différents vernissages qui ont marqué l'activité de la fondation. Il s'agit uniquement du nombre des visiteurs s'étant présentés à l'entrée, comme par exemple, pour ce dernier week-end... 410 personnes!

Ce très gros succès est naturellement étroitement lié à la qualité des expositions et des concerts qui se sont succédé depuis l'ouverture.

Certes, la très remarquable mise sur pied de l'exposition «Cinq siècles de peinture» qui connaît un succès dépassant très largement les frontières cantonales, est pour beaucoup dans le magnifique résultat obtenu.

Et puis, bien sûr, on en a maintenant la certitude, la Fondation Pierre-Gianadda va poursuivre sur son exceptionnelle lancée. Les mélomanes attendent plus particulièrement les dates du 1<sup>er</sup> septembre, du 11 et 17 septembre qui verront venir à Martigny dans le cadre du «Septembre musical de Montreux», les formations de réputation internationale que sont le «Beaux Arts Trio» de New York, «L'orchestre de chambre de Prague» et le «Clemencic Consort». Pour cet hiver une exposition de peintres valaisans et dans un tout proche avenir, probablement aussi, l'inauguration d'un musée de voitures anciennes.

## La mi-été à Torgon: Dieu premier servi!

TORGON (CG). - Tous les touristes qui vinrent à Plan-de-Croix à l'occasion de la mi-été organisée par la Société de développement, purent assister à un office religieux devant le restaurant du Tzeudron avant de s'égailler dans les pâturages en-

vironnants. Le révérend père Plancherel, avec la simplicité de son franc-parler, a relevé la qualité de vie qu'offre cette région, soulignant également la joie qu'il y a pour le chrétien de rendre grâce au Créateur des bienfaits qu'Il nous accorde.

Ce fut ensuite, de joyeuses parties amicales autour des broches où tournaient d'appétissantes viandes dégageant des odeurs qui chatouillaient les narines et réveillaient les papilles gustatives de chacun.

Photo NF



## Villars: le temps fait la loi

VILLARS (DDK). - On y revient! C'est le temps, le mauvais en l'occurrence qui fait la loi à Villars! S'il fait beau, on voit les prolongations de séjour surgir partout! S'il fait mauvais, tous prennent des «raccourcis» et c'est pour toutes les stations un peu pareil.

L'analyse de Villars: bien à très bien. Les hôtels, eux, ont

pu sortir la petite affiche: «Complet» et c'est tant mieux.

La parahôtellerie aussi s'est bien débrouillée, mais ces jours-ci, les épouses restées seules au chalet, parce que monsieur a dû rentrer, ont plutôt tendance à boucler les valises... en raison du mauvais temps qui persiste.

Juillet est en nette augmenta-

tion par rapport à l'an passé et, qui dira pourquoi?

Les statistiques ne sauront évaluer le mouvement touristique de la saison d'été qu'à la mi-septembre. D'ici là, il faut espérer... le temps chaud et ensoleillé qui est la garantie d'une bonne saison touristique à Villars comme ailleurs!

### Giba-Geigy renforce sa position dans le domaine des semences aux Etats-Unis

Aux termes d'un contrat passé entre les deux sociétés, Ciba-Geigy corporation, Ardsley (New York), rachètera toutes les actions de Louisiana Seed Company, Alexandrie (Louisiane). Cette dernière produit des semences et collabore depuis 1943 avec Funk Seed International, une organisation appartenant à Ciba-Geigy et travaillant également dans le domaine des semences. La Louisiana Seed Company prépare, dans ses propres installations, des semences pour les Etats du sud-est des Etats-Unis. Elle occupe environ cent collaborateurs et son chiffre d'affaires était en 1978 de 8,4 millions de dollars.

## Le Kiwanis au bradage

AIGLE. - Fondé en 1915, le Kiwanis est un club-service dont les buts sont de permettre à ses membres de travailler, de diverses manières, au bien de la communauté dans laquelle ils vivent, cela par des actions utilitaires, aussi bien sur le plan général que particulier.

L'action du Kiwanis s'exerce par la volonté d'aider le prochain. Les Kiwanis aident la jeunesse dans les orphelinats, les écoles, les universités. Les Kiwanis soutiennent la vieillesse, les handicapés, ils aident partout où une petite consolation, une manifestation de l'amour du prochain est bienvenue. Le travail du Kiwanis est souple et s'adapte rapidement aux besoins de l'heure et de l'endroit.

Créé il y a deux ans, le club régional du Kiwanis a pris le nom de Kiwanis-Club Aigle et Alpes vaudoises, et tout en se constituant et se structurant, il a déjà participé ou mis

sur pied une ou deux actions de solidarité. En particulier, il a procuré au centre régional de logopédie du matériel didactique.

Aujourd'hui son prochain objectif est de doter l'association familiale d'Aigle d'une chaise roulante pour malades ou handicapés.

Afin de se procurer les fonds nécessaires, le club a décidé de participer au prochain bradage, pour y vendre des pochettes d'allumettes.

Un stand 160/200/60 cm sera installé à la rue Farel, devant le magasin de diététique Wirz, qui présentera l'appareil à offrir aux handicapés de chez nous.

Dès le vendredi en fin d'après-midi, jusqu'au dimanche soir, des Kiwanis offriront au public les pochettes si précieuses aux fumeurs.

Et immédiatement après la fête qui, grâce au Kiwanis sera aussi une manifestation de solidarité, la chaise sera remise à l'association familiale.

## Une journée des malades au Bouveret

La section des brancardiers de Lourdes de Monthey et Saint-Maurice rappelle que c'est dimanche prochain 26 août qu'aura lieu la traditionnelle journée des malades. Les religieuses et le personnel de l'institut des sourd-muets ont tout mis en œuvre pour accueillir malades et accompagnants. Le dernier délai pour les inscriptions est fixé à aujourd'hui 21 août.

Un très sincère merci aux chauffeurs bénévoles qui, année après année, se mettent à disposition pour le transport des malades, ainsi qu'à toutes les personnes qui offrent généreusement leur collaboration.

D'ores et déjà une très cordiale bienvenue à tous les participants.

## Tir des retardataires

SAINT-MAURICE. - Les tirs militaires à l'intention des retardataires des communes de Saint-Maurice, Massongex, Evionnaz, Collonges et Dorénavant auront lieu au stand de Vérolle, le samedi 25 août, de 15 h. 30 à 16 h. 30.

Chaque participant est prié de se munir des livrets de service et de tir. Noble Jeu de Cible, Saint-Maurice

### Précision...

LEYSIN. - M. Hans Müller, formateur de guides à Leysin, nous prie de préciser que l'Ecole internationale d'alpinisme de Leysin ne forme pas des guides, mais des alpinistes (amateurs). Un cours a été donné cet été à des alpinistes anglais sous la direction technique de M. Peter Boardman, mais dans le cadre officiel de l'école et il s'agissait d'alpinistes amateurs et non de guides.

## Sur le pont de l'Avançon... en route pour l'école

BEX (DDK). - Finies les promenades en forêt, le pain et le chocolat pour le goûter, les séances piscine et les vacances insouciantes! Hier,

c'était la rentrée scolaire vaudoise et nous avons fixé dans l'objectif ces élèves bellerins qui s'en vont sur le pont de l'Avançon, où l'on n'y danse

plus car on doit être à l'heure en classe! Le porte-drapeau en tête, ils vont présenter aux maîtres et maîtresses... leur accréditation!



De gauche à droite: Marinella, 13 ans, en 6<sup>e</sup>; Gérald 7 ans, en 1<sup>er</sup>; Michèle, 8 ans, en 3<sup>e</sup> et Marc-Henri, le porte-drapeau, 8 ans, en 2<sup>e</sup>.

# DENNER

Actions à partir du 21.8.79

économie garantie!



- au lait  
- blanc  
- foncé

100 g  
1.30

1.-

de nos caves



## Beaujolais

Appellation  
contrôlée

1 litre

5.35

# 4.55

(+ dépôt -40)



## Chocolat Rast

Chocolat  
Rast

- au lait des Alpes suisses
- Noisettes
- Crémant
- Claretta

100 g  
1.-

# .80

redonne le blanc  
lilial à votre linge

4,5 kg

# 12.80

(1 kg 2.84)

## aqua-fun

Green Apple  
Bain mousse crémant  
au parfum de  
pommes vertes  
500 mlBain douche  
+ shampoing aux  
extraits de camomille  
500 ml ~~4.95~~

# 3.95

Importante entreprise de la branche aliment-  
tation-distribution à Genève désire engager

### une secrétaire

de langue maternelle française et possédant  
de bonnes connaissances d'allemand.

Le poste requiert les qualifications suivantes:

- maîtrise de l'ensemble des travaux de secrétariat
- intérêt pour les problèmes commerciaux
- expérience professionnelle de quelques années
- esprit d'initiative et goût pour les responsabilités

Les personnes intéressées par un travail varié au sein  
d'une petite équipe sont priées d'adresser leurs offres  
écrites sous chiffre T 901739-18 à Publicitas, 1211 Ge-  
nève 3. (Nationalité suisse ou étrangère en possession  
d'un permis de travail valable.)Nous cherchons, pour notre division Organisation  
à Bâle

### un(e) traducteur(trice)

qualifié(e), de langue maternelle française.

Sa principale activité consistera à traduire de la  
correspondance et des manuels rédigés en alle-  
mand en rapport avec notre projet « Real Time  
Banking » (opérations bancaires dans un système  
fondé sur le traitement électronique des données).Une connaissance approfondie de l'allemand et  
une grande aisance à rédiger en français sont in-  
dispensables. Des notions d'informatique repré-  
senteraient un avantage, mais nous n'en faisons  
pas une condition, car notre collaborateur(trice)  
aura l'occasion de se familiariser avec ce domaine  
au cours de son activité. Le (la) candidat(e) devra  
élire domicile à Bâle.Si vous êtes intéressé(e) à remplir cette fonction, n'hésitez pas  
à prendre contact avec nous en nous adressant votre offre à:**SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE**Direction Générale, Section du Personnel  
4002 Bâle, case postale

### Monte Rosa Ecole internationale

Rue de Chillon 3, 1820 Territet-Montreux  
Tél. 021/61 53 51.Nous commençons nos nouveaux cours  
d'informatique en théorie et pratique pour

- opérateurs
- programmeurs
- analystes

sur système PDP 11, début septembre 1979.

Aucune connaissance d'ordinateurs n'est  
nécessaire pour suivre ces cours d'intro-  
duction.Veuillez prendre contact avec nous pour tous rensei-  
gnements complémentaires.Je m'intéresse à vos cours.  
Veuillez m'envoyer votre documentation.

Nom: ..... Prénom: .....

Adresse: ..... 22-47714

### Entreprise de maçonnerie cherche maçons

Entrée tout de suite ou à convenir.

Veillard Crausaz S.A., 1867 Ollon.  
Tél. 025/39 17 10 - 39 11 10.  
36-100529

### Brasserie Feldschlösschen, Vevey cherche

### sommelier(ière)

tout de suite ou date à convenir.

Tél. 021/51 31 67.  
22-16540

### L'hôpital régional de Sion cherche

### infirmières-veilleuses diplômées et assistantes

pour une activité à plein temps ou à  
temps partiel.Les personnes intéressées sont  
priées de s'adresser au numéro  
027/21 11 71 (Interne 140).  
36-3217

### Bureau technique de l'Est vaudois engagerait

### dessinateur- dessinatrice- géomètre

Ecrire sous chiffre P 36-28989 à  
Publicitas, 1951 Sion.

### Couvreurs

sont recherchés par entreprise du  
littoral neuchâtelois.

Eventuellement pour 3 ou 4 mois.

Faire offres à  
Jules Robert, Bevaix.  
Tél. 038/46 12 92.  
28-721Cherchons, pour tout de suite ou à  
convenir

### boulangier ou boulangier-pâtissier

Eventuellement nourri et logé.

Boulangerie-pâtisserie Chez Victor,  
1083 Mézières. Tél. 021/93 11 39.

### Le travail, vous aimez?

Nous cherchons d'urgence:

### menuisiers tôliers carrossiers

**MANPOWER**

24, av. de la Gare (Le Market), Monthey, tél. 025/71 22 12

Cherchons  
pour Aubonne

### une serveuse

nourrie, logée. Congé  
samedi et diman-  
che.  
Tél. 021/76 51 06.  
22-48324

### Masseuse diplômée

cherche emploi à  
Sion et environs, ou  
en station.

Libre: date à convenir

Tél. 027/41 61 72  
après 20 heures.  
\*36-302117

### Pinte restaurant hôtel

Un couple de métier avec certifi-  
cat, sérieuses expériences et ca-  
pacités est à votre disposition  
pour vous dépanner en cas de:  
- maladie, accidents, vacances,  
voyages, etc.Nous vous assurons une gérance  
loyale, le sens pratique, une  
bonne cuisine et possibilité selon  
importance d'assurer un service  
avec plusieurs personnes.  
De la bonne humeur et beaucoup  
de discrétion.Ecrire sous chiffre P 36-29015 à  
Publicitas, 1870 Monthey.

Cherchons

### nurse qualifiée

Salaire élevé et environnement  
agréable.Prière de tél. au 022/51 21 78 de  
9 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.  
18-29144Cherchons pour l'ouverture de  
l'agence à Montana-Crans

### secrétaire bilingue (français - allemand).

Faire offres avec curriculum vitae  
et prétentions de salaire à Val Pro-  
motion S.A., case postale 193,  
1950 Sion.Bar à café La Bohème  
à Saint-Maurice  
cherche

### sommelière

Tél. 025/65 22 81 ou se présenter.  
36-29011

1872

## Bientôt à Martigny: le chœur mixte de Crans-Montana



MARTIGNY (Set). - Dans le cadre de l'inauguration de la nouvelle bannière du Chœur d'hommes de Martigny, qui se déroulera à Martigny les 8 et 9 septembre prochain, nous avons déjà eu le plaisir de présenter deux des formations qui animeront ces journées chantées, soit La Chanson Vigneronne de Veytaux et la Maîtrise Saint-Pierre-aux-Lignes, de Bulle. Naturellement, les organisateurs n'ont pas oublié leurs amis valaisans et ont très certainement eu la main heureuse en faisant appel pour embellir encore leur manifes-

tation, au chœur mixte de Crans-Montana.

Le chœur mixte Saini-Hymnemode fut fondé en 1920. C'était alors un groupement d'action catholique masculin dont le but principal était l'apostolat par le chant d'Eglise. C'est en 1928, lors de la construction de la nouvelle paroisse de Montana-Vermala, que la schola d'hommes se mua en chœur mixte.

La société n'en a pas moins poursuivi son premier but, qui est et demeure l'animation liturgique. Peu à peu cependant, des aubades se

donnent ici et là pour la plus grande joie des habitants et des touristes de la station. Elles se transformeront bien vite en concerts annuels que les années de guerre estomperont malheureusement. Mais, grâce à une poignée d'indéfectibles chanteurs encore pour la plupart présents aujourd'hui, le chœur mixte connaît un renouveau croissant qui, depuis le début des années septante, ne cesse de s'affirmer. Son admission au sein de la Fédération des sociétés de chant du Valais, sa participation au «6° concorso nazionale di cori alpini» en 1975 à Ivrea, ses prestations estivales régulières sur le Haut-Plateau de Crans comme dans le cadre des soirées sierroises, la parution imminente d'un disque-souvenir, sont autant de jalons qui

démontrent bien sa vitalité actuelle.

Ainsi, ses 32 membres actifs, conduits par le dynamique directeur François Rouvinez, et emmenés par le président Jean-Louis Nanchen, peuvent envisager l'avenir avec sérénité.

Le chœur mixte de Crans-Montana se produira bien sûr dans la partie officielle et éclectique de l'inauguration de la bannière du Chœur d'hommes de Martigny, partie qui se déroulera dans l'enceinte de la Fondation Pierre Gianadda, la kermesse de circonstance se déroulant, elle, dans les locaux du CERM. Un rendez-vous musical, donc, à ne pas manquer les 8 et 9 septembre prochain, à Martigny.

### Reprise des cours du Conservatoire cantonal, section de Bagnes

Le Conservatoire cantonal, section de Bagnes, reprendra ses cours le lundi 13 septembre. Les inscriptions sont à déposer pour le mercredi 29 août (tel. 79494). Le conservatoire assure des cours de solfège, piano, guitare et accordéon; d'autre part, sous réserve du nombre d'inscriptions, des cours de clarinette, saxophone et trompette seront également donnés.

## Semaine politique chargée: des candidats?

MARTIGNY (Set). - La cité d'Octodure va connaître une semaine politique chargée. En effet, les deux principaux partis politiques de la ville de Martigny vont se réunir en assemblée générale pour désigner leurs candidats tant au Conseil national qu'au Conseil des Etats.

Le parti radical-démocratique siègera le premier, c'est-à-dire ce mercredi 22 août, à 20 heures à la grande salle communale. La rumeur publique fait courir un bruit: le vice-président de la cité, Pascal Couchepin, pourrait éventuellement être présenté comme candidat au Conseil des Etats. Toutefois une autre «grande surprise» semble se dessiner à l'horizon et dans le district: l'ancien conseiller d'Etat Arthur Bender serait, lui aussi, éventuellement candidat soit pour le Conseil des Etats! La confirmation de cette rumeur ferait naturellement l'effet d'une bombe dans la région. Mais, nous le répétons, il ne

s'agit pour l'instant que de rumeurs et seule l'assemblée du district, qui se tiendra également à Martigny le jeudi soir 23 août, apportera confirmation et présentation des candidats qui seront ensuite officiellement présentés lors de l'assemblée cantonale des délégués du parti radical-démocratique, qui se tiendra le samedi 1<sup>er</sup> septembre à 15 heures, et à nouveau à la salle communale de Martigny.

Le parti démocrate-chrétien, pour sa part, se réunira en assemblée générale le lundi 27 août prochain et il ne fait pratiquement aucun doute que la section de Martigny présentera la candidature de M. Vital Darbellay pour les élections au Conseil national, à tel point que la convocation adressée par le PDC Martigny porte la mention suivante: «Nous souhaitons vivement que notre candidat puisse compter sur l'appui de chacun et soit désigné par une assemblée représentative...»

## « JOUETS POUR LES RÉFUGIÉS » Un beau succès

MARTIGNY (Set). - Comme on le sait, sous l'égide de la Croix-Rouge et selon un plan national d'accueil, la colonie de Martigny et environs héberge depuis jeudi dernier une quarantaine d'enfants cambodgiens. A ce premier groupe viendra se joindre un second ayant à peu près le même effectif et qui devrait arriver en terre octodurienne jeudi prochain. Naturellement, ces petits sont démunis de tout, et la direction de la colonie de Martigny a eu la sympathique initiative, non seulement d'offrir ses locaux, mais aussi de lancer un appel au public la semaine dernière, pour

obtenir des jeux et des divertissements pour ces gosses.

Eh bien, on l'écrit avec plaisir, cet appel a été largement entendu. Tout d'abord par la plupart des grandes surfaces de vente de la région qui ont spontanément offert toute une série de jeux et d'amusements pour enfants. Ensuite aussi par de très nombreuses personnes privées qui ont fait parvenir leur don «action jouets» au guichet de la Banque Romande ou chez M<sup>me</sup> Georges Moret. Un grand merci donc à tous les généreux donateurs.

## Hommage à Marius Bérard

LE LEVRON. - Jeudi 16 août, une foule de parents, d'amis, de connaissances se sont rendus à l'église de Levron pour rendre un dernier hommage à M. Marius Bérard, décédé subitement à l'âge de 58 ans.

Homme d'une grande générosité de cœur, il ne comptait que des amis.

Sa vie ici-bas, bien trop brève, fut emplie de travail, de dévouement, de

services rendus pour les siens et pour son prochain.

A l'aube d'une nouvelle journée qui allait commencer pour lui, il nous a quittés en laissant derrière lui une vie exemplaire.

Son lumineux souvenir demeurera gravé dans la mémoire de ceux qui l'ont connu.

Puisse-t-il maintenant occuper auprès de Dieu la place qu'il mérite.  
Son filleul

### PDC de Martigny Assemblée générale

Les membres et sympathisants du PDC de Martigny sont convoqués en assemblée générale le lundi 27 août, à 20 h. 30, à la grande salle de l'hôtel de ville de Martigny.

L'ordre du jour de cette séance est le suivant:

1. désignation d'un candidat au Conseil national
2. présentation du projet de Constitution fédérale par M<sup>re</sup> Jean-Claude Lugon, juge au tribunal administratif;
3. sortie d'automne et divers.

Le Comité

### Tirs militaires au stand de Martigny

La dernière séance, pour les sociétés de Martigny, Fully, Charat, est prévue le dimanche 26 août 1979 de 8 heures à 11 h. 30.

Il est rappelé à tous les tireurs astreints que, pour être admis, ils doivent obligatoirement être porteurs du livret de service et du livret de tir.

Pour atteindre le stand, en venant de Martigny, l'on est prié d'utiliser la route agricole puis suivre la flèche indicatrice de façon à éviter les deux hameaux du Guercet.

### Fully

#### Sortie annuelle du parti conservateur

Fidèle à sa coutume, le parti conservateur de Fully se fait un plaisir d'inviter ses adhérents et sympathisants à sa sortie annuelle au Mont-Chemin. Comme l'année dernière, c'est le lieu-dit «Les Plannards» qui les recevra sous son abri couvert, évitant ainsi toute surprise en cas de mauvais temps.

Des voitures seront mises à la disposition des personnes non munies de moyens de transport.

Si vous aimez les rencontres où règnent la joie et l'amitié, retenez la date du **samedi 25 août 1979.**

#### Programme

- 7.00 Messe pour les défunts du parti à l'église paroissiale.
- 10.00 Rendez-vous devant les Caves Thétaz, départ des voitures.
- 12.00 Dîner - jeux - tombola - musique - productions individuelles.

Le comité



L'Ensemble de l'académie, dans une formation très homogène, accompagnait, samedi soir, dans la salle des «chevaliers» le célèbre hautboïste Radu Chisu (Roumanie) dans trois concerti de A. Marcello, G.F. Haendel et J.-S. Bach, tandis que Constantin Serban, le lauréat du concours de violon Tibor Varga 1979, ouvrait ce concert avec la «Sonate pour violon seul» de ce dernier compositeur.

Ce jeune violoniste au métier déjà très sûr interpréta cette sonate dans un style fait de simplicité et de grandeur: lignes sobres et sensibles, sans effets extérieurs, avec une sécurité d'intonation et beaucoup d'intériorité.

Radu Chisu, vedette de la soirée, devait nous enchanter tout au long des trois concerti qu'il anima avec un souffle incomparable, imposant à l'orchestre les tempi adéquats alors que son jeu nuancé à l'extrême, sa sonorité à la fois pure et chaude - une synthèse de hautbois français et allemand - constamment soutenue par un phrasé sans faille dont les élans intérieurs «à l'italienne» mais toujours rigoureusement dosés dans la limite du bon goût, atteignent un caractère vraiment olympien, particulièrement dans le magnifique adagio de Marcello.

Il ne se révéla pas moins musicien, dans l'interprétation du concerto de Haendel dont il réussit parfaitement à traduire la noblesse de sentiment et le contenu spirituel.

Mais c'est dans le «Concerto pour hautbois et violon» de J.-S. Bach, si proche de l'esprit des Brandebourgeois, que Radu Chisu se surpassa.

Nous garderons un souvenir inoubliable de cet «adagio» divin, véritable duo d'amour élevé jusqu'à la transcendance des plus beaux arias de cantates où, avec sa partenaire talentueuse, Delia Bougarine, violon, Radu Chisu conduisit le dialogue, réussissant à élever sa partenaire à son niveau d'expression en même

temps qu'il imprimait à tout l'orchestre l'atmosphère communicative et sereine d'un tempo idéal permettant à l'oreille de ne perdre aucune des moindres parcelles des échanges thématiques des solistes.

L'acoustique et le cadre sobre de la salle des Chevaliers aidant, ce fut un concert parfait en dépit de quelques flottements dans le départ du concerto de Marcello et de Bach

- nous pensons, à ce sujet qu'une

seule levée donnée par le chef ne suffit pas à assurer la parfaite synchronisation du tempo, à moins qu'on ait à faire à des musiciens longuement entraînés à jouer ensemble - concert auquel le public répondit chaleureusement et qui lui valut la reprise de l'admirable «adagio» de Bach.

Grand merci aux artisans de cette mémorable soirée.

J.B.  
(Photo Pierre Luyet)

### Entremont

## Union sportive et juridique



Samedi 4 août, dans la joie et la simplicité, se sont unis devant Dieu, Gaston Barben, conseiller communal, ministre des sports de la vallée de Bagnes, et M<sup>lle</sup> Marie-Josée Perrodon, avocate. Les sociétés sportives bagnarques, représentées par la jeunesse, formaient une haie d'honneur à la sortie de la chapelle de Verbier-Village. Nous présentons nos vœux sincères aux nouveaux époux.  
Photo Raymonde Carron

### FLASH STATION

## Ovronnaz: ça marche bien... en forêt!

OVRONNAZ (DDK). - D'emblée on peut dire que le passe-temps favori des hôtes qui ont choisi Ovronnaz est sans aucun doute la marche en forêt, en groupe. En effet, toutes celles organisées par la société de développement ont connu une participation joyeuse et dynamique. L'analyse de la saison débute avec une rétrospective juin-juillet qui laisse les responsables satisfaits! L'occupation de la station s'est faite à 80%. Belges et Hollandais se sont disputés ses faveurs et ont apprécié, semble-t-il, les expositions de photos, l'artisanat et de peinture. Les œuvres de Luc Lathion, notamment, emportées vers la Belgique ou la Hollande, sont une preuve bien tangible que nos hôtes apprécient les manifestations culturelles d'Ovronnaz.

Août, par contre, a le mauvais temps contre lui. La première

semaine s'est bien déroulée; mais, depuis, les séjours sont écourtés par la vague de mauvais temps, d'où une compréhensible insatisfaction dans l'hôtellerie, qui voit partir ses fidèles.

Pour août, on verra la statistique d'occupation descendre à 50%! A moins que le soleil ne remette ça...

**MAYENS-DE-RIDES.** - Les vacances scolaires! C'est le phénomène des vacances scolaires qui est sans doute à la base des départs. Un bon nombre de familles se sont déjà mises en route pour rentrer à la maison. Les Mayens-de-Rides ont connu un bon début de saison en juin, puis juillet a battu son plein! Promenades et sorties des hôtes sont les programmes les plus prisés par les vacanciers. Les mauvais temps n'a, semble-t-il, eu que peu d'influence sur le taux de fréquentation, puisque c'était l'heure de la rentrée...

# 36<sup>e</sup> session pédagogique du corps enseignant: c'est parti!

## GRAIN DE SEL

### Le temps des guêpes...

— Les vacances, pour tous, hormis quelques-uns, s'achèvent. Encore une dizaine de jours. Les «aouitiens» seront rentrés des mayens ou d'ailleurs, bronzés, reposés, ayant fait ample provision d'air pur...

— Air pur? Je mets un point d'interrogation, Méandre, en pensant à ceux qui ont broyé des milliers de kilomètres en voiture. Il fallait être à la montagne pour ne point subir l'odeur des gaz libérés par les tuyaux d'échappement des véhicules grands consommateurs d'essence et dispensateurs de poison. A la montagne, entre mille et deux mille mètres, ceux qui s'y trouvaient ont connu beaucoup de soleil jusqu'à l'excès et pareillement — moins quand même — de généreuses ondées. Particulièrement en fin de la semaine passée. Une bénédiction car vraiment la chaleur devenait pénible. La température, sans cesse en hausse, fut à l'origine, sans doute, des invasions massives de guêpes sillonnant l'espace comme des «stukas» ou des «mosquitos». Où que l'on se trouvait, elles apparaissent avec le soleil et, en plein air, se mettaient à table avec les êtres humains, sans distinction de race. Tout les attirait: la confiture, le miel, le sirop, le vin, la viande, etc. Elles bourdonnaient de gauche à droite, de bas en haut, fonçant toujours sur la table garnie, partageant l'apéritif, les mets, les desserts et le pousse-café. Quelques-unes se noyaient dans la dôle ou le fendant, dans la lie ou le pruneau. Friandes de fruits comme de viande, elles en voulaient leur part. Soit! C'est dans la nature des choses. Ce qui l'était moins, selon les victimes de ces voraces hyménoptères, c'étaient les piqures douloureuses, l'une ou l'autre parfois mortelle. Le froid est venu. Beaucoup de vacanciers ont fui. Les guêpes sont restées, voraces, inutiles, agressives.

Isandre



Parmi les nombreuses personnalités présentes hier matin à la Matze, on reconnut notamment Mgr Schwery, évêque du diocèse de Sion, en conversation avec l'abbé Udry, recteur du collège de Sion. A leur gauche, MM. Antoine Zufferey, président du Conseil d'Etat et chef du DIP et Amherdt, directeur des écoles de la ville de Sion.

SION (bl). — Cette fois, ça y est: les quelque 900 maîtres et maîtresses du Valais romand se sont assis sur les bancs d'école, précédant de ce fait de quelques jours seulement leurs élèves. Ces cours de perfectionnement, qui s'adressent non seulement à des enseignants du cycle d'orientation et des classes primaires, mais aussi aux maîtres de l'enseignement professionnel, ont naturellement été déclarés ouverts de la manière la plus officielle. C'est en effet dans la grande salle de la Matze pleine aux deux tiers que la cérémonie d'ouverture s'est déroulée en présence de nombreuses personnalités valaisannes. Parmi elles, citons notamment au passage Mgr Schwery, évêque du diocèse de Sion qui célébra hier matin une messe où il prononça d'ailleurs l'homélie, M. l'abbé Udry, recteur du lycée-collège de Sion, MM. Antoine Zufferey, chef du DIP et président du Gouvernement valaisan, Anselme Pannatier, chef de service au sein du DIP, Georges Roten, président du Grand-Conseil valaisan, Hermann Pellegrini, inspecteur de l'enseignement secondaire, Erasme Pitteloud, préfet du district d'Hérens, Bernard Amherdt, directeur des écoles de la ville, M<sup>me</sup> Ferrari, présidente de l'Association valaisanne des parents d'élèves, ainsi que plusieurs directeurs et directrices d'institutions valaisannes et des inspecteurs et inspectrices.

#### Les jeunes enseignants majoritaires...

Qui dit officialité pense aussitôt à discours. Il appartient cette année à M. Anselme Pannatier, chef de service du DIP, de prendre la parole au nom du département. M. Zufferey s'exprimant pour sa part au nom du gouvernement puisqu'il en est le président.

M. Pannatier prit la parole dans un ton qu'il a voulu être celui de la simplicité, de l'amitié, de la défé-

rence et de la cordialité. Traitant de la présence des participants, le chef de service s'exprima en ces mots: «Que tous les participants sachent qu'ils sont venus, non pas pour faire acte de présence, auquel cas il eût mieux valu qu'ils fussent restés à la maison, mais pour travailler, écouter, observer, agir, s'enrichir, se perfectionner, se bonifier au contact des autres, se préparer enfin à une tâche difficile.» Après quelques conseils donnés aux jeunes enseignants, largement majoritaires dans la salle, aux maîtres chevronnés et enfin à celles et ceux qui voient approcher le moment de la retraite, M. Pannatier fit remarquer à l'audience qu'aujourd'hui plus qu'autrefois, l'école était au centre de dures discussions. Point de parents qui s'en désintéressent. Peu de politiciens qui n'en font leur cheval de bataille, critiquant à l'aveugle ce qui se fait, proposant des solutions d'autant plus efficaces ou miraculeuses qu'elles n'ont jamais été confrontées à la réalité, dit-il en substance avant d'ajouter: «Il importe, dans cette situation, de ne pas courir à toutes les recettes, dans toutes les directions, mais de maintenir le cap, malgré l'effet des vents et marées. Le cap est donné, l'axe de progression est tracé... C'est dans l'unité, dans la discipline qui n'exclut pas la réflexion et l'initiative personnelles, c'est dans le travail de tous et de chacun que notre école valaisanne continuera à remplir la mission qui lui est dévolue.» Et de conclure: «Je vous invite tous à œuvrer dans cet esprit, dans cette perspective et avec cette ambition.»

Ponctuant les deux discours de la matinée, l'Octeur vocal de Sion parut sur la scène pour y interpréter quelques pièces de styles divers. Le public ne s'est pas montré avare en applaudissements tant la prestation de ce groupe fondé en 1976 par François-Xavier Amherdt a plu et amusé.

#### Plus d'un million par jour ouvrable!

Contrairement aux années précédentes, M. Antoine Zufferey n'a pas pris la parole au nom du département qu'il dirige mais plutôt au nom d'un gouvernement qu'il préside, parlant en des termes inhabituels et invitant le corps enseignant à réfléchir sur les dimensions extra-scolaires de leur travail. «Car si l'école est maître, précisa-t-il, si elle est élève, si elle est programme et souci pédagogique, elle est aussi une composante de la vie de tous les jours et, plus particulièrement, de la vie de notre société.» Selon le président du Conseil d'Etat, l'école fait partie du monde juridique et du monde socio-économique. «Mais, précisa-t-il, un troisième partenaire s'impose: les parents... Facilement on pense au milieu familial comme à un prolongement de l'action éducative de l'école. On oublie par contre davantage que la tâche de l'éducation appartient d'abord aux parents, que l'école ne l'assume que par délégation, et que seuls les parents ont le droit d'exiger qu'un enfant leur ressemble.» C'est alors qu'intervient un quatrième partenaire de l'école, la société. Le chef du DIP a précisé sa pensée en ces termes: «Il ne manque pas de gens pour dire que l'école doit former selon les besoins économiques futurs. Sans parler de l'incertitude totale qui règne au sujet de ces besoins, dont l'évolution est devenue très rapide, je pense que la dignité de l'enfant nous interdit d'accepter qu'il ne soit qu'un rouage de la machine production-consommation.»

Poursuivant son discours, M. Zufferey nous rappela que l'école était une composante importante des dépenses publiques au point que dans les seuls départements qu'il dirige elles s'élevaient à plus d'un million par jour ouvrable. Même si l'école donne l'impression en Suisse et en Suisse romande plus particulièrement d'avoir perdu de sa faveur quant à la répartition des fonds disponibles, il semblerait qu'en Valais le problème ne se pose pas avec la même acuité qu'ailleurs. «Il n'en reste pas moins que le souci financier est omniprésent et que de plus en plus souvent il faut rappeler que l'école, plus qu'une dépense, est un investissement.»

Les composantes extra-scolaires de l'école constituent, toujours selon M. Zufferey, le domaine d'une politique scolaire... Ce qui lui fit dire:

«La politique est grande et noble. Elle est difficile au point de postuler à la fois les efforts des élus et la critique constructive de l'opposition.»

Elle peut hélas aussi, et ceci est également un des éléments du contexte de l'école, perdre sa majuscule et sa noblesse pour devenir combats partisans, ambitions personnelles et attaques discourtisantes... Je souhaite que notre école échappe toujours à ce genre de politique et continue à mobiliser autour d'elle la bonne volonté de tous ceux qui allient un amour profond de nos enfants à la connaissance de leurs vrais besoins d'hommes et de chrétiens.» Et le président du gouvernement de conclure: «Année après année, vous nous prouvez que dans sa très forte



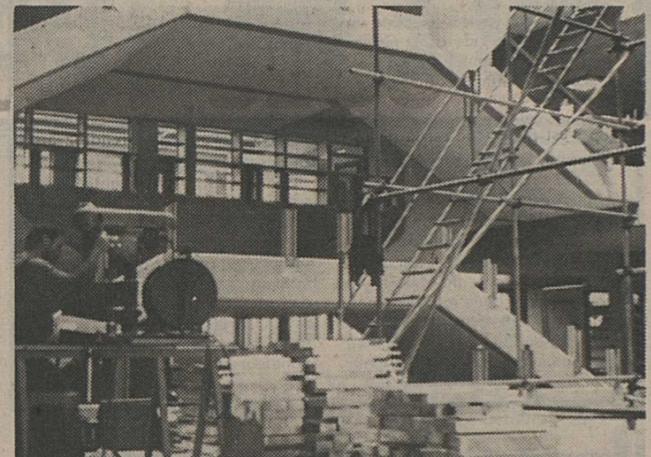
M. Anselme Pannatier lors de son discours.

majorité le corps enseignant valaisan a compris la grandeur de sa mission.

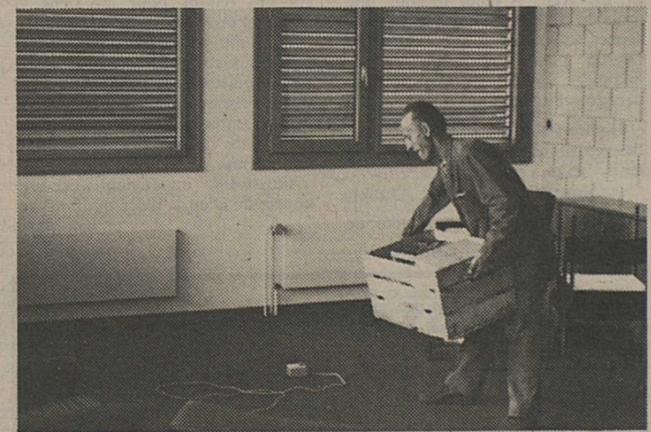
Les 900 personnes présentes ont naturellement pris bonne note de ces recommandations, remarques et considérations. Mais, sitôt la partie officielle terminée, leurs esprits déjà étaient ailleurs, quelque part entre des solutions de mathématique et l'enseignement renouvelé du français, ou encore entre un pas cadencé de rythmique et la connaissance de l'environnement. Sans doute faut-il entendre là ce que signifie réellement l'âge du changement continu où l'enseignant doit poursuivre une double tâche: exercer sa profession et travailler au changement de cette même profession.

## A deux semaines de l'ouverture du nouveau collège: emménagement, aménagement et finitions

SION (bl). — Il ne fait pratiquement plus l'ombre d'un doute que le nouveau collège de Sion sera prêt à recevoir les étudiants le jour de la rentrée fixée au 3 septembre prochain. Même si les apparences, parfois trompeuses, laissent croire à un chantier immense loin d'être achevé, les trois bâtiments, composantes de ce qui est déjà le nouveau collège, se voient actuellement munis des finitions. Aux abords des constructions, les jardiniers s'affairent à planter quelque verdure, pendant qu'à l'intérieur des ouvriers complètent le «puzzle» par des pièces qui n'ont de rapport avec l'ensemble qu'au niveau de l'esthétique pratique. Quant au mobilier, il a été dans sa majorité emménagé voilà deux semaines déjà. Ainsi que nous le faisait remarquer M. Gabriel Fournier, le sympathique concierge de l'établissement, les déménagements visibles hier représentaient le solde du mobilier récupéré dans l'ancien collège, à savoir les bureaux du recteur, du prorecteur et du secrétariat. Mais il va de soi que les élèves et professeurs devront faire preuve de patience avant que l'œuvre soit virtuellement terminée...



Dans le hall d'entrée du collège proprement dit, l'échafaudage bientôt va disparaître.



M. Gabriel Fournier, concierge du collège de Sion depuis belle lurette, emménage ici le bureau du prorecteur.

**Restaurant du Midi**  
Place du Midi, Sion

- Ses salles pour sociétés, banquets et noces
- Ses menus du jour
- Sa nouvelle carte des mets (dès le 21.8.79)

Se recommandent:  
M. et Mme Schupbach-Lugon  
Tél. 027/23 13 31.

Conduire en gentleman

**Avoir des réserves**  
(TCS) Ne roulez jamais à la limite des possibilités de votre véhicule. Votre voiture est un objet utilitaire et non un bolide; la route n'est pas un circuit de compétition. Gardez toujours une marge d'accélération — elle peut être salvatrice — maintenez-vous à un espace suffisant du véhicule qui vous précède — deux secondes au minimum.

## Glossaire des patois de la Suisse romande

Le fascicule 67 du *Glossaire des patois de la Suisse romande*, paru récemment, comprend les pages 505-560 du tome V (lettre D). La civilisation rurale y est représentée notamment par les mots **dété**, **détélâr**, désignant l'eau de pluie tombant d'un toit sans chéneau. Dérivés du latin **distillare**, ces mots sont témoins, à la fois, de l'ancienne architecture et de certaines règles juridiques: en effet, dans le droit coutumier, la ligne formée par l'eau qui tombe du toit pouvait servir de limite de propriété foncière. Le droit ancien est représenté aussi par le verbe **détronquer** «faire sortir de l'indivision»; les techniques, par **détrai**, nom de différents outils, et

**détrô** «hache, spécialement cognée de bûcheron», remontant au latin (**securis**) **dextralis** «hache qu'on tient dans la main droite».

Les traditions populaires trouvent leur part dans la notice folklorique accompagnant l'article **deuil**. On trouvera de nombreux proverbes et locutions sous **dette** et ses synonymes **dêto** et **dévala** (dérivé de **devoir**). Enfin, citons quelques mots de sens général: **dêsuyi** «contrefaire, imiter»; **détérin** «tapage, vacarme»; **détôrbâ** «déranger, gêner», correspondant à l'italien **disturbare**.

Le fascicule 68, comprenant la suite du tome VI (lettre E), sortira de presse à l'automne.

## AUX CONCERTS D'ÉTÉ DU VAL D'HÉRENS

### Le trio Schneeberger-Looser-Souvairan: un vrai triomphe de la «musique»

LÈS HAUDÈRES. — En effet, vendredi 17 août, la chapelle des Haudères (peinte en son temps par François de Ribaupierre) réunissait des artistes de tout premier ordre.

Inutile de le dire; on sait le renom du grand violoniste Schneeberger, qui a été dans ses jeunes années le partenaire, entre autre, du grand Pablo Casals, d'Horowitz et soliste des plus grands orchestres et festivals internationaux. Ses collègues et amis, le violoncelliste Rolf Looser, compositeur suisse, soliste et pédagogue émérite, auquel Pierre Souvairan se joignait comme pianiste.

C'est à ce dernier: doyen d'une grande école de musique de Toronto

au Canada, que l'Office du tourisme des Haudères avait demandé l'organisation de cette série de concerts qui a été une telle réussite.

En effet, chaque fois la chapelle était comble d'un public enthousiaste et chaleureux; les «bis» n'ont pas manqué!

Ce dernier concert de trio était le «bouquet final» de la saison; et en même temps un «concert pas comme les autres»! Pourquoi? Peut-être par le fait qu'un concert à 1400 mètres, en plein cœur des Alpes, aux pieds des 4000 mètres de la Dent-Blanche n'est déjà pas un concert «comme les autres», et puis, peut-être aussi du fait que le public (qui a

sa part dans la réussite d'un concert!) était pour les deux tiers en tout cas composé de mélomanes. Ce qui est rare. D'où une communion extraordinaire à travers la musique.

De ce fait aussi, les artistes se surpassèrent et la soirée reste inoubliable. Au programme: deux œuvres seulement, mais quelles œuvres! — Le Grand trio op. 70 N° 2 en mi-bémol majeur de Beethoven, excessivement difficile et très rarement aux programmes. Etonnante et très belle œuvre, certains mouvements sont un peu déconcertants dans l'originalité des idées et des rythmes, d'autres, d'une beauté inouïe. Puis, Schubert, Trio en si bémol, op 99, œuvre gigantesque merveilleuse et très connue. Les trois grands artistes en donnèrent une version extraordinaire.

Le public eut encore droit à un «cadeau»: un mouvement de l'autre trio de Schubert avec piano.

Remercions tous ces artistes généreux, en particulier M. Souvairan qui nous ont offert ces admirables soirées musicales de l'été 1979.

On espère que ces succès encourageront organisateurs et artistes à continuer cette tradition des concerts des Haudères créé par l'inoubliable André de Ribaupierre dont toute la famille assistait au concert. C'est d'ailleurs grâce au merveilleux «Boesendorfer» de M. Regamey que les concerts ont pu se donner.

Félicitons encore ici l'Office du tourisme qui a osé cette entreprise. Relevons également que le dernier concert a été enregistré par la Radio suisse romande.

## ACADÉMIE DE MUSIQUE

### Ce soir, à 18 h. 30, à la chapelle du Conservatoire: cours public de Lothar Koch, hautbois

SION. — Ayant débuté le 15 août, les cours d'interprétation du professeur Lothar Koch s'achèveront ce soir à 18 h. 30, en la chapelle du conservatoire.

Cet éminent artiste, que nous

avons entendu à la Trinité vendredi dernier et qui s'est distingué par la rigueur du métier et par la beauté du style, dans les concerts de J.-S. Bach et de J.-F. Fasch, présentera au public un programme très alléchant.

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

**Jour et nuit à votre service.**

## RENCONTRE SUR LE HAUT-PLATEAU

# RICHARD BESSIÈRE : UNE PERSONNALITÉ ÉCLECTIQUE

CRANS (AG). - Venu samedi soir sur le Haut-Plateau pour donner une conférence, Richard Bessière accepta avec gentillesse de répondre à quelques-unes de nos questions. Personnalité en vue sur le plan scientifique, Richard Bessière est également un écrivain très connu. Pour les Editions «Fleuve Noir» il produit des œuvres dans le domaine de la science-fiction, ainsi que dans celui de l'espionnage, sous le pseudonyme de Ribes.

«Monsieur Bessière, votre carrière d'écrivain de science-fiction n'a-t-elle pas porté ombrage à votre activité de conférencier pour le compte du Centre de recherches «OVNI» que vous dirigez?

- C'est pour éviter ce genre de situation que lorsque l'on m'annonce pour une conférence, je fais bien différencier mes deux activités.

Elles sont pourtant très proches l'une de l'autre puisque d'une part je parle «science» et l'autre science et imagination. La science-fiction n'est qu'une extrapolation. On peut prévoir des choses qui se réaliseront.

Ainsi, dans un de mes ouvrages Les poumons de Ganymède, écrit il y a dix-huit ans, j'avais imaginé un astéroïde dont l'orbite coupe celle de la Terre. Les humains avaient profité de la chose pour poser une fusée sur l'astéroïde et voyager de cette manière dans le système solaire.

J'ai appris l'an dernier que la «NASA» avait travaillé cette idée et projetait de déposer une fusée sur Adonis.

- Où trouvez-vous les idées propres à la réalisation de vos romans?

- En science-fiction, comme dans bien d'autres domaines de la littérature, il convient de savoir regarder et comprendre très facilement.

Mes idées je les trouve dans la nature, dans les choses qui m'échappent. A partir d'un cas réel j'échafaude mes scénarii. La loufoquerie est partout autour de nous. Il s'agit de la mettre en valeur.

- Comme dans les aventures de Sydney Gordon et celles de votre célèbre «Machine»?

- Exactement. Je peux d'ailleurs vous confier que la Machine, «Teuf-

Teuf», va prochainement reprendre du service. Je vais continuer le cycle de sketches de ces aventures.

- Comment se porte la science-fiction en France?

- Elle se porte de mieux en mieux. Ce qui n'empêche pas que je suis périodiquement attaqué. Je ne suis pas marxiste donc dans le collimateur. Ce qu'on me reproche en fait, c'est d'être contre la dictature!

- Dans certains milieux SF on attaque aussi les Editions «Fleuve Noir»?

- Certes, comme partout, il n'y a pas que des chefs-d'œuvres. Mais de là à critiquer en bloc... Les auteurs qui travaillent avec Fleuve Noir sont plus chers que des traductions d'écrivains étrangers. En France, on ne parle que des moins bons créateurs. Par contre n'arrivent dans les pays francophones que les auteurs étrangers au talent déjà confirmé dans leur pays d'origine.

Mais, en résumé, je pense que c'est le public, les lecteurs qui jugent et qui font le succès de tel ou tel livre. Je vends environ un million d'exemplaires de chacun de mes romans. Mais je ne suis pas un auteur fabriqué... j'ai mis dix-sept ans pour en arriver là.

\*\*\*

Né à Béziers, roulant, dans la conversation les r à la manière de son Languedoc d'origine, Richard Bessière s'avère une personnalité des plus éclectiques. Tout l'intéresse. Doté d'une puissance de travail considérable, l'homme se voue entièrement à ses diverses activités. Sensible, modeste malgré un succès sans cesse croissant, Richard Bessière est de ceux dont le contact s'avère enrichissant...



Richard Bessière, lors de la signature de ses livres samedi soir au centre scolaire du Haut-Plateau.

# Les caprices de l'astre



A la cabane du Ski-Club de Veyras, une joyeuse veillée.

CHANDOLIN. - Sur l'initiative de l'Office du tourisme de Chandolin, des randonnées ont été organisées pour assister au lever du soleil sur les hauteurs de l'Illhorn. Sous la conduite des responsables du tourisme de Chandolin, les groupes sont montés à la cabane du Ski-Club de Veyras où ils ont participé à une veillée. Puis vers 3 heures du matin, après une nuit blanche où l'humour fut le grand invité, les participants se rendirent au sommet de l'Illhorn.

«Nous n'avons pas toujours eu de la chance, a expliqué M. Christian Pozzi le sympathique directeur de l'Office du tourisme. Parfois au lever du jour, le brouillard s'est installé, puis, il s'est levé vers 8 heures du matin».

Si le spectacle du lever du soleil n'est pas toujours garanti à Chandolin par contre les couchers sont gracieusement offerts en supplément et au dire des participants, ils sont du meilleur effet...

# DEUX ÉTOILES, UN ÉTÉ



Léo Devantéry à gauche et Arthur Blanchet à l'accordéon.

VERCORIN (A). - On ne dira jamais assez combien la disponibilité du chanteur, compositeur et interprète Léo Devantéry est appréciée. En effet, ce Valaisan de Lausanne ne refuse jamais une invitation à venir se produire dans son pays d'origine. Il y a quelques jours il faisait les belles heures de la station de Vercorin en se produisant avec le talentueux accordéoniste Arthur Blanchet. Léo Devantéry a présenté de fort belles chansons d'une nouvelle série, qui traduit un goût toujours plus prononcé pour la poésie. Le public qui abonde toujours lors de ces manifestations gratuites, en plein air, a réservé un accueil chaleureux aux deux artistes. Une séance de dédicace des récents disques a mis un terme à la chaude soirée d'été.

## TRIBUNE LIBRE Les articles placés sous cette rubrique n'engagent pas la responsabilité de la rédaction

# LES CULS-TERREUX

Trop c'est trop: telle est la déclaration de notre directeur de l'Office central, déclaration reproduite dans la Tribune de Lausanne. Nous sommes parfaitement d'accord. Mais d'où proviennent ces excédents? D'après la Terre Valaisanne du 31 juillet la dernière importation de tomates aurait eu lieu le 4 juillet. Lors de l'assemblée des producteurs à Fully, correction: cette importation aurait eu lieu le 25 juillet. Quel a été le volume de cette importation? Mystère! Nous savons qu'au 14 juillet 800 tonnes de tomates ont été importées. Combien pour le reste du mois. Toujours d'après la Terre Valaisanne du 20 juillet au 1<sup>er</sup> août, jour de notre Fête nationale les prix à la production sont tombés de 1 franc à 20 centimes.

ce pays et vous comprendrez aisément qu'il n'est pas possible de couvrir les coûts de production. Par voie de conséquence cela crée des désordres graves et des animosités. Imaginez les réactions de toutes les catégories de salariés, si brutalement on venait à démolir leurs salaires. Comment concevoir que le monde paysan ne réagisse pas.

Lors de la dernière assemblée des producteurs à Fully, après de longues discussions une proposition a été faite, celle de porter le prix de la tomate de 20 à 70 ct le kg. Personnellement je suis producteur de tomates et je regrette que cette proposition ait été faite. Il aurait fallu laisser dégrader la situation au stade «zéro». Mais voilà chaque fois que la situation devient alarmante, on nous donne vite un os à ronger. Cette offre de 70 ct est un scandale et représente exactement la moitié du prix coûtant de la marchandise à la frontière.

Pour qu'il soit possible d'arriver à la moyenne misérable de 1978, soit

61 ct il faut que le producteur touche immédiatement 1 fr. 30 par kg, pour le solde de sa récolte, et ce ne sont pas les stratèges du Département fédéral de l'économie publique, de l'Office central et de la Chambre valaisanne de l'agriculture qui pourront prouver le contraire.

N'oublions jamais l'affaire des pêches où cinquante producteurs ulcérés et dégoûtés ont vidé sur la chaussée quelques tonnes de pêches. Pour cette action ils ont été jugés et condamnés.

Pendant ce temps il est impossible de connaître le nom des vingt-deux importateurs qui ont manipulé des centaines de tonnes de poires, causant un grave préjudice à toute une catégorie de travailleurs de la terre. Nos ancêtres qui ont chassé les baillis doivent se retourner dans leur tombe en voyant la race de paysans abâtardis que nous sommes devenus, race qui n'a pas le courage de relever la tête et de rendre coup pour coup. Benj. G.

## Tribune du lecteur

# ÊTRE RUSÉ !

Dans la dernière circulaire du père Werenfried van Straaten on peut lire qu'il y a des hommes qui sont diaboliquement mauvais tandis que d'autres sont seulement humainement mauvais. Mais même si l'on ne nie pas l'existence de Satan il semble néanmoins évident que l'homme puisse être diabolique sans le diable et que la victime en souffre autant (Holocauste). Quand j'ai lu l'article de Georges Bavaud: «Controverse au sujet du ministère sacerdotal» (La Liberté, 18 août 1979), je me suis rappelé spontanément la ruse du serpent dans le paradis terrestre. Ce premier mouvement de mon cœur (en général il faut s'en méfier) a été condamné par la dernière phrase de l'article mentionné: «On ne doit pas condamner a priori les théologiens ou les pasteurs qui envisagent cette possibilité dans le respect total de la doctrine sur le ministère sacerdotal.» Etant donc condamné (ou réduit au silence) par Georges Bavaud, je n'ai plus rien à dire, mais j'aimerais bien savoir s'il y a encore d'autres lecteurs qui se voient aussi con-

damnés par Georges Bavaud? Un extrait de son article suffit largement pour en faire l'expérience: «On recrute des ministres laïcs pour des tâches de catéchèse, de liturgie, de service dans l'action catholique ou dans les domaines sociaux et caritatifs... l'expérience montre que plusieurs de ces ministres laïcs ont reçu les dons qui les rendraient capables (bien que déjà mariés) d'exercer le presbytérat.» Je me demande encore si le cardinal François Koenig de Vienne se considérerait aussi comme un condamné car cet éminent prélat a laissé entendre que la lettre du pape Jean Paul II adresse au prêtres le Jeudi Saint a.c. met fin à la discussion sur le célibat sacerdotal. Mgr Antoine Hänggi ne peut pas être du même avis car le synode 72 lui rappelle constamment «que la question des viri probati (des hommes éprouvés) peut toujours être posée» (Nouveliste, le 4 juillet 1979). L'inoubliable grand pape marial Pie XII répéterait: «Prions pour que la situation pénible de l'Eglise prenne fin.» Hans Eggspühler

## SPA de Sierre: la série continue

En effet, le jour même où paraissait notre dernier avis de recherche, nous avons dû prendre en charge un teckel à poils ras égaré à Montana-Station.

Hélas, cela n'était pas terminé. Peu après une dame lausannoise, que nous remercions vivement, est venue nous confier un jeune fox-terrier à poils durs qui l'avait suivie dans la forêt de Finge

et qui refusait obstinément de quitter sa compagnie. Ces deux chiens portent un collier de cuir sans aucune marque d'identification.

Leur excellent état de santé ainsi que leur caractère familial nous permettent de supposer qu'ils ont chacun un maître, qui doit très certainement les rechercher.

Nous souhaitons que tous deux aient autant de chance

de réintégrer leur foyer que le bouvier objet de notre précédent article.

Par contre il n'en a pas été de même pour ses deux petits compagnons de refuge. En effet, nous attendons toujours que leurs maîtres veuillent bien s'annoncer.

Pour tous renseignements, téléphonez, entre 11 et 12 heures au tél. 027 / 55 16 46. Jos. B.

# Delta: nouvelle école

LENS. - Il y a quelques jours se déroulait au-dessus de Lens, au lieu dit Sergnoud-Prarion, une manifestation mise sur pied par le Delta-Club du Haut-Plateau. Le but de l'opération était de marquer l'ouverture officielle de l'école par une série de démonstrations, d'expositions d'ailes et de présentations du matériel. Le club s'était adjoint les services de deux moniteurs brevetés par la Fédération suisse de vol libre. Le nombreux public présent a eu le plaisir de suivre les évolutions des modèles réduits. Par cette manifestation, le Delta-Club du Haut-Plateau entendait familiariser les adeptes de ce sport avec les «professionnels» du vol libre.



A Prarion-Sergnoud, un terrain idéal pour les démonstrations du Delta-Club du Haut-Plateau.

# 11<sup>e</sup> concours hippique de Vercorin

Devant un très nombreux public s'est déroulé récemment dans la charmante et accueillante station, le 11<sup>e</sup> concours hippique de Vercorin, sous un merveilleux soleil. Plus de quarante cavaliers avaient répondu à l'appel des organisateurs.

Les épreuves sportives se sont déroulées dans un esprit exemplaire sous les ordres d'une commission technique compétente emmenée par le dynamique président du jury, M. Martin Andenmatten de Chalais.

Un coup de chapeau aux organisateurs de cette dynamique manifestation, à savoir l'Office du tourisme, la Société de développement de Vercorin, en collaboration avec les cavaliers valaisans.



fête des enfants

SYMPABOUM

Sierre le Bourg  
22-23 septembre 1979



Monsieur et Madame Guy ZUFFEREY-JACQUIER et leur fille Corine, à Chippis ;  
Monsieur et Madame Albert ZUFFEREY-PERRUCHOUD et leurs enfants Frédéric, Nathalie, Alain et Sara, à Crans-sur-Sierre ;  
Monsieur et Madame Marcel ZUFFEREY-MEYER et leurs enfants Pascal et Grégoire, à Sierre ;  
Monsieur et Madame Bernard ZUFFEREY-SALAMIN et leurs enfants Sonia, Patrick et Olivier, à Chippis ;  
Madame Françoise ROBYR-ZUFFEREY, à La Chaux-de-Fonds, ses enfants et petits-enfants ;  
Madame Albertine REY-ZUFFEREY, à Sion, ses enfants et petits-enfants ;  
Madame Marie ZUFFEREY-ZUFFEREY, à Chippis, ses enfants et petits-enfants ;  
Monsieur et Madame Cyrille ZUFFEREY-FAUTH, à Chippis, leurs enfants et petits-enfants ;  
Madame Hélène ZUFFEREY-HOLZER, à Chippis, ses enfants et petits-enfants ;  
Madame Alexine JOST-ZUFFEREY, à Monthey, ses enfants et petits-enfants ;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la grande douleur de faire part du décès de

## Madame Emma ZUFFEREY

née SALAMIN

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, tante, grand-tante, marraine, cousine et amie, survenu à l'âge de 71 ans, après une courte maladie supportée avec courage et munie des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu en l'église de Chippis, le mercredi 22 août 1979, à 10 h. 30.

Domicile mortuaire : route de Chalais 8, 3965 Chippis.

Cet avis tient lieu de faire-part.



### Le personnel de l'agence Marcel Zufferey, à Sierre

a le grand regret de faire part du décès de

## Madame Emma ZUFFEREY

mère de leur patron.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## Madame Marie BEYTRISON

née PRALONG

leur chère sœur, belle-sœur, tante, marraine, cousine et amie, décédée à la clinique de Sion, le lundi 20 août 1979, dans sa 96<sup>e</sup> année, munie des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Saint-Martin, le mercredi 22 août 1979, à 10 heures.

Selon le désir de la défunte, ni fleurs, ni couronnes.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### Le Corps des sapeurs-pompiers de la commune de Conthey

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Henri VUISSOZ

beau-père de Jean-Luc Evéquoz, commandant.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



*Celui qui a ressuscité Jésus nous ressuscitera, nous aussi.*

Dans cette espérance chrétienne,

Madame Irma ZENKLUSEN-UCHER et ses enfants Diana, Isabelle, Lukas, Dominique et Markus, à Sion ;  
Mademoiselle Madlen ZENKLUSEN, à Simplon-Village ;  
Madame et Monsieur Isabelle et Klemenz BLATTER-ZENKLUSEN et leurs enfants, à Glis ;  
Monsieur et Madame Heinrich ZENKLUSEN-MOCELLINI et leurs enfants, à Simplon-Village ;  
Monsieur et Madame Jakob ZENKLUSEN-PFAMMATTER et leurs enfants, à Gondo ;  
Madame et Monsieur Anny et Séverin ARNOLD-ZENKLUSEN et leurs enfants, à Sierre ;  
Madame Luise BUCHER-BOPPART, à Zurich ;  
Monsieur et Madame Ernst BUCHER-GAMMA et leurs enfants, à Kreuzlingen ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la très grande douleur de faire part du décès de

## Docteur méd. Oscar ZENKLUSEN

gynécologue FMH

leur très cher époux, papa, frère, beau-fils, beau-frère, oncle, neveu, cousin, parrain et ami, muni des saints sacrements de l'Eglise. Le décès est survenu dans sa 56<sup>e</sup> année, après une longue maladie chrétiennement supportée.

La messe des funérailles sera célébrée en l'église de Saint-Théodule à Sion, le jeudi 23 août 1979, à 11 heures.

La famille recevra mercredi dès 16 heures.

Pratiferi 10, Sion.

Selon le désir du défunt, ni fleurs, ni couronnes, mais pensez à Notre-Dame de Lourdes à Sierre, ccp 19 - 2216.

Cet avis tient lieu de faire-part.



### La Société médicale du Valais

a le douloureux devoir de faire part du décès de

## Docteur Oscar ZENKLUSEN

spécialiste en gynécologie et obstétrique, à Sion.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Madame et Monsieur Robert HUGO-FRIZIANI et leurs enfants Geneviève et Marie-Josée, à Châteauneuf-Conthey ;  
Monsieur Aldo FRIZIANI, à Sierre ;  
Monsieur et Madame Marcel COUTURIER-BLANCHET, à Chalais, leurs enfants et petits-enfants ;  
Madame veuve Charles COUTURIER-PERRUCHOUD, à Monthey, ses enfants et petits-enfants ;  
Monsieur Léon VEUTHEY-COUTURIER, à Châteauneuf-Conthey, et ses enfants ;  
Madame veuve Louis COUTURIER-ZUBER, à Chalais, ses enfants et petits-enfants ;  
Madame veuve Hélène TALON-COUTURIER, à Blonay, ses enfants et petits-enfants ;  
Madame veuve Joseph COUTURIER-BALLEYS, à Sion, ses enfants et petits-enfants ;  
Famille de feu Jules COUTURIER-PERRUCHOUD, à Chalais, Sierre, Sion et Martigny ;  
Madame veuve Pina DUFAUX-FRIZIANI, à Clarens, et sa fille ;  
Les familles parentes, alliées et amies ;  
ont la douleur de faire part du décès de

## Madame veuve Ida FRIZIANI

née COUTURIER

leur très chère et regrettée maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, grand-tante, marraine, cousine, parente et amie, que Dieu a rappelée à Lui le 19 août 1979, dans sa 75<sup>e</sup> année, munie des sacrements de l'Eglise.

L'office de sépulture sera célébré en l'église de Sainte-Catherine à Sierre, le mercredi 22 août 1979, à 10 h. 30.

Arrivée du convoi mortuaire à 10 h. 20.

Domicile mortuaire : avenue Général-Guisan 3, Sierre.

Priez pour elle

*Que ton repos soit doux  
Comme ton cœur fut bon.*

Cet avis tient lieu de faire-part.



### La direction et le personnel de Discoval S.A. à Sierre

ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Roger ZWISSIG

époux de leur employée Danièle.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La maison Zweifel, à Sion

a le pénible regret de faire part du décès de

## Monsieur Aloys PRAZ

père de son fidèle employé Henri Praz.



### La classe 1948 de Veysonnaz et environs

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Aloys PRAZ

père de son contemporain M. Maurice Praz.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La classe 1949 de Clèbes-Veysonnaz

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Aloys PRAZ

père de son contemporain M. Henri Praz.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La société de gymnastique féminine La Coccinelle Saint-Martin

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Henri VUISSOZ

beau-père, beau-frère et oncle de ses membres.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### EN SOUVENIR DE

## Eric FROSSARD



22 août 1976 - 22 août 1979

Trois ans déjà, Eric. Que la douleur de t'avoir perdu ne nous fasse pas oublier les huit belles années que tu nous as données. Vous qui l'avez connu et aimé, ayez une pensée pour lui.

Tes parents, frère et sœurs

Une messe d'anniversaire sera célébrée à Issert, le mercredi 22 août 1979, à 19 h. 45.



### Le Ski-Club Saint-Martin

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Henri VUISSOZ

membre fondateur du club.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### EN SOUVENIR DE

## Monsieur Francis CRITTIN



22 août 1977 - 22 août 1979

Fortifiées dans notre épreuve Renforcées par notre foi Aux heures douloureuses Nous prions ici-bas Cher mari et papa Intercède pour qu'un jour Son Amour sera notre Espoir. Ton épouse, ta fille et familles

Une messe d'anniversaire sera célébrée à Saint-Pierre-de-Clages, le mercredi 22 août 1979, à 19 h. 30.



Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

## Monsieur Jean TISSONNIER

remercie toutes les personnes qui, par leur présence, leurs dons, leurs offrandes de messes, leurs messages de condoléances, leurs envois de couronnes et de fleurs, ont pris part à sa peine. Elle vous prie de trouver ici sa profonde reconnaissance.

Granges, août 1979.



Très touchée par les marques d'affection et de sympathie reçues lors de son grand deuil, la famille de

## Monsieur Ernest BLANC

remercie toutes les personnes qui, par leur présence aux obsèques, leurs messages, leurs envois de fleurs et de couronnes, leurs dons de messes, ont pris part à sa profonde douleur, et les prie de croire à sa sincère reconnaissance.

Molignon, août 1979.



Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

## Monsieur Charles CHATRON- TERRETTAZ

exprime sa reconnaissance à toutes les personnes qui, par leur présence, leurs envois de fleurs, de couronnes, de gerbes, leurs messages de condoléances et leurs dons, ont pris part à son épreuve.

Un merci spécial :

au docteur Philippe Emonet ;  
à l'infirmière M<sup>me</sup> Danièle Gorret ;  
à M. et M<sup>me</sup> Jean Fellay ;  
à la direction et au personnel de la Caisse d'Epargne du Valais ;  
à l'administration communale de Martigny ;  
à la fanfare municipale Edelweiss.

Martigny, août 1979.



Profondément touchée par vos témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

## Madame Clarisse AUBERT

sa famille vous remercie très sincèrement de la part que vous avez prise à sa douloureuse épreuve, soit par votre présence, vos dons, vos messages de condoléances, vos envois de couronnes et de fleurs, et vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci spécial :

- au docteur Zorn ;  
- aux sœurs de l'asile Saint-Joseph, spécialement à sœur Thérésita ainsi qu'à ses deux collègues de chambre et au personnel.

Sierre, août 1979.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus et dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

## Madame Raymonde MAYORAZ- MABILLARD

prie toutes les personnes qui l'ont entourée durant sa pénible épreuve de trouver ici l'expression de sa plus vive reconnaissance.

Grimisuat, août 1979.

## LE MONDE MÉDICAL VALAISAN EN DEUIL Décès à Sion du D<sup>r</sup> Oscar Zenklusen

SION. - Le monde médical valaisan et nombre d'habitants du canton apprenaient avec peine, hier soir, le décès du docteur Oscar Zenklusen. Gynécologue et obstétricien à Sion, le défunt était âgé de 55 ans.

Né à Simplon-Village, c'est là qu'il passa toute son enfance. Il fréquenta ensuite le collège de Brigue, où il obtint sa maturité. Doté de ce bagage et désirant entreprendre des études

de médecine, il s'inscrivit à l'université de Lausanne. Après son final de médecine, il partit pour les Etats-Unis dans le but de se familiariser avec l'obstétrique.

Du Nouveau-Monde, il ramènera, outre une profitable expérience et une solide vocation, celle qui deviendra sa femme. En effet, c'est alors qu'il se trouve en Amérique qu'il fait la connaissance de M<sup>me</sup> Irma Bucher, jeune Zurichoise travaillant au consulat de Suisse, qu'il épousera à Lausanne dès son retour. De cette union heureuse naquirent cinq enfants, soit Diana, aujourd'hui âgée de 21 ans, Isabellé, Lucas, Dominique et Markus, 12 ans.

Entre-temps, le docteur Zenklusen s'était spécialisé en gynécologie et obstétrique en travaillant, à Lausanne, avec les professeurs Rochat et Merz.

C'est donc en spécialiste qu'il s'installe dans la capitale valaisanne, et même, peut-on dire, en tant que premier gynécologue et obstétricien officiel de la ville de Sion. C'est en cette qualité qu'il devient, le premier toujours, chef d'un service à l'hôpital de Sion, tout en ouvrant son propre cabinet.

Ce seront ensuite de nombreuses années de travail acharné, le docteur

Zenklusen se dépensant sans compter pour ses nombreuses patientes, en collaboration avec un ami : le docteur Jean-Claude Ducrey. L'excellente entente régnant entre les deux médecins leur permettra d'ailleurs de partager, en alternance, la responsabilité du service de gynécologie et obstétrique de l'hôpital.

Et puis, il y a trois ans, le docteur Zenklusen se trouve atteint dans sa santé. Gravement. Il subira d'ailleurs une intervention chirurgicale. Après celle-ci, il sait. Il sait parfaitement de quoi il souffre et, néanmoins, il reprendra son activité, en la restreignant certes quelque peu.

A la fin du mois de juin dernier, le docteur Zenklusen prit des vacances, gagnant son chalet du Simplon. C'est là que, l'altitude faisant sentir ses effets, il est atteint d'une infection pulmonaire aiguë. On le ramène à son domicile séduisant, mais bien vite, il doit être admis à l'hôpital. C'est dans cet établissement, là-même où il prodigua tant de soins aux autres, qu'il est décédé hier, en fin de journée.

Jouissant d'une réputation d'excellent médecin, connu pour la valeur de son diagnostic, le docteur Zenklusen était avant tout un homme solide, courageux. Courageux



dans son inlassable activité, mais aussi devant sa propre maladie.

Fort apprécié de ses confrères, d'un dynamisme inébranlable, il avait notamment représenté les médecins dans l'administration de l'hôpital. Quadrilingue (il parlait parfaitement l'allemand, bien sûr, sa langue maternelle, mais aussi l'anglais, le français et l'italien), il était franchement ouvert à tous.

C'est, nous disait l'un de ses nombreux amis, parce qu'il a oublié de penser à lui-même que vient de s'achever une vie toute de dévouement.

A M<sup>me</sup> Zenklusen, à ses cinq enfants et à toute la famille du défunt, le NF présente sa sympathie attristée.

## Une authentique économie de paix

Suite de la première page

D'abord, l'Histoire abonde en exemples d'hommes qui ont réussi à renverser le cours normal des choses par la force issue de leur conviction profonde. Sans vouloir apprécier ni mesurer la valeur de leurs actions respectives, il n'est qu'à songer à l'extraordinaire influence exercée par les Alexandre-le-Grand, les Jules César, les Auguste, les Cromwell et les Lincoln, les Louis XIV et les Napoléon, les Karl Marx, les Lénine et les Staline, les Thomas d'Aquin, les François d'Assise, les Victoria, les Thérèse d'Avila ou de Lisieux.

Mais, direz-vous, précisément parce qu'ils sont extraordinaires, ces destins ne peuvent servir de modèle à la masse.

C'est vrai. Tout au plus, ceux qui détiennent le pouvoir politique pourraient-ils prendre conscience, à travers ces exemples, de l'importance de leur rôle.

Quant à l'action que chacun d'entre nous a le devoir d'entreprendre contre la guerre, elle est d'une autre nature.

Elle consiste, comme nous l'avons déjà noté au passage, à établir la paix en nous. Cette paix dont toute la Révélation fait à l'évidence la condition même de notre propre bonheur.

Et comme la vraie liberté, la véritable paix est une con-

quête purement intérieure et sans cesse recommencée.

C'est à ce niveau-là que se dissout essentiellement la guerre.

Et c'est pourquoi il ne faut pas craindre d'affirmer que l'on fait plus pour la paix et contre la guerre en luttant contre ses pulsions mauvaises et contre son égoïsme qu'en refusant de servir son pays dans les corps constitués pour le défendre, en invoquant le non-usage des armes.

Etablir la paix en nous.

Tendre à agir constamment la paix.

A irradier la paix.

Et toute l'action antiguerrre pratique s'organisera alors naturellement autour de cet axe idéal.

Mais la tentation existe, précise, de se demander si ces gestes et ces attitudes ne sont pas illusoire et dérisoires en regard de l'énorme effort qu'il faudrait pour faire, opérationnellement et historiquement, échec au fléau.

En réalité, une seule chose importe, et ce n'est pas la mesure du résultat global des actions entreprises : c'est la conviction intime que je dois accomplir chacun de mes petits gestes de paix comme s'il devait suffire à assurer à lui seul la paix du monde entier.

Telles sont les assises profondes d'une authentique économie de paix.

Edgar Bavarel



Le FC Ardon

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Henri VUISOZ

à Saint-Martin

père de son membre actif Jacky.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



EN SOUVENIR DE

## Monsieur Georges GASSER

cantonnier



21 août 1978 - 21 août 1979

Que ton sourire du haut du ciel nous aide à poursuivre le chemin qui mène jusqu'à toi !

Ton épouse, tes enfants

Une messe d'anniversaire sera célébrée en l'église de Saint-Maurice -de-Laques, le vendredi 24 août 1979, à 19 h. 30.



IN MEMORIAM

## Paul ROCH



21 août 1974 - 21 août 1979

Que tous ceux qui l'ont connu et aimé prient pour lui en ce jour.

Une messe d'anniversaire sera célébrée en la chapelle des Saints-Cœurs de Jésus et de Marie à Riddes, aujourd'hui mardi 21 août 1979, à 19 h. 30.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection qui l'ont entourée lors du deuil cruel qui vient de la frapper, la famille de

## Monsieur Rémy MONNET

remercie toutes les personnes qui, par leur présence aux obsèques, leurs messages, leurs envois de couronnes et de fleurs ou leurs dons de messes, ont pris part à sa douloureuse épreuve pendant ces jours de pénible séparation. Elle les prie de croire à l'expression de sa profonde reconnaissance.

Elle adresse un merci tout spécial au révérend curé Roch à Isérables, au révérend curé Conus à Riddes, à la direction et au personnel de l'entreprise Savioz-Marti à Aigle et Sion, à la direction et au personnel de la Centrale thermique de Chavalon-Vouvry, à la direction et au personnel de la maison Téléphonie à Sion, à la classe 1916 de Riddes et Isérables, à Air-Glacières à Sion, à l'hôpital du CHUV à Lausanne, à la direction et au personnel d'Ebauches S.A. à Isérables et Sion.

Auddes-sur-Riddes, août 1979.

## Elections fédérales en Valais Leçons à tirer

Suite de la première page

peut constater également que tous les courants d'opinion qui se sont manifestés au cours de ces 32 dernières années ont été soumis au creuset du verdict populaire, des communistes du POP à l'Alliance des indépendants, en passant par les sociaux-paysans devenus sociaux-indépendants et par, aux Etats, plusieurs candidatures de combat, inter-partis ou hors partis.

Nous terminerons par une note concernant les candidats, pour démontrer que leur sort est loin d'être fixé d'avance, comme trop sont enclins à le croire, et que la volonté du peuple souverain, en une telle circonstance, est loin d'être figée. En 1951, les futurs conseillers nationaux Jacquod et Stoffel ne furent pas élus sur les listes respectives de leurs partis. Il en fut de même pour M. Rodolphe Tissières en 1955, pour M. Aloys Copt cette même année. En 1959, MM. Félix Carruzzo et Innocent Lehner ne trouvèrent pas grâce devant le peuple. MM. Copt et Lehner échouèrent encore en 1963, tout comme M. de Courten et M. Hermann Bodenmann. En 1967, c'est MM. Pierre de Chastonay et Paul Biderbost qui partagèrent ce même sort des urnes. Ce qui n'empêcha pas tous ces candidats, que nous citons à titre d'exemple, d'être brillamment élus, plus tard, soit au Conseil national, soit au Conseil des Etats.

Un dernier mot à propos de la participation. Au National (elle est toujours un peu plus faible aux Etats) son taux était de 71,5 % (51 557 inscrits, 36 878 votants) en 1963. Il monta à 79,5 % en 1967 pour tomber, en 1971 (début du suffrage féminin) à 67,4 % (119 854 inscrits, dont 58 762 électeurs et 61 092 électrices, 80 589 votants).

Il y a quatre ans, la participation fut de 66,57 %, soit 85 263 votants pour 127 756 inscrits (61 834 électeurs, 66 222 électrices).

Gérald Rudaz

● BEYROUTH (ATS/Reuter). - Sept personnes ont été tuées hier matin à Beyrouth est par l'explosion d'une voiture piégée, a annoncé la radio phalangiste.

Plusieurs autres personnes ont également été blessées dans cet attentat, qui n'a pas été revendiqué, a ajouté la radio.

## Salmonellose à l'hospice du Simplon PAS DE PÉRIL EN LA DEMEURE

HOSPICE DU SIMPLON. - On sait que des camps de vacances se déroulent chaque année en été à l'hospice du Simplon. Ils réunissent toujours de nombreux jeunes, sous l'égide des chanoines du Grand-Saint-Bernard. Ce sont des rencontres intéressantes, ouvertes, qui permettent aux jeunes d'aborder et de discuter tous les grands problèmes. Ils ont de plus la possibilité de faire du sport, tout en recevant une formation de montagne.

Depuis quelques jours, la presse fait écho d'une épidémie de salmonellose, qui a atteint plusieurs participants au cours du mois d'août, à l'hospice, où se trouvaient quatre-vingts jeunes, dont une bonne partie a plus ou moins subi les atteintes de cette épidémie.

Il faut préciser cependant qu'aucun cas grave n'a été enregistré, et qu'aucune hospitalisation n'a dû être ordonnée. Dès l'apparition des premiers maux, fièvre et dérangements intestinaux, un médecin est monté sur place. Le Service cantonal de l'hygiène a été informé.

On a pris la décision de clôturer le cours de vacances, une semaine avant son terme normal. Les enfants ont été renvoyés dans leurs foyers, ce qui leur permettra sans autre de se rétablir avant le début de l'année scolaire. Au Simplon, on a procédé aux désinfections nécessaires, à titre de précaution.

Il est évidemment très difficile de déceler l'origine de cette épidémie, qui aurait également touché plu-

sieurs habitants de Simplon-Village. Quoiqu'il en soit, le mal est conjuré. De toutes façons, l'hospice du Simplon et ses cuisiniers dévoués ne sont pas en cause. Il faut en effet savoir avec quel soin et avec quelle gentillesse ces jeunes sont reçus à l'hospice.

Voici les renseignements que nous avons obtenus auprès du Service cantonal de la santé et de l'hygiène :

« Le Centre suisse de salmonelle à Berne a réussi à identifier le type de l'agent infectieux qui a provoqué l'épidémie de l'hospice du Simplon. Il s'agit d'une salmonelle « Heidelberg ». Cette infection paratyphoïdique fait partie des intoxications alimentaires courantes ; elle présente les symptômes de la grippe intestinale.

« L'évacuation de l'hospice a été motivée par des raisons d'ordre pratique. Un médecin du lieu fut appelé en première instance au moment où l'épidémie se déclencha. Puis, le médecin du district de Brigue est intervenu, appliquant la médication d'usage. L'état des enfants s'améliora rapidement et les risques d'infection disparurent pratiquement aussitôt ; seuls quatre d'entre eux sur quatre-vingts subirent un traitement plus sévère. Le responsable de l'hospice et le médecin du district décidèrent d'entente de renvoyer les jeunes auprès de leurs parents en exigeant que ceux-ci s'annoncent à leur médecin et demeurent sous leur surveillance au cas où de nouveaux symptômes apparaîtraient. »

## Folle embardée mortelle à la sortie ouest de Sion

SION. - Un grave accident de la circulation a coûté la vie à un jeune Sierrois, M. Roger Zwissig, employé à la maison Zwissig-Transports à Sierre. Ce dernier, occupé à transporter des pièces de rechange pour la réparation des camions de l'entreprise, circulait en direction de Martigny au volant d'une camionnette verte immatriculée VS 30152 et appartenant à son employeur.



L'état de la camionnette ne laisse aucun doute quant à la violence du choc.

Pour une cause encore indéterminée - s'agit-il d'un malaise, d'une défaillance de conduite ou technique - le véhicule heurta tout à coup le rebord du trottoir et ceci à 10 m environ de la station Agip. Le véhicule, dans sa course folle, traversa la chaussée sur sa gauche et revint ensuite emboutir de plein fouet le candélabre qui se trouve précisément devant la station d'essence. Il était aux environs de 14 heures et l'ambulance mandée de suite devait emporter M. Zwissig dans un état très grave. Il succomba quelques instants après des suites de ses graves blessures.

Nous avons demandé quelques précisions à M. Bisolfati, du garage Agip.

« Nous étions au garage et n'avons pratiquement rien vu. Mais soudain, nous avons entendu un bruit terrible et je suis sorti pour constater que la camionnette était pratiquement fichée dans le candélabre. Je pense qu'il a dû toucher le trottoir et venir sur la gauche pour emboutir le candélabre. »

M. Roger Zwissig était né en 1942 et d'origine sierroise. Domicilié à Sierre, il était marié et père d'une petite fille. Il avait fait son apprentissage dans la cité du soleil et était entré au service de la maison Zwissig en qualité de carrossier le 20 avril 1970. Unanimement apprécié au sein de l'entreprise pour ses compétences professionnelles et son caractère agréable, sa disparition laisse un grand vide.

A son épouse, à sa petite fille et à ses parents, nous présentons nos condoléances très émues.

## 2000 personnes en costume pour le rassemblement des «Walser»

CAMPELLO MONTI (Italie) (ATS). - A Campello Monti, localité italienne située dans la vallée de Strona, s'est déroulé samedi et dimanche le rassemblement des «Walser». Ces derniers sont les descendants d'un peuple de bergers émigrés vers 1700 de l'Europe centrale vers le Valais et les vallées italiennes au sud du Monte Rosa ; 2000 personnes ont pris part au rassemblement dans leur costume traditionnel brodé à la main. La réunion a témoigné de l'importance de ce genre de rendez-vous qui se déroulent chaque année. Ils donnent l'occasion aux Walsers de souligner leur origine. A la fin de la rencontre, les Walsers ont regagné leur domicile en Valais et dans les vallées italiennes du Monte Rosa.

## Du travail pour les hélicoptères

SION (ATS). - Malgré quelques prévisions optimistes, le beau temps n'est pas encore revenu dans les Alpes. Plusieurs alpinistes furent bloqués durant le week-end et en début de semaine en altitude. Les hélicoptères d'Air-Zermatt, sans cesse sur la

brèche, ont descendu dans la vallée une quinzaine de personnes. Celles-ci n'étaient nullement blessées, mais durent recourir aux pilotes pour rentrer chez elles. On mesure une trentaine de centimètres de neige fraîche sur certains itinéraires alpins.

## CONSEIL NATIONAL

### PIERRE DE CHASTONAY CANDIDAT

SIERRE. - Réuni hier soir en assemblée générale extraordinaire, sous la présidence de M. Yvon Berclaz, le mouvement démocrate-chrétien sierrois (MDCS) a reconduit, à l'unanimité, le mandat de M. Pierre de Chastonay comme candidat au Conseil national.

M. de Chastonay occupera la tête de liste.

Le MDCS lui a renouvelé sa confiance par acclamation.

Les participants se sont également prononcés en faveur de la récolte des signatures sur l'opportunité d'introduire le conseil général, ceci pour autant que le consensus établi entre les trois partis soit respecté.

## FRANCE: LA RENTRÉE DE MITTERRAND

### Course-poursuite entre socialistes et communistes

Suite de la première page

François Mitterrand: suite aux efforts d'unité à la base, non aux discussions de parti à parti, qualifiées de «manœuvres présidentielles»!

Les communistes veulent bien l'action unitaire sur le terrain qu'ils dominent. Celui du syndicalisme et encore, puisque la CGT a multiplié depuis le début du mois les actions isolées, qu'il s'agisse de faire obstacle au dé-

part du France, ou à la décision unilatérale d'engager une semaine d'action sociale le 3 septembre. Sur le plan politique, le PC entend plus que jamais pratiquer la politique du repli sur ses positions. Le PS est le premier parti de gauche avec près de 25% des suffrages exprimés lors des élections européennes du 10 juin dernier. Si le parti local reste fort après ses succès aux élections municipales en 1976 et 1977, dans ces conditions, le PC entend bien s'en tenir au statu quo des forces de gauche. Il y aura donc à la rentrée de multiples manifestations syndicales, avec grèves et défilés de la Bastille à la République.

Le PC, fort de sa primauté syndicale et de ses 20% d'électeurs, entend bien cantonner les efforts unitaires au seul domaine social. Sur le plan politique, il campera sur ses positions au nom du nécessaire rééquilibrage des forces de gauche et ce souci qui touche à l'opposition pourrait conduire Georges Marchais à faire acte de candidature aux présidentielles de 1981, comme ce fut le cas en 1969 avec Jacques Ducloux qui, malgré les candidatures socialistes, mobilisa plus de 18% des électeurs.

La gauche française devrait donc rester plus divisée que jamais malgré les appels à l'unité de François Mitterrand dont l'isolement s'accroît à l'égard des communistes, repliés sur eux-mêmes, à l'égard de son propre parti, divisé en plusieurs tendances, à l'égard surtout du pouvoir qui lui rappellera vendredi son existence lorsqu'il se présentera au juge d'instruction chargé d'enquêter sur les émissions clandestines de Radio-Riposte... Au-delà de ses faiblesses, et en particulier de son obstination à vouloir l'unité de la gauche que le PC ne cesse de lui refuser, François Mitterrand constitue un bel exemple de persévérance en politique puisque, depuis plus de 20 ans, il fait figure d'insurgé patenté contre la V<sup>e</sup> République. PS

### Cyclomotoriste blessé

SION. - Hier, vers 11 h. 50, M. Marc Fournier, né en 1921, domicilié à Sion, circulait à la rue des Creusets, à Sion, au volant de sa voiture. Vers le Centre professionnel, il amorça le dépassement du train routier qui se trouvait en stationnement dans un pré bordant la chaussée, avec l'avant qui empiétait sur celle-ci. Une fois vers le lourd véhicule, le conducteur Fournier vit arriver en sens inverse le cyclomotoriste Frédéric Tambourini, né en 1910, domicilié à Sion. A la vue de cette machine, l'automobiliste freina et, au même instant, l'avant de la voiture fut heurté par la roue du cyclo. Sous l'effet du choc, le cyclomotoriste fut projeté dans le pare-brise de l'auto. Blessé, M. Tambourini a été hospitalisé.

## PROBLÈME KURDE Le désespoir de vivre

Suite de la première page

L'ayatollah Khomeiny doit écraser les révoltes du Kurdistan. Par malheur (ou par bonheur), les Kurdes ne sont pas des guerriers de bazar. Pour reprendre une formule célèbre, ils n'ont d'espoir de vivre que dans le désespoir de vivre... aussi ne craignent-ils aucune menace, puisqu'ils n'ont strictement rien à perdre. Les Kurdes se déclarent dès lors volontiers battus sur un champ de bataille, mais ils ne s'avouent jamais vaincus dans l'obstination de leur guerre.

Au Moyen-Orient, les Kurdes constituent une ethnie composée de plusieurs millions d'hommes. Combien sont-ils exactement?... personne ne le sait avec précision (les estimations varient du simple au double), mais nul n'ignore qu'ils sont capables de subir, de résister au-delà des limites du possible. Ils ont tellement le sens et la volonté de leur particularité, de leur bravoure à la fois légendaire et cruelle, qu'ils n'ont jamais cessé de combattre pour la sauvegarde d'une originalité dans laquelle ils ont placé tout leur avenir et tout leur bonheur. Bien des régimes, solidement armés et musclés, ont essayé de résoudre le problème kurde avec l'appui d'un formidable arsenal... vainement, jusqu'à ce jour! Un Kurde, par définition et par tradition, ne se rend guère, il meurt plutôt et transmet le témoin du prochain affrontement. L'ayatollah Khomeiny et ses troupes extermineront de nombreux Kurdes, certes, mais ils n'effaceront jamais le Kurdistan de la carte et de leurs préoccupations. D'autant que le Kurdistan bénéficiera constamment du soutien discret d'une puissance étrangère, parfois américaine, parfois soviétique, indisposée par la politique de Téhéran ou par celle de Bagdad...

En cette affaire, il faut se souvenir que les Kurdes, naguère entièrement rassem-

blés dans l'empire ottoman, ont inlassablement revendiqué leur droit à l'autonomie, dès la fin de la Première Guerre mondiale. En guise d'illustration à ces propos, je ne citerai qu'une résolution du Conseil de la défunte SDN (Société des Nations), résolution qui date du 16 décembre 1925 (!) et qui stipule: « Il devra être tenu compte des vœux émis par les Kurdes qui demandent que les fonctionnaires de leur peuple soient désignés pour l'administration de leur pays, l'exercice de la justice, l'instruction dans les écoles, et que la langue kurde soit la langue officielle de ces services » (cf. « Le Monde diplomatique » du mois d'août 1966). Inutile d'ajouter ici qu'il ne fut jamais tenu compte de quoi que ce soit!

Actuellement, le peuple kurde se constate principalement sous la tutelle, sous la férule, de quatre pays: l'Irak et la Syrie, la Turquie et l'Iran. Et ce peuple, très remuant, n'accepte nulle part ce sort écartelé.

L'ayatollah Khomeiny veut « en finir avec les événements de Pavah » dans le Kurdistan... comme voulaient « en finir », hier et ailleurs, le général Kassem d'Irak et le shah d'Iran. Et comme ils n'ont jamais réussi à « en finir », sauf par le biais d'une trêve qui durait le temps de fourbir un second fusil!

Il est possible que les Kurdes aient obtenu maintenant l'aide de Moscou - qui s'inquiète de la révolution islamique, qui s'inquiète aussi des remous provoqués en Afghanistan par cette révolution - mais il est surtout probable que l'ayatollah Khomeiny s'épuisera à lutter contre les Kurdes qui simulent volontiers une défaite pour mieux préparer une revanche. Je le répète: lorsqu'un peuple n'a que le désespoir de vivre, il garde toujours l'espoir de vaincre. Et cette force devient alors invincible.

Roger Germanier

## PDC de Saint-Maurice Une importante assemblée générale

SAINT-AURICE (Set). - Le parti démocrate-chrétien de Saint-Maurice se réunissait hier soir en assemblée générale. Ceux qui attendaient de «Agrosses surprises» sur le plan des élections fédérales seront déçus; en revanche, les citoyens saint-mauriciens auront appris quelques nouvelles communales des plus intéressantes.

Sur le plan fédéral, le PDC de Saint-Maurice n'a présenté hier soir aucun candidat. Il a toutefois très clairement affirmé sa volonté de soutenir avec force une nécessaire candidature du district, ceci pour employer les termes utilisés lors de l'assemblée. Sur le plan fédéral donc, il faudra attendre l'assemblée du PDC du district qui se tiendra jeudi soir à 20 heures à l'hôtel de ville, à moins que... l'assemblée du PDC de Venayaz, ce soir à l'hôtel Victoria, apporte déjà un élément nouveau!

Sur le plan communal, on a appris avec plaisir et par la bouche du président Udriot que l'espoir de voir la Nationale 9 emprunter un passage souterrain, c'est-à-dire être recouverte depuis l'entrée de la ville et jusqu'au Mauvoisin, n'est pas si illusoire que l'on pourrait le penser. En effet, la décision du Département fédéral des routes et des digues pou-

vait laisser supposer que cet «entièrement» de l'artère était irréalisable. Or, comme l'a bien précisé M. Udriot, les considérants de la décision sont beaucoup plus favorables à une poursuite positive de la discussion. D'autre part, le président

Udriot a également annoncé la réalisation prochaine du centre sportif. Une importante séance en définitive, qui aura permis aux citoyens PDC d'être mieux informés tant sur le plan des élections fédérales que et surtout sur le plan communal.

**Bureau de la place de Sion**  
engage dès le 1.9.79

**apprenti de bureau**  
Faire offre sous chiffre P 36-900361 à Publicitas, 1951 Sion

Cherchons

**jeunes filles**  
pour stages un mois ou 8 à 12 mois.  
Pré Fleuri Home-école 1884 Chesières Tél. 025/35 23 48. 22-12023-9

On cherche pour l'immeuble Les Mélézes aux Collons

**jeune couple de concierges**  
Appartement 4 pièces à disposition.  
Les offres sont à adresser à Val Promotion S.A. case postale 193 1950 Sion 2. 36-2653

**Restez dans le vent, lisez le**

**Urgent!**

**Chef d'atelier menuisier-ébéniste**  
cherché par maison bas-valaisanne, spécialisée dans le travail artisanal, les meubles et installations de style, la restauration d'ancien.  
Place stable et d'avenir pour élément capable de diriger petite équipe. Bon salaire, participation.  
Offre sous chiffre P 36-2642 à Publicitas, 1951 Sion, ou téléphoner au 026/2 62 58.

**Agence Immobilière à Montana**  
cherche

**une secrétaire expérimentée**  
(français-allemand).  
Place à l'année. Travail indépendant.  
Offre écrite sous ch. P 36-900358 à Publicitas, 1951 Sion.

**Entreprise Jean-Joseph Pitteloud**  
Ferblanterie - appareillage - couverture  
Route du Stade 26, Sion  
engage, tout de suite ou date à convenir

**1 ferblantier  
1 appareilleur  
1 aide-monteur**  
Travaux assurés à l'année.  
Tél. 027/22 63 89. 36-28959

## Les ventes d'immeubles aux étrangers en 1978

Coincidence fortuite certes, mais au moment même où l'Action nationale lance son initiative contre le bradage du sol helvétique, l'Office fédéral de statistique publie dans *La Vie économique* de juillet les données relatives aux décisions concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger en 1978; il le fait chaque année.

Et comme ces chiffres sont supérieurs à ceux de 1977, on ne manquera pas dans les rangs des initiateurs à saisir la balle au vol, ce qui, en période pré-électorale, est habile, si ce n'est de bonne politique.

La statistique en question doit être examinée froidement et sans passion. C'est ainsi qu'on en tire profit et qu'on apprend tout d'abord que les demandes téméraires sont rares puisque le nombre des refus ne dépasse guère le 2% des demandes. Les esprits chagrins verront probablement là une attitude trop conciliante des autorités chargées de l'application de la loi Furgler.

Sur les 4711 demandes présentées en 1978, 4611 ont été accordées, dont 162 pour des transactions entre étrangers et 154 pour des garages. L'essentiel des autorisations, soit 3133, porte sur des propriétés par étages. Les ventes de terrains concernent 208 hectares. En valeur les PPE ne représentent que 611 millions sur 1300 millions au total, soit moins de 50%.

Le Valais vient en tête des autorisations tant dans le nombre avec 1760 (portant sur 2403 objets) que dans le prix de vente, soit 245,5 millions. Mais le prix total des PPE, dont la vente a été autorisée, est plus élevé aux Grisons (186,3 millions contre 164,7), celui des maisons à un ou plusieurs appartements inférieur à celui de Genève (63,4 contre 68,6 millions). Pour les terrains à bâtir, c'est Zurich qui vient en tête avec 11,4 millions, le Valais se classant à aussi au deuxième rang avec 8,7 millions, mais avec la plus grande surface (176 990 m<sup>2</sup>).

Dans toute une série de cantons, les ventes sont dérisoires. Ressortent du lot les cantons à vocation touristique, soit outre le Valais, les Grisons (208 millions), Vaud (147,4 millions), le Tessin (113,8 millions), et les cantons de Genève (235,2 millions dont 120 à des fins industrielles et commerciales) et Zurich (90 millions, dont 47,1).

Alors qu'en Suisse en général et surtout au Tessin et aux Grisons, les acheteurs les plus nombreux sont de nationalité allemande, ils ne viennent en Valais, avec 394 autorisations, qu'au troisième rang, derrière les Hollandais (1058) et les Belges (418). Suivent les Français (281), les Italiens (85) et les Anglais (40).

Toujours en ce qui concerne le Valais, on relève que les stations touristiques se taillent la part du lion avec en tête Nendaz (118 décisions portant sur 18,9 millions) suivi de Bagnes (96 décisions et 16,2 millions), Grächen (85 décisions et 7,1 millions). Avec moins de décisions (82) Troistorrens totalise des ventes autorisées portant sur 13 millions. Dans plusieurs communes, les ventes concernent exclusivement des PPE, en particulier à Lens (77 autorisations pour 10,9 millions), Loèche-les-Bains (80 autorisations pour 11,8 millions), Veysonnaz (28 autorisations pour 5,1 millions) et Zermatt (20 autorisations pour 4,3 millions).

A Zurich par contre, seules 13 autorisations ont été données mais elles portent sur 51,9 millions et à Genève 39 cas représentent 124,9 millions.

Il est vrai que tant en ville qu'en montagne, les autorisations ne se traduisent pas toujours par des ventes effectives.

Mais qu'on ne vienne pas prétendre que seules les régions de montagne, donc touristiques, enregistrent des ventes d'immeubles aux étrangers. C'est là travestir la vérité.

F. C.

## Dès dimanche prochain, les Suisses auront leur tiercé Répétition générale concluante à Aarau

Dès dimanche prochain 26 août, les Suisses auront « leur » pari mutuel et ne seront plus obligés de passer la frontière pour miser sur leurs chevaux favoris.

Le pari mutuel fonctionnant sur les courses de chevaux de notre

pays, dénommé Trio, sera lancé à l'occasion de la réunion de Dielsdorf-Zurich. Afin que tout soit prêt, les organisateurs avaient mis sur pied dimanche une véritable répétition générale à Aarau et le public avait l'occasion de se familiariser

avec ce jeu en pariant gratuitement dans les restaurants et kiosques dépositaires.

Il s'agit de pronostiquer, si possible dans l'ordre, les trois premiers à l'arrivée d'une course de 14 chevaux. Un coupon contient 14 cases, la combinaison la meilleur marché consiste à indiquer trois favoris qui doivent être inscrits dans les trois premières cases du coupon. Avec une mise de 1 franc, on a une chance de gagner dans l'ordre et cinq chances de gagner dans un ordre différent.

Les bureaux dans lesquels la liste des partants sera affichée, dépôts et restaurants, permettront de parier du vendredi matin jusqu'au dimanche avant midi.

Pour la seule cité d'Averdon, qui a investi 800 000 francs à son hippodrome pour aménager la seule piste en sable, deux courses de Trio auront lieu en novembre tandis que quatorze sont prévues pour 1980.



La course est partie. En bas, le bulletin du Trio.

## Décès d'un érudit jurassien

M. André Rais, 72 ans, ancien archiviste du Jura, s'est éteint samedi à Delémont après une vie richement remplie par d'innombrables travaux marqués au coin de l'érudition. On lui doit la réorganisation du musée jurassien et il n'est pas étranger au retour définitif des archives de l'évêché de Bâle entreposées jadis à Berne. En tant qu'archiviste de l'ancien évêché, il entreprit de nombreux et diversifiés efforts en vue de rapatrier grand nombre de documents dissé-

minés à travers toute l'Europe, au fil des tourmentes qui se sont abattues sur l'Etat des princes-évêques de Bâle. André Rais s'est aussi signalé en archéologie, en paléographie, en étymologie, en histoire de l'art et en qualité de directeur de feuilles. Il lança une collection des patronymes du Jura qu'il n'a toutefois pu mener à son terme, car la fin de sa vie fut marquée par plusieurs déboires.

V. G.

## ÉLECTIONS FÉDÉRALES Le compte à rebours a commencé

BERNE (ATS). - Le compte à rebours pour les élections au Conseil national, qui se dérouleront le 21 octobre prochain, a commencé. Le délai pour le dépôt des listes de candidats est en effet échu dans trois cantons, à savoir ceux de Zurich, de Berne et d'Argovie. Dans les 18 autres cantons, appliquant le système proportionnel, le délai expirera dans 15 jours. C'est seulement le 10 septembre que les listes définitives seront déposées dans tous les cantons du pays, listes qui ne pourront plus être modifiées.

Selon la loi fédérale sur les droits politiques, les listes de candidats doivent être remises, dans les cantons appliquant le système proportionnel, au gouvernement cantonal jusqu'au 48<sup>e</sup> jour (à savoir le lundi de la septième semaine) avant le jour du scrutin. Les cantons qui ont droit à 12 mandats ou plus peuvent avancer de deux semaines le délai pour le dépôt des listes de candidats ainsi que les autres délais fixés par les dispositions concernant les candidatu-

res. Zurich (35 sièges), Berne (29) et Argovie (14) ont profité de cette possibilité, alors que les cantons de Vaud (16 sièges) et de Saint-Gall (12) y ont renoncé.

Les cantons doivent communiquer « sans retard » à la Chancellerie fédérale toutes les listes de candidats. Les listes de ces trois premiers cantons seront considérées comme définitives y compris les apparentements et sous-appareillages, lundi prochain. Quinze jours plus tard, soit le

## Un candidat DC pour le seul siège uranais

ERSTFELD (UR) (ATS). - M. Walter Stöckli, avocat et député démocrate-chrétien au Grand Conseil d'Uri, a décidé de se présenter comme candidat au Conseil national. M. Stöckli a déclaré qu'il se présentait pour des raisons personnelles et non pas à la demande de son parti. La coutume veut que le seul siège uranais au Conseil national soit occupé par un représentant du parti radical, alors que les deux sièges au Conseil des Etats reviennent aux démocrates-chrétiens. L'actuel conseiller national Alfred Weber (rad) a décidé de ne pas se représenter. Les radicaux uranais nommeront leur candidat à la mi-septembre.

## Pour le PEP Occuper une jonction correctrice

ZURICH (ATS). - Pour la nouvelle législature, le parti évangélique populaire suisse (PEP) ne veut pas faire preuve d'une opposition de principe, mais garder une position critique à l'égard des partis participant au gouvernement, c'est-à-dire occuper une fonction correctrice. En tant que facteur d'équilibre, le « PEP » voudrait rétrécir le fossé entre les citoyens et les partis. C'est ce que déclare le secrétaire central Hans Schoch au sujet de la préoccupation principale du « PEP » dans l'optique des élections fédérales de cet automne, qui ne devraient pas seulement permettre de conserver les trois mandats actuels au Conseil national, mais, avec un peu de chance, de former un groupe (5 élus au minimum) au sein de la Grande Chambre. Dans son programme d'action, le « PEP » est surtout préoccupé par la politique financière de la Confédération, la révision totale de la

Constitution fédérale, la politique sociale et l'interruption de la grossesse dont la réglementation n'est pas satisfaisante.

● RAPPERSWIL (ATS). - Franz Robert Nock, « Knieli » pour les centaines de milliers de spectateurs qui l'ont vu au cirque Knie depuis 1954, est mort samedi passé à l'hôpital de l'île à Berne, à l'âge de 69 ans, après une longue maladie. Avec ses cheveux rouges, ses énormes espadrilles et son nœud papillon géant autour du cou, Knieli était devenu un symbole des tournées du cirque Knie. Malgré la grave maladie dont il souffrait depuis de longues années, Knieli, en plus de son rôle d'Auguste, exerçait d'importantes responsabilités dans le cirque où il s'occupait notamment du transport des véhicules pendant les tournées.

## TRIBUNAUX VAUDOIS Une affaire de drogue sans précédent

ECHALLENS (ATS). - Pour avoir acheté, importé, revendu et consommé en Suisse plus de 143 kilos de haschich représentant une mise de fonds qui dépasse largement 200 000 francs, Jean-Claude C., 31 ans, commerçant, Pierre-Alain D., 26 ans, mathématicien, Roland D., 26 ans, sans profession, Pierre M., 29 ans, étudiant, et une jeune femme, Frédérique-Marie P., 22 ans, comparaisant depuis hier et pour quatre jours encore devant le tribunal correctionnel d'Echallens. Ils sont inculpés d'infractions à la loi fédérale sur les stupéfiants. C'est l'affaire de drogue la plus grave que les tribunaux vaudois aient eu à juger jusqu'à présent.

Dès février 1977, Pierre-Alain D. décide de faire de l'argent en trafiquant du haschich. A plusieurs reprises, en février, août, octobre, novembre et décembre 1977, il se rend seul ou en compagnie d'autres des accusés à Amsterdam, où il achète une première fois 27,8 kilos de haschich, une deuxième fois de 13 à 14 kilos et une troisième 47 kilos, enfin 54 kilos de cette drogue. L'accusation estime que C., qui a investi 99 300 francs dans le trafic de drogue faible ou dure, a réalisé un bénéfice de 18 000 francs. Quant à Pierre-Alain D., qui aurait investi près de 220 000 francs dans le même genre de trafic, son bénéfice serait d'au moins 95 000 francs.

## Leurs victimes ayant préféré le fisc... Trois maîtres-chanteurs devant leurs juges!

BÂLE (ATS). - Devant le tribunal correctionnel de Bâle s'est ouvert hier un procès contre trois Suisses prévenus de chantage et d'autres délits contre la fortune. Selon le *Tages-Anzeiger*, deux des accusés ont eu connaissance, en tant qu'employés de la « Fides Treuhand-Gesell-

schaft » de Bâle, de l'emploi par des Français de comptes en Suisse illégaux selon le droit français. Les accusés ont fait du chantage au détriment des propriétaires français des comptes en question.

De nombreux cas n'ont pas dépassé le cap de la tentative.

Au moment de l'arrestation des prévenus, en janvier 1978, *Le Démocrate* de Delémont avait publié des détails sur ces chantages ainsi que le nom d'une des victimes qui s'était dénoncée et avait dénoncé également les maîtres-chanteurs. Selon *Le Démocrate*, les deux principaux accusés avaient extorqué un million de francs français à un Français dont le compte en Suisse servait à soustraire des fonds au fisc français. Ils exigè-

rent et obtinrent par la suite un autre demi-million de francs français de leur victime, qui finit par aviser la police après une troisième tentative de chantage portant sur 400 000 francs français. D'autres tentatives de chantage n'ont pas abouti.

HUIS CLOS

Avant le début des débats, le président du tribunal a averti les journalistes que le procès se déroulerait à huis clos, cela parce qu'y sont impliqués des étrangers clients d'une entreprise suisse bénéficiant du secret bancaire. De plus, il s'agit de ne pas léser les prévenus, qui ont déjà connu certaines « difficultés » et dont les avocats ne pourraient autrement pas plaider librement.

## BRADERIE PRÉVÔTOISE 20 000 personnes attendues

MOUTIER (ATS). - Organisée tous les deux ans, alternativement avec la Quinzaine culturelle, la braderie prévôtoise n'avait plus eu lieu depuis 1973, en raison du climat politique en ville de Moutier. L'organisation avait débuté en 1975, mais on avait

finallement renoncé à ce qui explique que les billets de la tombola de cette année sont datés de 1975. La cinquième braderie prévôtoise aura lieu en cette fin de semaine car, même si l'organisation a débuté un peu tardivement, tout est prêt et les autorisations indispensables ont été accordées.

C'est naturellement l'année internationale de l'enfance qui a été choisie comme thème.

De vendredi à dimanche, Moutier n'attend pas moins de 20 000 personnes.

## EN BREF

● SAINT-GALL (ATS). - Le Conseil d'Etat du canton de Saint-Gall a cassé une décision de l'assemblée communale de Wildhaus prise le 29 avril dernier qui concernait un crédit pour de nouvelles installations sportives. Le gouvernement cantonal a pris cette décision vu que quatre personnes n'ayant pas le droit de vote ont pris part à ce scrutin. Le conseil communal de Wildhaus a décidé de soumettre une nouvelle fois les mêmes objets aux citoyens de la commune. Cette votation qui se déroulera le 2 décembre prochain, se fera cette fois par la voie des urnes.

● BERNE (ATS). - La commission ad hoc du Conseil national, qui s'est réunie à Berne sous la présidence de M. Hans Schmid (soc/SG) et en présence du conseiller fédéral Georges-André Chevallaz ainsi que de l'ambassadeur Pierre Languetin, directeur général de la Banque nationale, s'est prononcée en faveur de la reconduction pour 5 ans de l'arrêté fédéral sur la collaboration de la Suisse aux mesures monétaires internationales. Elle recommande par la même occasion au Conseil national de porter de 1500 à 2000 millions de francs la limite des crédits et garanties y afférents.

● BERNE (ATS). - Le conseiller fédéral Pierre Aubert a reçu hier à Berne au Palais fédéral environ 60 enfants suisses de l'étranger qui passent, sous le patronage de la Fondation pour les enfants suisses de l'étranger, leurs vacances à Brambrüesch (GR) et Niederuzwil (SG).

● SAINT-GALL (ATS). - Les jeunes radicaux saint-gallois viennent de déposer à la Chancellerie une initiative cantonale pour l'abaissement de la majorité civique à 18 ans. Les listes sont recouvertes de quelque 9300 signatures. Cette initiative avait été lancée à la suite du scrutin fédéral sur le même sujet qui s'était déroulé en février dernier.

## Enigme pour la police schwytoise Où sont les 3 cadavres?

Important succès hier en fin d'après-midi pour la police schwytoise: le train routier, pesant 14 tonnes, tombé il y a plus d'un mois dans le lac des Quatre-Cantons, a pu être mis à flot. Le véhicule gisait à une profondeur de 155 mètres... Dès que le véhicule fut sur la rive, la police ouvrit les portes de la cabine avant pour en retirer les cadavres des trois occupants (des ressortissants italiens, âgés de 17, 24 et 44 ans). A la surprise des policiers, aucun des trois morts ne se trouvait dans le véhicule. « Nous ne pouvons nous expliquer comment les corps ont pu sortir de la cabine », précisait un des plongeurs. Aujourd'hui, les recherches continueront à l'aide d'une caméra sous-marine. Rappelons que la mise à flot de ce train routier a posé maints problèmes aux responsables, le poids et la position du train routier ayant nécessité le renforcement des installations tech-

niques nécessaires pour sortir le véhicule de son inconfortable position. (e.e.)



## Affaire Hauser: surprise à Lucerne

Le Conseil d'Etat du canton de Lucerne a pris hier une décision importante dans ce que l'on appelle « l'affaire Hauser »: il va choisir ces jours une personnalité neutre et intègre, chargée d'examiner de près les méthodes de travail du professeur Georges-André Hauser, médecin-chef de la clinique gynécologique de l'hôpital cantonal de Lucerne. Le professeur Hauser avait été vivement attaqué par d'anciens collaborateurs. Vendredi, le procureur responsable, s'occupant d'une affaire de calomnie, rendit un non-lieu, l'accusé - un ancien médecin de l'hô-

pital cantonal, étant blanchi et le professeur Hauser débouté. C'est dans le cadre de cette information que la presse publia des témoignages assez étonnants, témoignages selon lesquels le professeur Hauser aurait commis de graves erreurs médicales.

Cette fois, le Conseil d'Etat veut en avoir le cœur net et l'enquête doit être menée de façon très sérieuse et neutre. C'est avec intérêt que l'on attend le résultat de cette affaire. Les révélations des témoins ayant fait l'effet d'une bombe à Lucerne. (e.e.)

### SAHARA OCCIDENTAL Conférence à Madrid?

PARIS (ATS/AFP). - L'Espagne est disposée « à permettre aux parties concernées (dans l'affaire du Sahara occidental) de se réunir à Madrid pour autant que l'Espagne ne soit plus considérée comme puissance administrante du Sahara occidental », a indiqué le ministre espagnol des affaires étrangères, M. Marcelino Oreja. Dans une déclaration publiée hier par le journal parisien *Le*

*Monde*, M. Oreja ajoute que le Sahara occidental « demeure, comme il l'a toujours été, un territoire international » et rappelle que son gouvernement préconise « qu'un référendum permette à la population sahraouie de s'auto-déterminer ». L'Espagne appuiera, dit-il, « toute résolution de l'ONU ou de l'OUA concernant l'organisation d'un référendum ».

## Vienne va inaugurer son centre onusien Un rêve qui date de 1955!

VIENNE/BERNE (ATS). - Après six ans de travaux, la capitale autrichienne deviendra, le 23 août prochain - à côté de New York et de Genève - le troisième siège de l'Organisation des Nations unies (ONU). Le Centre international de sièges et de conférences, selon la dénomination officielle, a coûté aux contribuables autrichiens un milliard de nos francs, le gouvernement en prenant 65% à sa charge, le reste incombant à la ville de Vienne. Le complexe, dû à l'architecte autrichien Johann Staber, demeure propriété de l'Etat autrichien, mais a été mis à la disposition des Nations unies pour une durée de 99 ans en échange d'une somme symbolique de 1 schilling, soit 12,38 centimes suisses.

Les bâtiments modernes et imposants de « l'ONU », situés dans le « parc du Danube », occupent quelque 180 000 m<sup>2</sup> et pourront accueillir 4600 fonctionnaires. Ce seront surtout des fonctionnaires des deux institutions qui ont déjà leur siège à Vienne, à savoir l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) et l'Organisation des Nations unies pour le développement industriel (ONUDI).

Il y a quelque temps déjà également, l'Office de secours des Nations unies pour les réfugiés palestiniens (UNRWA) a été transféré en Autriche, ainsi d'ailleurs que le département des affaires sociales et celui de la lutte contre la toxicomanie de l'ONU qui a quitté Genève. Départ qui avait d'ailleurs quelque

peu troublé les relations entre la Suisse et l'Autriche.

Dès 1955, date de la fin de l'occupation de l'Autriche, le gouvernement n'a jamais caché qu'en tant qu'Etat neutre, son ambition était de rendre service à la communauté internationale. « Notre effort de faire de Vienne un lieu de rencontre internationale et le siège d'organisations internationales est notre contribution à la compréhension, à la coexistence et à la paix dans le monde et l'expression de notre politique de sécurité et de neutralité » déclarait, il y a quelques années, le représentant autrichien aux Nations unies, qui concluait : « En construisant les bâtiments du parc du Danube et en les mettant à disposition, nous investissons dans l'avenir de l'organisation. »

### Répartition des pôles

Ne s'opposant pas à une décentralisation des organisations des Nations unies, l'Autriche a au contraire toujours approuvé le plan de M. Kurt Waldheim, secrétaire général (autrichien) des Nations unies, selon lequel New York resterait le centre politique de l'organisation mondiale, Genève le centre pour les questions économiques et Vienne celui des questions scientifiques, technologiques et sociales. Enfin, pour répondre aux souhaits des pays en voie de développement, la capitale du Kenya, Nairobi, deviendrait l'hôte des organisations traitant de l'environnement et de l'alimentation.

### « Un peu cher »

Ainsi, Vienne devient la troisième ville des Nations unies. Si les milieux officiels autrichiens sont satisfaits, ce n'est pas le cas de bien des partis politiques et d'une partie de l'opinion publique qui estiment que l'argent dépensé « n'en vaut pas la chandelle ». A Genève, un fonctionnaire qui va devoir déménager dans la capitale autrichienne et abandonner sa villa au bord du lac Léman, ne déclarait-il pas : « Vienne n'est pas précisément Tombouctou, mais c'est quand même une petite ville. »

## Vienne - Genève Le torchon ne brûle plus...

VIENNE/BERNE (ATS). - Les divergences entre Genève et Vienne au sujet du transfert d'institutions internationales à Vienne ont été aplanies, à la suite de la visite, en novembre dernier, du Conseil d'Etat genevois dans la capitale autrichienne. L'utilisation du centre de l'ONU à Vienne avait également fait l'objet de discussions au cours des années précédentes.

### Exode sur les bords du Danube

En Suisse, on craignait surtout que des sections essentielles des bureaux de l'ONU soient transférées à Vienne. Aujourd'hui, on sait que la 33<sup>e</sup> assemblée générale de l'ONU, l'an passé, a pris la décision de ne transférer tout d'abord que la division des affaires sociales, comptant environ 100 personnes, celle des stupéfiants et trois sous-divisions de cette dernière (laboratoire, fonds des Nations unies pour la lutte contre l'abus des drogues et l'organisme international de contrôle des stupéfiants). Selon la direction des organisations internationales au Département fédéral des affaires étrangères, les fonctionnaires transférés se répartissent de la manière suivante : 87 personnes de la division des stupéfiants et 13 appartenant à celle des affaires sociales.

### Réduire l'hémorragie

M. Kurt Waldheim, secrétaire général de l'ONU, avait proposé, dans un premier rapport, en 1976, de déplacer, en l'espace de cinq ans, à peu près 500 fonctionnaires internationaux de New York et de Genève, à Vienne. Les autorités suisses avaient été surprises par les propositions contenues dans ce rapport, dans lequel il était également question du transfert de la conférence sur le désarmement.

Toutefois, Vienne avait indiqué plus tard qu'elle ne revendiquait pas la présence de cette conférence dans ses murs. Il avait aussi été question de cette place le bureau du coordinateur de l'ONU pour l'aide en cas de catastrophe, à Vienne. Cette décision est toujours pendante.

### Une mission qui doit durer

Le Gouvernement genevois avait défendu la position du canton, d'entente avec les autorités fédérales, soulignant que le départ de certaines institutions internationales nuirait grandement à la vie économique genevoise. De plus, les autorités genevoises veulent faire le maximum afin que Genève puisse continuer à remplir sa mission internationale.

Dans ce contexte, l'observateur suisse auprès de l'ONU avait, devant l'assemblée générale, souligné que notre pays souhaitait sauvegarder le rôle international de Genève.

### Dans un chantier

Lorsque le centre viennois de l'ONU sera ouvert, le 23 août, sa construction ne sera pas terminée. Il en sera de même lorsque, le 1<sup>er</sup> septembre, l'ONUDI emménagera et, le 1<sup>er</sup> octobre, quand l'Agence pour l'énergie occupera ses locaux. Par la suite, d'autres unités seront transférées de New York et de Genève dans la capitale autrichienne. De New York, seront notamment transférés le Centre de développement social et les affaires humanitaires, et la division du droit commercial international. De Vienne même, d'autres sections ont gagné le centre, entre autres en 1978 le quartier général de l'Organisation d'aide aux réfugiés palestiniens et le bureau du Haut Commissariat pour les réfugiés.

M. Waldheim estime que le transfert de toutes ces unités sera terminé, en grande partie, d'ici la fin de l'année. C'est ce qu'il a déclaré, lors de sa récente visite, en juin dernier, au centre de l'ONU à Vienne.

## Un petit commerce stimulant...

COLOGNE (ATS/AFP). - Des médecins et des personnes occupant des postes de responsabilité dans des hôpitaux ouest-allemands se sont livrés à un trafic illégal de stimulateurs cardiaques ayant appartenu à des malades défunts, a-t-on appris hier à Cologne.

On indique que les services du Parquet chargés de la criminalité économique préparent les actes d'accusation. Le Parquet reproche notamment aux coupables présumés d'enfreindre les règlements, car selon les services de sécurité sociale, les stimulateurs restent propriété des caisses-maladie.

## CARTER ET L'AFFAIRE YOUNG « Je hais ce départ » !

LE MISSISSIPPI (ATS/AFP). - Le président Carter a commenté dimanche pour la première fois la démission de l'ambassadeur américain à l'ONU M. Andrew Young. « Je hais l'idée de le voir partir », a-t-il déclaré au cours d'une conversation avec des journalistes à bord du *Delta Queen*, sur le Mississippi.

Il a également indiqué que, selon

lui, il n'était pas indispensable que M. Young soit remplacé par un ambassadeur noir pour que les Etats-Unis continuent à entretenir de bonnes relations avec les pays du tiers monde. Le président Carter a ajouté, alors qu'on lui demandait si M. Young jouerait un rôle officiel dans sa campagne présidentielle en 1980 : « Je pense qu'il ne voudrait pas. »

## Le Paraguay « accueille » provisoirement Somoza

ASUNCION (ATS/Reuter). - L'ex-président du Nicaragua, Anastasio Somoza, a obtenu un permis de résidence provisoire au Paraguay où il est arrivé, sans préavis, en compagnie de parents et collaborateurs.

Le général Somoza est arrivé dans la nuit à Asuncion à bord d'un courrier des lignes aériennes du Para-

guay, a annoncé le ministre de l'intérieur, Savino Augusto Montanaro.

Il a souligné qu'il ne s'agissait pas d'un cas d'octroi de l'asile politique.

A la question de savoir si le Paraguay répondrait à une éventuelle demande d'extradition nicaraguayenne, il a déclaré que ce problème serait examiné dans le cadre des dispositions légales.

## M. Strauss « satisfait »... de son échec!

JÉRUSALEM (ATS/AFP). - L'opposition commune d'Israël et de l'Egypte au projet présenté par l'ambassadeur Robert Strauss d'une résolution américaine qui coifferait la 242 « constitue un développement politique important », a déclaré le premier ministre israélien, M. Menahem Begin, hier, devant la fraction parlementaire du Likoud à Jérusalem. En fait, c'est sur cette opposition commune que s'arrêtent tous les commentateurs israéliens : certes, soulignent-ils, les motivations de M. Begin et du président Sadate diffèrent. Mais ce qui compte, c'est le résultat, qui ne saurait que faire réfléchir l'administration Carter.

M. Begin est opposé à une résolution nouvelle parce que « cela doit mener tôt ou tard à des négociations avec l'OLP, même par personne interposée », soulignent-ils. « Or, ajoutent les dirigeants israéliens, tout dialogue avec l'OLP ne peut porter que sur la création d'un Etat palestinien, auquel Israël est fondamentalement opposé. »

Selon ces mêmes dirigeants, les raisons de cette opposition sont les suivantes (à l'exclusion des raisons bibliques et idéologiques) :

1. - Il serait impossible de protéger la population israélienne contre des raids terroristes à partir de cet Etat.
2. - En raison des « liens privilégiés » que cet Etat aurait « très probablement » selon ces mêmes dirigeants avec l'URSS.
3. - A cause de l'insistance que mettrait un tel Etat pour avoir Jérusalem pour capitale.
4. - Cet Etat exercerait un attrait sur les Arabes israéliens, et plus particulièrement ceux de Galilée occidentale, où ils constituent plus de la moitié de la population.

### « Intéressant »

Quant à l'ambassadeur américain, M. Robert Strauss, il a quitté Israël hier matin pour les Etats-Unis, après avoir déclaré être « satisfait » de son voyage, « même si ce dernier n'avait pas été particulièrement facile ».

Dans une déclaration faite à l'aéroport Ben Gourion à Lod, peu avant son départ, M. Strauss a signalé qu'il « rapporterait fidèlement au secrétaire d'Etat Cyrus Vance ses entretiens avec M. Begin, ainsi qu'avec MM. Moshe Dayan et Ezer Weizman, ministres des affaires étrangères et de la défense », ainsi que leurs réactions aux suggestions américaines. « Lorsque nous aurons tout examiné en détail, nous soumettrons au président Carter les résultats de cette intéressante visite », a-t-il dit.

M. Strauss a d'autre part indiqué qu'il espérait revenir en Israël début septembre, à l'invitation de M. Begin.

## KURDISTAN

# Opération de « public relations » pour l'armée iranienne

TÉHÉRAN (ATS/AFP). - Le calme régnait hier au Kurdistan, selon le Gouvernement iranien. Mais pour ce dernier, la question kurde reste entière, alors qu'elle a fourni à l'armée l'occasion de faire sa première grande réapparition depuis la révolution. L'armée est présente au Kurdistan, sur l'ordre de l'ayatollah Khomeiny lui-même. Des unités de blindés sont maintenant à Paveh, théâtre ces derniers jours de violents combats. Des parachutistes ont été dépêchés à Sanandaj, où la situation était calme hier. Enfin, au sud du Kurdistan, à Kermanschah, comme au nord, à Ouroumieh, les divisions présentes ont été renforcées.

Les troubles au Kurdistan ont ainsi permis à l'armée, sortie humiliée de la révolution, de revenir sur la scène publique et de manifester, semble-t-il, sa soumission au régime. Encore faut-il noter qu'elle paraît s'être limitée à des manœuvres relevant de l'intimidation plus que de l'intervention directe.

### Khmeiny exige les têtes

L'ayatollah Khmeiny a poursuivi hier sa campagne contre deux diri-

geants kurdes, Cheikh Ezzeddine Hussein et M. Abdel Rahman Ghassemlo, demandant que ces deux hommes, résidant à Mahabad, soient arrêtés.

Ces dirigeants sont parmi les plus populaires du Kurdistan, région qui comprend quelque deux millions d'habitants. Cheikh Hussein, défenseur des paysans sans terre, illustre assez bien la question kurde telle qu'elle se pose en Iran. A la revendication autonomiste, profonde, il ajoute la nécessité de procéder, dans

la région, à d'importantes réformes économiques et sociales et de lutter contre « les féodaux locaux », sur lesquels, selon lui, s'appuient les dirigeants actuels, comme l'avait fait l'ancien régime.

### Appel à l'ONU

GENÈVE (ATS). - Dans un télégramme adressé hier au secrétaire général de l'ONU, M. Kurt Waldheim, le « Yekbun » (parti pour la liberté et le progrès) au Kurdistan, fondé en avril dernier, lui demande d'intervenir auprès du Gouvernement iranien et des grandes puissances « aux fins d'empêcher le génocide annoncé au Kurdistan iranien ». Par ailleurs, le « Yekbun », qui « vise à l'autodétermination du peuple kurde », demande aux gouvernements d'Irak et de Turquie de « se tenir en dehors du conflit se déroulant au Kurdistan iranien ».

Voir également page 1

## RHODÉSIE

# Le Front patriotique ira à Londres... « pour l'anecdote »

DAR ES-SALAM et SALISBU-  
RY (ATS/Reuter). - Le Front patriotique a accepté de participer à la conférence constitutionnelle sur le Zimbabwe-Rhodésie qui s'ouvre à Londres le 10 septembre prochain, indiquait-on hier à Dar es-Salam de source diplomatique britannique. On ignore cependant si le maquisards ont posé des conditions à leur participation.

La décision du Front patriotique de participer à la conférence de Londres, le mois prochain, sur l'avenir du Zimbabwe-Rhodésie, « ne revêt qu'un intérêt anecdotique », estime l'évêque Abel Muzorewa. L'examen des questions constitutionnelles en cause relève « du gouvernement de ce pays et de celui du Royaume-Uni », a déclaré hier le premier ministre rhodésien.

## L'Inde n'a plus de gouvernement

# Et un point pour M<sup>me</sup> Gandhi

NEW DELHI (ATS/Reuter). - Le premier ministre indien, Charan Singh, a démissionné hier, 24 jours seulement après sa nomination, et le président Sanjiva Reddy a annoncé qu'il examinait l'offre de lui succéder faite par le chef de l'opposition, Jagjivan Ram, chef spirituel des intouchables.

Au sein du parti du Congrès, tendance Indira Gandhi, on déclare que M. Ram pourrait compter sur l'appui de cette formation, mais à certaines conditions.

Pour l'instant, le président Reddy a demandé à M. Singh d'expédier les affaires courantes, et il n'a pas indiqué s'il accéderait à la proposition de M. Ram, ou s'il déciderait d'ordonner la tenue d'élections anticipées.

M. Ram a déclaré, après avoir rencontré le chef de l'Etat, qu'il a formulé sa demande en se basant sur le fait qu'il est en mesure de constituer une administration « stable et viable ».

La dernière crise a éclaté au moment où le Parlement se réunissait, hier matin, pour tenir un débat de sept heures sur la motion de censure

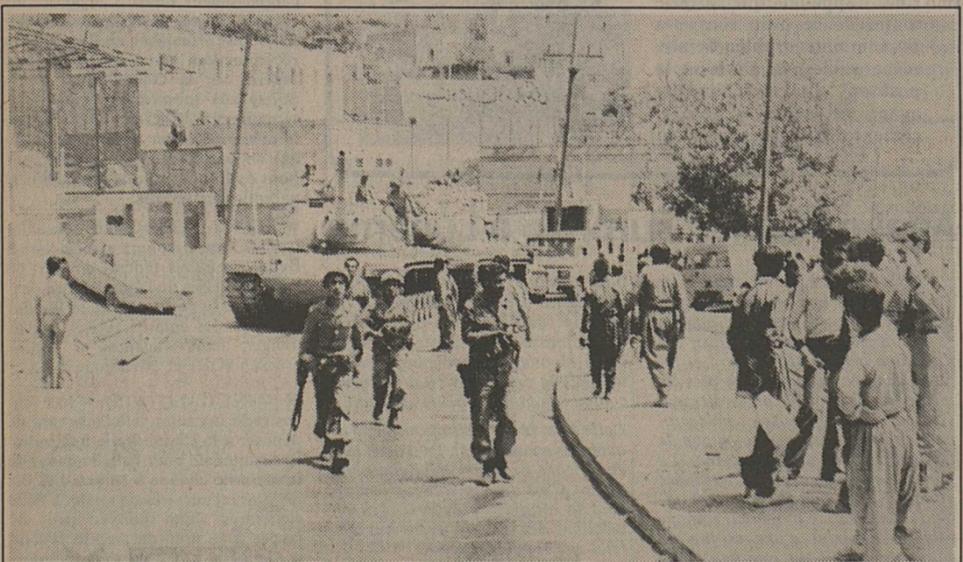
déposée contre le gouvernement Singh.

A ce moment, M<sup>me</sup> Gandhi, qui est devenue dernièrement le « faiseur de rois » de la politique indienne, a fait éclater une bombe en annonçant que les 80 députés de son parti ne soutiendraient pas le gouvernement à l'occasion de ce vote crucial.

M. Singh convoqua alors une réunion d'urgence de son gouvernement, et voyant qu'il n'avait aucune chance de repousser la motion de censure sans l'appui de M<sup>me</sup> Gandhi, il décida de démissionner, recommandant au président Reddy de convoquer des élections anticipées.

● LOERRACH (ATS/AFP). - Un homme de 37 ans est mort dimanche soir à Lörrach (RFA) parce qu'il avait grondé un enfant.

Selon la police, l'homme qui était dans un parc, incommode par le bruit fait par des enfants, avait réprimandé l'un d'entre eux. Celui-ci alla s'en plaindre à son père qui revint pour s'expliquer avec l'homme. Les explications devaient dégénérer en coups de couteaux. Le meurtrier s'est rendu à la police.



L'armée iranienne à Paveh : « On est re-là » !..

Bélino UPI